

VOLVO  
**S60 & S60 R**

**VOLVO**  
for life



WEB EDITION

2005

---

## Introduzione



### Gentile acquirente Volvo

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo e sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.

**Ci congratuliamo con voi per aver scelto un'automobile Volvo!**

## **Libretto Uso e manutenzione**

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è quello di leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente libretto:



### **ATTENZIONE!**

Per segnalare il rischio di lesioni personali nel caso del mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di avvertimento.

### **Importante!**

Per indicare il rischio di danni all'automobile nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi di attenzione.

mento montato in fabbrica) e alcuni accessori (equipaggiamento supplementare).

**NOTA!** Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo libretto di istruzioni non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

© Volvo Car Corporation

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (equipaggia-

## Volvo e la tutela dell'ambiente



### Filosofia ambientale Volvo

La tutela dell'ambiente, la sicurezza e la qualità sono tre valori fondamentali della Volvo che stanno alla base di tutte le attività. Le automobili Volvo soddisfano i più rigidi requisiti internazionali per il rispetto dell'ambiente e sono prodotte in fabbriche fra le più pulite ed efficienti al mondo. La Volvo dispone a livello globale della certificazione ambientale ISO 14001, che porta a continui miglioramenti nel campo dell'ambiente. Tutti i modelli Volvo sono forniti con una dichiarazione ambientale con cui il cliente può confrontare gli effetti di diversi modelli e motori sull'ambiente. Per saperne di più consultare il sito [epd.volvcars.se](http://epd.volvcars.se).

### Pulite dentro e fuori

La vostra Volvo è fabbricata secondo il concetto *Pulita dentro e fuori*, un concetto che comprende un ambiente pulito nell'abitacolo ed uno scarico ad alta efficienza. La vostra automobile risparmia carburante e scarica quantità minime di sostanze nocive. Essa è inoltre costruita in modo da impedire che voi ed i vostri passeggeri respiriate i gas di scarico provenienti dagli altri veicoli depurando l'aria che penetra nell'abitacolo.

Un sofisticato sistema di depurazione dell'aria, AQS<sup>1</sup> (opzionale), assicura che l'aria all'interno dell'abitacolo sia più pulita di quella esterna in un ambiente trafficato. Il sistema è costituito da un sensore elettronico

1. Air Quality System

ed un filtro al carbonio. Il sensore monitora la quantità di ossido di carbonio contenuta nell'aria che entra nell'abitacolo e chiude la presa d'aria in modo che il contenuto di ossido di carbonio nell'abitacolo non aumenti troppo – ad esempio in una situazione di forte traffico urbano, in coda e nelle gallerie. Il filtro al carbonio fa sì che l'infiltrazione di ossidi di azoto, ozono a livello del suolo e di idrocarburi venga impedita. I tessuti all'interno dell'automobile soddisfano le prescrizioni della normativa ecologica Öko-Tex<sup>2</sup>. Nel radiatore vi è un particolare dispositivo, PremAir<sup>®</sup><sup>3</sup>, che converte l'ozono nocivo in ossigeno puro.

2. Standard internazionale per i tessuti.  
3. PremAir® è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

# Volvo e la tutela dell'ambiente

Le automobili Volvo soddisfano rigidi requisiti ambientali internazionali e presentano un consumo di carburante ridotto e minori emissioni di biossido di carbonio, responsabile dell'effetto serra. Le automobili Volvo sono molto competitive in termini di consumo di carburante nella propria categoria.

## Le officine autorizzate Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per un consumo di carburante inferiore e contribuisce a un ambiente più pulito. Il personale qualificato delle officine autorizzate Volvo dispone delle conoscenze e dei mezzi per garantire la massima tutela dell'ambiente.

## Rispetto dell'ambiente

Siamo sicuri che i nostri clienti condividono la nostra attenzione per l'ambiente. I clienti possono contribuire acquistando prodotti e servizi che rispettano l'integrità dell'ambiente e sottponendo a manutenzione l'automobile secondo le indicazioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l'ambiente:

- Assicurarsi sempre che i pneumatici siano gonfiati alla pressione corretta. Una pressione dei pneumatici troppo bassa
- comporta un maggior consumo di carburante.
- I portapacchi e i box portasci generano resistenza con l'aria e aumentano sensibilmente il consumo di carburante. Procedere sempre alla rimozione dopo l'utilizzo.
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Guidare tenendo la marcia più alta. Un regime motore basso comporta un consumo inferiore.
- Rilasciare il pedale dell'acceleratore nelle discese ripide.
- Usare il freno motore. Rilasciare l'acceleratore e innestare il rapporto inferiore.

comporta un maggior consumo di carburante.

- I portapacchi e i box

portasci generano resistenza con l'aria e aumentano sensibilmente il consumo di carburante. Procedere sempre alla rimozione dopo l'utilizzo.

- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.

- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.

- Guidare tenendo la marcia più alta. Un regime motore basso comporta un consumo inferiore.

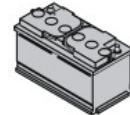
- Rilasciare il pedale dell'acceleratore nelle discese ripide.

- Usare il freno motore. Rilasciare l'acceleratore e innestare il rapporto inferiore.

- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Spegnere il motore durante la sosta in coda nel traffico.



- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente.



Consultare un'officina autorizzata Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto.

- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.

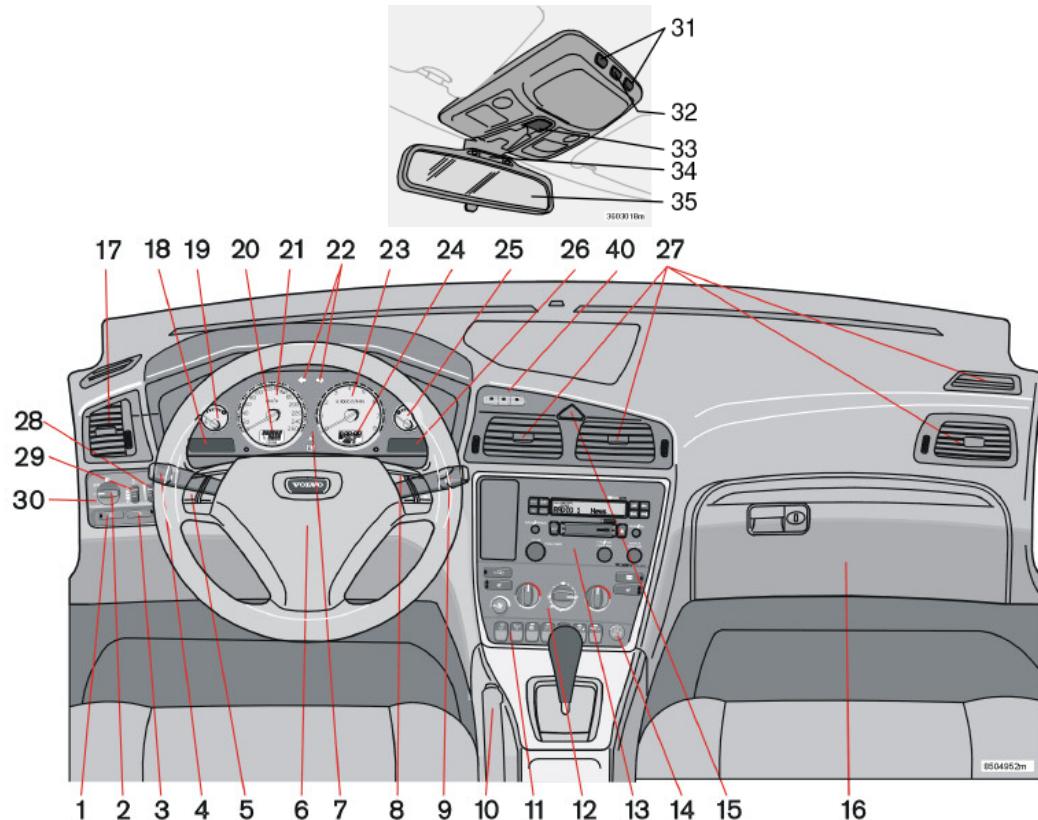
Attendendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenzare né il tempo di percorrenza, né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.



---

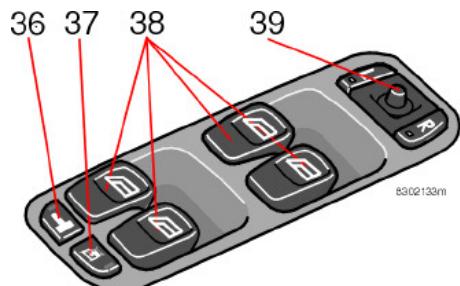
<b>Sicurezza</b>	<b>11</b>
<b>Strumenti e comandi</b>	<b>31</b>
<b>Climatizzatore</b>	<b>57</b>
<b>Interni</b>	<b>69</b>
<b>Serrature ed allarme antifurto</b>	<b>83</b>
<b>Avviamento e guida</b>	<b>95</b>
<b>Ruote e pneumatici</b>	<b>129</b>
<b>Cura dell'automobile</b>	<b>145</b>
<b>Manutenzione ed assistenza</b>	<b>151</b>
<b>Impianto audio (optional)</b>	<b>177</b>
<b>Telefono (optional)</b>	<b>199</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>215</b>

## Generalità automobili con guida a sinistra



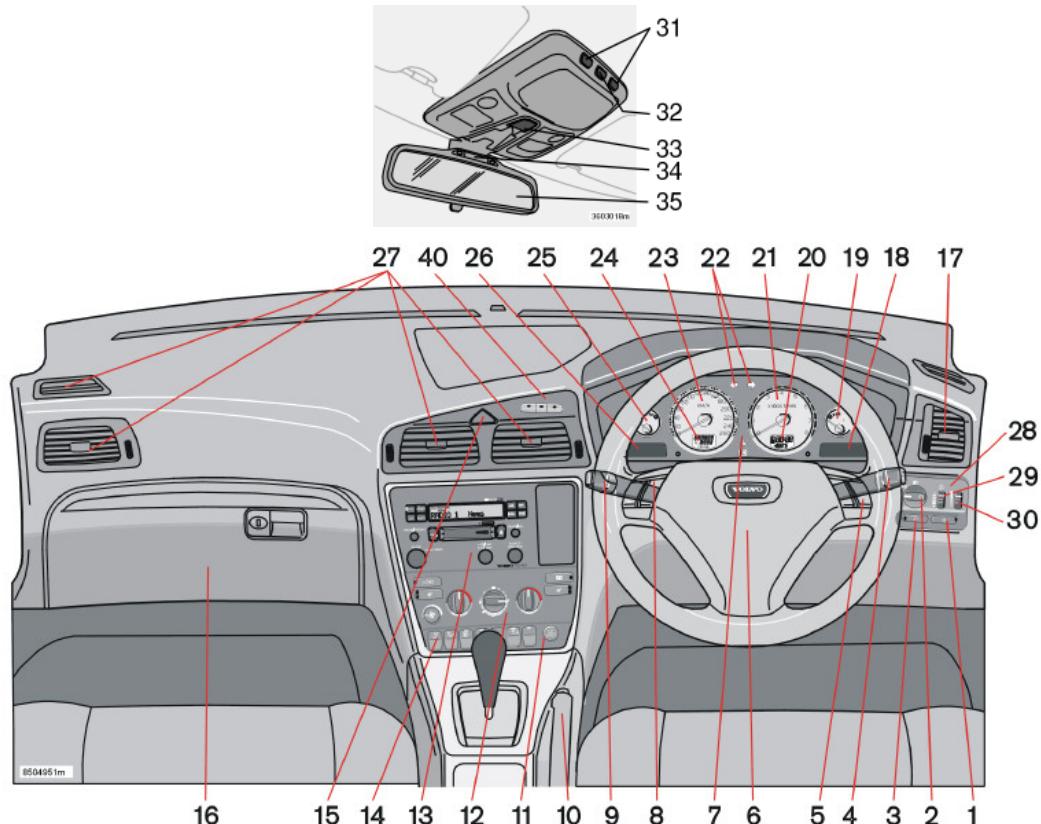
Automobili con guida a sinistra

1.	Proiettori fendinebbia	pag. 41	18.	Display	pag. 36	35.	Specchietto retrovisore interno	pag. 52
2.	Proiettori/ Luci di posizione/Luci di parcheggio	pag. 41	19.	Indicatore di temperatura	pag. 32	36.	Pulsante per chiusura centralizzata	pag. 86
3.	Retronebbia	pag. 41	20.	Contachilometri/Conta- chilometri parziale/ Regolatore elettronico della velocità	pag. 32/ pag. 32/ pag. 47	37.	Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori	pag. 51
4.	Indicatori di direzione/ commutazione luci	pag. 42	21.	Tachimetro	pag. 32	38.	Comando alzacristalli	pag. 50
5.	Regolatore elettronico della velocità	pag. 47	22.	Indicatori di direzione	pag. 42	39.	Comando degli specchietti retrovisori esterni	pag. 52
6.	Avvisatore acustico		23.	Contagiri	pag. 32	40.	Telaio attivo-Four C (S60 R)	pag. 40/ pag. 106
7.	Quadro comandi combinato	pag. 32	24.	Indicatore di tempe- ratura esterna/Orologio Posizione del cambio	pag. 32/ pag. 32/ pag. 32			
8.	Pulsantiera telefono/ audio	pag. 200/ pag. 184	25.	Indicatore del carburante	pag. 32			
9.	Tergicristalli	pag. 43	26.	Spie di controllo e di allarme	pag. 33			
10.	Freno di staziona- mento (freno a mano)	pag. 48	27.	Bocchette di ventilazione	pag. 59			
11.	Quadro interruttori	pag. 38	28.	Illuminazione strumenti	pag. 41			
12.	Climatizzatore	pag. 61/ pag. 63	29.	Comando incidenza proiettori	pag. 41			
13.	Impianto audio	pag. 178	30.	Quadro luci	pag. 41			
14.	Presa elettrica/Accen- disigari	pag. 38	31.	Luci di lettura	pag. 73			
15.	Lampeggiatori d'emergenza	pag. 45	32.	Illuminazione abitacolo	pag. 73			
16.	Vano portaoggetti	pag. 77	33.	Comando del tetto apribile	pag. 54			
17.	Bocchetta di ventilazione	pag. 59	34.	Avvisatore cinture	pag. 52			



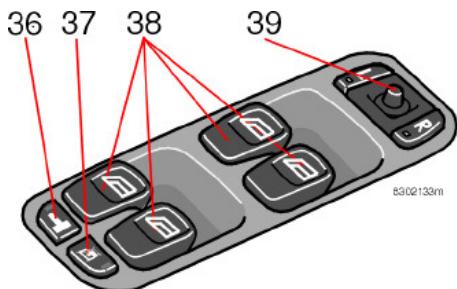
*Quadro comandi nella portiera del  
conducente*

## Generalità automobili con guida a destra



Automobili con guida a destra

1.	Retronebbia	pag. 41	18.	Spie di controllo e di allarme	pag. 33	35.	Specchietto retrovisore interno	pag. 52
2.	Proiettori/ Luci di posizione/Luci di parcheggio	pag. 41	19.	Indicatore del carburante	pag. 32	36.	Pulsante per chiusura centralizzata	pag. 86
3.	Proiettori fendinebbia	pag. 41	20.	Indicatore di temperatura esterna/Orologio/ Posizione del cambio	pag. 32/ pag. 32/ pag. 32	37.	Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori	pag. 51
4.	Tergicristalli	pag. 42	21.	Contagiri	pag. 32	38.	Comando alzacristalli	pag. 50
5.	Pulsantiera telefono/ audio	pag. 200/ pag. 184	22.	Indicatori di direzione	pag. 42	39.	Comando degli specchietti retrovisori esterni	pag. 52
6.	Avvisatore acustico		23.	Tachimetro	pag. 32	40.	Telaio attivo-Four C (S60 R)	pag. 38/ pag. 106
7.	Quadro comandi combinato	pag. 32	24.	Contachilometri, Contachilometri parziale, Regolatore elettronico della velocità (Cruise Control)	pag. 32/ pag. 32/ pag. 47			
8.	Regolatore elettronico della velocità	pag. 47	25.	Indicatore di temperatura	pag. 32			
9.	Indicatori di direzione, Commutazione luci	pag. 43	26.	Display	pag. 36			
10.	Freno di stazionamento (freno a mano)	pag. 48	27.	Bocchette di ventilazione	pag. 59			
11.	Presa elettrica/ Accendisigari	pag. 38	28.	Quadro luci	pag. 41			
12.	Climatizzatore	pag. 61/ pag. 63	29.	Comando incidenza proiettori	pag. 41			
13.	Impianto audio	pag. 178	30.	Illuminazione strumenti	pag. 41			
14.	Quadro interruttori	pag. 38	31.	Luci di lettura	pag. 73			
15.	Lampeggiatori d'emergenza	pag. 45	32.	Illuminazione abitacolo	pag. 73			
16.	Vano portaoggetti	pag. 77	33.	Comando del tetto apribile	pag. 54			
17.	Bocchetta di ventilazione	pag. 59	34.	Avvisatore cinture	pag. 52			



*Quadro comandi nella portiera del conducente*

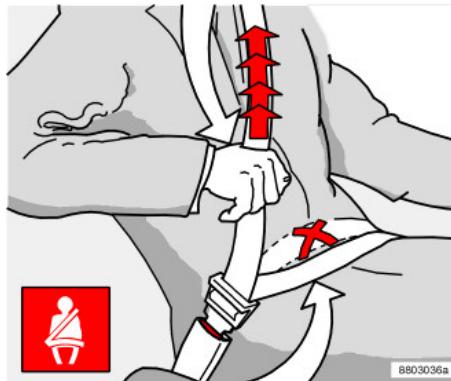


---

## **Sicurezza**

<b>Cinture di sicurezza</b>	<b>12</b>
<b>Airbag (SRS)</b>	<b>14</b>
<b>Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)</b>	<b>17</b>
<b>Airbag laterali (SIPS)</b>	<b>19</b>
<b>Tendina gonfiabile (IC)</b>	<b>20</b>
<b>WHIPS</b>	<b>21</b>
<b>Attivazione dei sistemi di sicurezza</b>	<b>23</b>
<b>Ispezione degli airbag e delle tendine gonfiabili</b>	<b>24</b>
<b>Sicurezza dei bambini</b>	<b>25</b>

### Cinture di sicurezza



Slacciare la cintura:

- Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente
- accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- allungare la sezione lombare sul bacino tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

#### ATTENZIONE!

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

#### ATTENZIONE!

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

#### ATTENZIONE!

- Se la cintura è stata sottoposta a sollecitazioni pesanti, ad esempio in caso di collisione, l'intera cintura deve essere sostituita, compresi bobina, attacchi, viti e blocco di chiusura. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura di sicurezza se è usurata o danneggiata. La nuova cintura di sicurezza deve essere approvata e intesa per il montaggio nella medesima posizione della cintura sostituita.

- Non cercare mai di modificare o riparare la cintura di sicurezza da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.



## Cintura di sicurezza e gravidanza

E' importantissimo utilizzare la cintura di sicurezza in modo corretto durante la gravidanza. Deve essere ben aderente al corpo. La parte superiore della cintura deve trovarsi tra i seni ed al lato del ventre. La parte dell'anca deve essere piatta e più lontana possibile dal ventre. Non deve scorrere sul ventre.

Le conduenti in stato di gravidanza devono spostare il sedile il più possibile all'indietro, per ottenere la distanza massima possibile tra volante e ventre. Posizionare il volante il più avanti possibile, compatibilmente con la comodità di guida.

*Contrassegno sulle cinture di sicurezza con pretensionatore*

## Pretensionatori delle cinture

Tutte le cinture di sicurezza sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare gli occupanti in modo più efficace.

## Airbag (SRS)



### Airbag (SRS) lato conducente

Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag nel volante (sistema di ritenuta supplementare SRS). L'airbag è ripiegato al centro del volante, che è contrassegnato con SRS AIRBAG.



### ATTENZIONE!

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

### Airbag (SRS) lato passeggero<sup>4</sup>

L'airbag sul lato passeggero è ripiegato in un vano sopra il vano portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con SRS AIRBAG.



### ATTENZIONE!

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innesco dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. Le cinture di sicurezza devono essere tese e allacciate.

### ATTENZIONE!

- Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato<sup>1</sup>.
- Non consentire mai ai bambini di sedere o rimanere in piedi davanti al sedile del passeggero.
- Le persone di altezza inferiore a 1,4 m non devono mai sedersi sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato<sup>1</sup>.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

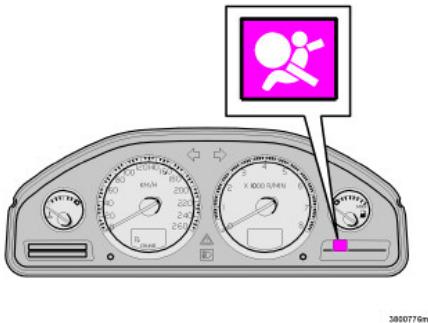
1. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere a pag. 17.



*Posizione dell'airbag lato passeggero,  
automobili con guida a sinistra o a destra*

### **ATTENZIONE!**

- Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato o incollato sul pannello SRS AIRBAG (sopra il vano portaoggetti) o nella zona interessata dall'airbag.
- Non intervenire mai sui componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il vano portaoggetti.



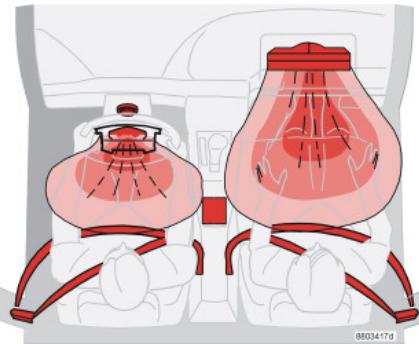
### **ATTENZIONE!**

Se la spia d'allarme del Sistema airbag resta accesa si accende durante la guida, ciò significa che il sistema non si trova in stato di funzionalità ottimale. Il simbolo può indicare un guasto al sistema delle cinture di sicurezza, al sistema SRS, SIPS o IC. Contattare al più presto un'officina autorizzata Volvo.

### **SPIA SUL QUADRO COMANDI COMBINATO**

Il sistema airbag viene monitorato in modo continuativo dalla centralina e nel quadro comandi combinato vi è una spia d'allarme. Questa spia si accende quando al chiave d'accensione viene portata nella posizione **I**, **II** o **III**. La lampada si spegne quando la centralina ha controllato che il Sistema airbag sia privo di guasti. Tale operazione richiede normalmente 7 secondi.

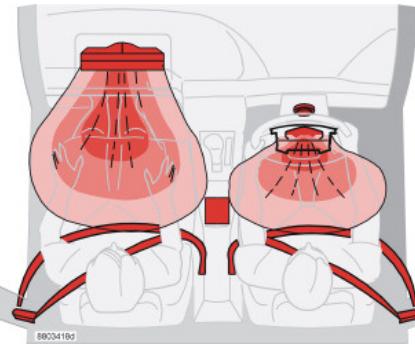
### Airbag (SRS)



*Sistema SRS, automobili con guida a sinistra*

#### Sistema SRS

Il sistema è composto da un generatore di gas circondato dall'airbag gonfiabile. In caso di collisione sufficientemente forte, si ha la reazione dei sensori, che attivano l'accenditore del generatore di gas con il conseguente gonfiaggio e riscaldamento dell'airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell'airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.



*Sistema SRS, automobili con guida a destra*

**NOTA!** I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e a seconda dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero. In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. In caso di collisione, i sensori del sistema SRS rilevano la decelerazione causata dalla collisione. Il sistema calcola se la collisione è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.



#### ATTENZIONE!

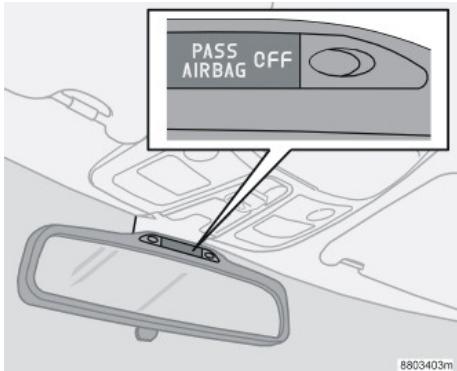
Interventi nel sistema SRS possono causare un funzionamento scorretto e causare gravi lesioni personali.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.

### Airbag (SRS)

**NOTA!** Gli airbag sono dotati di una funzione che fa sì che la capacità degli stessi venga adattata alla violenza della collisione cui il veicolo è sottoposto.

## Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)



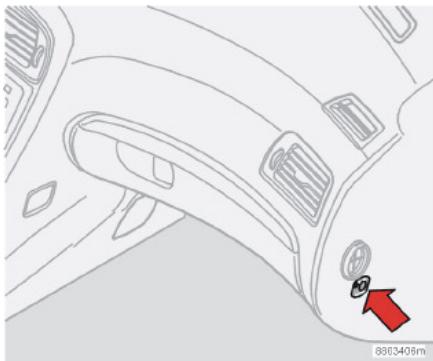
*Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.*

### PACOS (optional)

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato, ad esempio per montare un seggiolino per bambini sul sedile.

#### Indicazione

Un messaggio di testo nello specchietto retrovisore indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato.



*PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch)*

#### Attivazione/disattivazione

Il commutatore è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è possibile accedervi aprendo la portiera del passeggero. Controllare che l'interruttore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare la chiave di accensione per modificare la posizione (possono essere utilizzati anche altri oggetti simili ad una chiave allo stesso scopo).

### ATTENZIONE!

Airbag attivato (lato passeggero):

- Non sistemare mai un bambino in un seggiolino o su un cuscino per bambini collocati sul lato passeggero anteriore. Questo vale anche per le persone più basse di 140 cm.

Airbag disattivato (lato passeggero):

- Le persone più alte di 140 cm non devono mai sedersi sul lato passeggero. Il rischio di pericolo di morte potrebbe insorgere, nel caso in cui l'avvertimento sopra non venisse rispettato.



### ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul posto anteriore del passeggero, ma non di PACOS, l'airbag è sempre attivato.

## Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)



### Posizione dell'interruttore

ON = Airbag (SRS) attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,40 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.

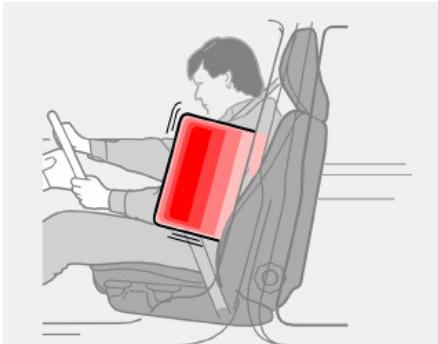
OFF = Airbag (SRS) disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,40 m.



#### ATTENZIONE!

Non lasciare che nessuno sieda sul posto del passeggero se il messaggio di testo nel pannello sul tetto indica che l'airbag (SRS) è disattivato ed il simbolo d'allarme del sistema airbag è visualizzato nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Cercare immediatamente un'officina autorizzata Volvo.

## Airbag laterali (SIPS)



*Posizione degli airbag laterali.*

### Airbag laterali – Airbag SIPS

Gran parte della forza di collisione viene distribuita dai SIPS a traverse, montanti, pavimento, tetto e altri componenti della carrozzeria. Gli airbag laterali sui lati conducente e passeggero proteggono il petto e sono parte integrante del SIPS. Il sistema degli airbag SIPS consiste di due componenti principali: airbag laterali e sensori. Gli airbag laterali sono montati nei telai degli schienali dei sedili anteriori.



#### ATTENZIONE!

Gli airbag laterali integrano l'azione del sistema SIPS. Usare sempre la cintura di sicurezza.

#### ATTENZIONE!

- Eventuali interventi sul sistema SIPS potrebbero originare funzionamenti anomali e gravi lesioni personali. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.
- Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.



#### ATTENZIONE!

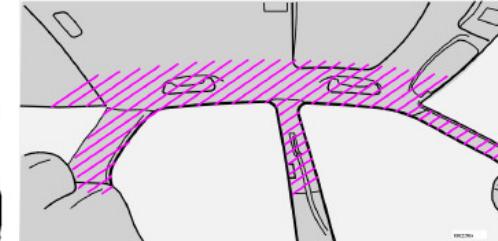
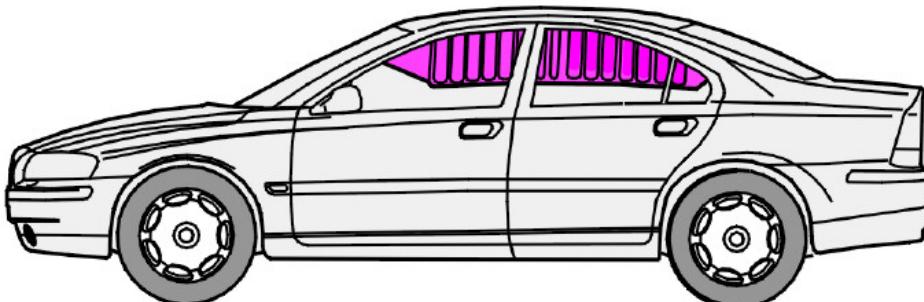
Usare solo rivestimenti Volvo o approvati da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

### Seggiolini per bambini e airbag laterali

Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo. Si può collocare un seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di airbag lato passeggero attivato<sup>5</sup>.

5. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere a pag. 17.

## Tendina gonfiabile (IC)



8802411m

### Caratteristiche

La tendina gonfiabile integra l'azione del sistema SIPS. La tendina gonfiabile è nascosta nel rivestimento interno lungo i due lati dell'automobile. Protegge entrambi i sedili posteriori e anteriori. La tendina gonfiabile viene attivata dai sensori di collisione del sistema SIPS, se l'automobile subisce un urto laterale. Quando viene attivata, la tendina gonfiabile si gonfia. La tendina gonfiabile impedisce al conducente e ai passeggeri di urtare con la testa l'interno dell'automobile in caso di collisione.



### ATTENZIONE!

L'airbag laterale è supplementare alla cintura di sicurezza.  
Usare sempre la cintura di sicurezza.



### ATTENZIONE!

- Non appendere o fissare nulla alle maniglie nel tetto. Il gancio è stato progettato per reggere pesi leggeri quali giacche e simili (non oggetti rigidi come gli ombrelli).
- Non fissare con viti né montare alcun oggetto su soffitto dell'automobile, montanti delle portiere o pannelli laterali, altrimenti la protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

## WHIPS



### Protezione contro i danni da colpo di frusta - WHIPS

Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

#### **ATTENZIONE!**

Il sistema WHIPS integra l'azione della cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

### Caratteristiche del sedile

Quando il sistema WHIPS è attivato gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni al collo causate dal colpo di frusta.

### Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/cuscini di rialzo

Il sistema WHIPS non compromette la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

### Posizione seduta corretta

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.

#### **ATTENZIONE!**

- Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un'officina autorizzata Volvo.
- Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche del sistema WHIPS potrebbero essersi deteriorate. Contattare un'officina autorizzata Volvo per verificare lo stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.

Può essere usato quanto segue:

- se l'airbag lato passeggero è stato

## WHIPS

### **ATTENZIONE!**

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

disattivato<sup>6</sup>, è possibile montare il seggiolino per bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore.

- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.



### **Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS**

### **ATTENZIONE!**

Non collocare carichi simili a scatole fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore per non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.

### **ATTENZIONE!**

Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere spostato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.

6. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere a pag. 17.

## Attivazione dei sistemi di sicurezza

### L'airbag nel volante e l'airbag nel cruscotto (SRS)

Gli airbag si attivano:

- Quando sussiste il rischio che i passeggeri dei sedili anteriori possano subire lesioni a seguito di urti contro la plancia o il volante dell'automobile.

Il sensore del sistema SRS rileva la collisione in base al livello della frenata ed alla riduzione di velocità causata dalla collisione. Il sensore determina se la collisione presenta un carattere ed una natura tali da richiedere l'attivazione degli airbag.

L'automobile può venire seriamente deformata in una collisione anche se non vengono attivati gli airbag. Ciò non è dovuto ad un cattivo funzionamento degli airbag, ma al fatto che in tale occasione la loro attivazione non era necessaria, visto che i passeggeri erano protetti dagli altri sistemi di sicurezza dell'automobile.

### Airbag laterali e tendine gonfiabili (SIPS-bag e IC)

Normalmente gli airbag laterali e la protezione IC intervengono:

- Solo in caso di collisioni laterali, quando l'automobile viene urtata da un oggetto e l'urto è sufficientemente potente.

**NOTA!** L'attivazione dei sistemi SRS, SIPS e IC si verifica soltanto una volta in caso di collisione.

Se gli airbag sono attivati, si raccomanda quanto segue:

- Trainare l'automobile in un'officina Volvo autorizzata. Non guidare l'automobile con gli airbag attivati anche se l'automobile è in grado di viaggiare dopo un incidente.
- Far sostituire presso un'officina autorizzata Volvo i componenti danneggiati dei sistemi SRS, SIPS, del sistema cinture di sicurezza e del sistema e IC.



### ATTENZIONE!

Non guidare mai con gli airbag scattati! La guida dell'automobile potrebbe risultare complicata. Anche altri sistemi di sicurezza potrebbero essere danneggiati. Il fumo e la polvere prodotti al momento dello scatto degli airbag, nel caso di esposizione intensiva, possono provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. Nel caso di disturbi, sciacquare con acqua e rivolgersi ad un medico. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee.



### ATTENZIONE!

La centralina del sistema airbag è posizionata sul supporto centrale. Se il supporto centrale è inondato di acqua, staccare i cavi della batteria nel vano bagagliaio.

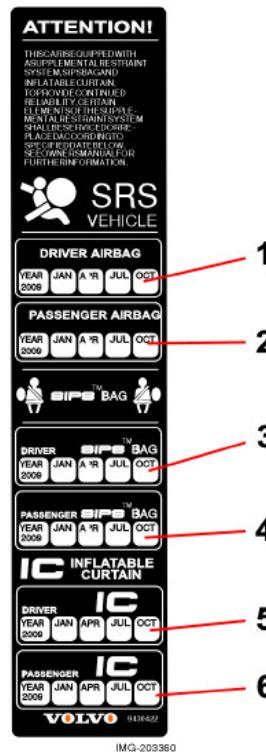
Non cercare di avviare, gli airbag potrebbero venire gonfiati. Rimorchiare l'automobile fino ad un'officina autorizzata Volvo.

## Ispezione degli airbag e delle tendine gonfiabili

### Intervalli di controllo

Il mese e l'anno riportati sulla decalcomania nel montante (o montanti) della portiera (o portiere), indicano la data in cui si dovrebbe contattare un'officina autorizzata Volvo per la verifica e l'eventuale sostituzione di airbag, pretensionatori e tendine gonfiabili. Per eventuali domande a proposito dei diversi sistemi, si prega di contattare un'officina autorizzata Volvo.

1. Airbag lato conducente
2. Airbag lato passeggero
3. Airbag laterale lato conducente
4. Airbag laterale lato passeggero
5. Tendina gonfiabile lato conducente
6. Tendina gonfiabile lato passeggero



*Questa etichetta è collocata nell'apertura  
della portiera posteriore sinistra.*

## Sicurezza dei bambini

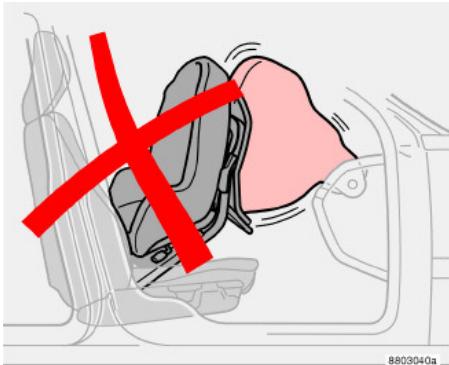
### I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono dal peso e dall'altezza del bambino; per maggiori informazioni vedere a pag. 26.

I bambini di tutte le età e altezze devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzi originali Volvo assicura che i punti di attacco e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

**NOTA!** Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.



*Airbag (SRS) e seggiolino per bambini non sono compatibili!*

### Seggiolini per bambini ed airbag (SRS)

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore, se è attivato<sup>7</sup> l'airbag (SRS) lato passeggero. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto nel seggiolino montato sul sedile passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.

### ATTENZIONE!

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono sedersi sul sedile anteriore solo se l'airbag lato passeggero è disattivato.

7. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato, vedere a pag. 17.

## Sicurezza dei bambini

### Sistemazione dei bambini nell'automobile

Peso/età	Sedile anteriore	Posto esterno del sedile posteriore	Sedile posteriore centrale
<10 kg (0-9 mesi)	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza. L: Nr. di omologazione E5 03160</li> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix. L: Nr. di omologazione E5 03162</li> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e la cintura di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e il piede di sostegno. L: Nr. di omologazione E5 03160</li> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix e il piede di sostegno. L: Nr. di omologazione E5 03162</li> <li>• Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>
9-18 kg (9-36 mesi)	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza. L: Nr. di omologazione E5 03161</li> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix. L: Nr. di omologazione E5 03163</li> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e la cintura di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e il piede di sostegno. L: Nr. di omologazione E5 03161</li> <li>• Sedile per bambini rivoltato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix e il piede di sostegno. L: Nr. di omologazione E5 03163</li> <li>• Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seggiolino per bambini rivolto all'indietro, fissato con la cintura di sicurezza, il piede di sostegno e la cinghia di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>
15-36 kg (3-12 anno)	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L: Nr. di omologazione E5 03139	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L: Nr. di omologazione E5 03139	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuscino di rialzo con o senza schienale. L: Nr. di omologazione E5 03139</li> <li>• Airbag integrato cintura. B: Approvazione n. E5 03140</li> </ul>

L: adatta a speciali sedili per bambini, indicati nell'elenco della rispettiva omologazione. I sedili per bambini possono essere del tipo specifici per la vettura, limitati, semiuniversal o universali.

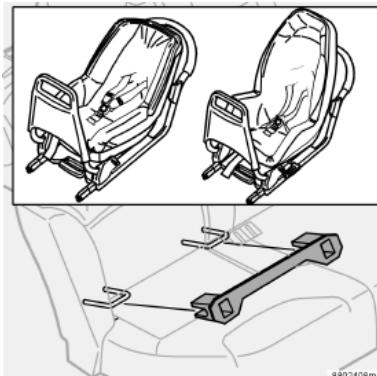
B: incorporato ed approvato per questo gruppo di età.

## ATTENZIONE!

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.<sup>1</sup> Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

- Per informazioni su attivazione/disattivazione degli airbag (SRS), vedere a pag. 17.



Punti di fissaggio Isofix e guida Isofix

## Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini (optional)

La predisposizione per il sistema di fissaggio ISOFIX è presente sui posti esterni del sedile posteriore. Contattare un concessionario Volvo per ottenere maggiori informazioni sull'equipaggiamento di sicurezza per i bambini.

I punti di fissaggio Isofix possono essere installati su entrambi i posti esterni del sedile posteriore. All'occorrenza, la guida Isofix può essere spostata da un lato all'altro.



## Cuscino cintura incorporato (optional)

I cuscini imbottiti per bambini integrati della Volvo sono concepiti soprattutto per la sicurezza massimale del bambino.

In combinazione con le cinture di sicurezza ordinarie, i cuscini cinture sono approvati per bambini dal peso compreso tra 15 e 36 kg.

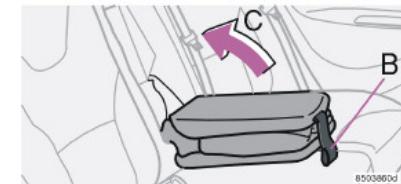
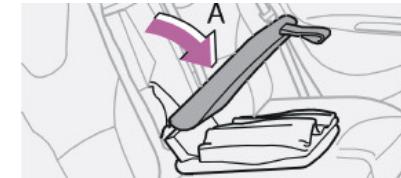
### Controllare che:

- la cintura di sicurezza aderisca perfettamente al corpo del bambino e non sia allentata o attorcigliata.
- la cintura sia correttamente posizionata sopra la spalla.

### Sicurezza dei bambini

- la sezione lombare sia posizionata in basso per fornire la migliore protezione.
- la cintura di sicurezza non sia appoggiata alla gola del bambino e non si trovi al di sotto della sua spalla.

Regolare accuratamente la posizione del poggiapiede alla testa del bambino.



#### Estrazione del cuscino imbottito per bambini:

- Abbassare il cuscino imbottito per bambini.
- Staccare il nastro al velcro.
- Sollevare nuovamente la parte superiore.

#### Reinserimento nello schienale del sedile posteriore:

- Abbassare lo schienale del cuscino imbottito per bambini (A).
- Fissare il nastro al velcro (B).
- Reinserire il cuscino imbottito per bambini nello schienale del sedile posteriore (C).

**NOTA!** Se lo schienale ed il cuscino non sono ben fissati fra loro prima di reinserire il cuscino, lo schienale può rimanere impigliato nell'apertura dello schienale del sedile posteriore quando il cuscino imbottito per bambini viene nuovamente estratto.

#### Sostituzione del cuscino di rialzo

È importante che il cuscino di rialzo integrato sia fissato in modo appropriato. Pertanto la



## ATTENZIONE!

Se un cuscino di rialzo integrato è stato sottoposto a carichi pesanti, nel caso di una collisione ad esempio, occorre sostituirlo interamente. Questo comprende la cintura di sicurezza completa di viti. Anche se il cuscino di rialzo non sembra danneggiato, qualcuna delle caratteristiche di protezione potrebbe essere compromessa. Il cuscino di rialzo deve essere sostituito anche se appare molto usurato.

sostituzione e le eventuali riparazioni al cuscino devono essere affidate a un'officina autorizzata Volvo. Non modificare o riparare mai da soli il cuscino di rialzo per bambini.

## Montaggio del seggiolino per bambini

La Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati appositamente per le automobili Volvo e collaudati.

Quando si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini non originali Volvo, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio indicate.

- Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.
- Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.
- Non posizionare mai un seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato<sup>8</sup>. Se si hanno difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al

produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

8. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere a pag. 17.

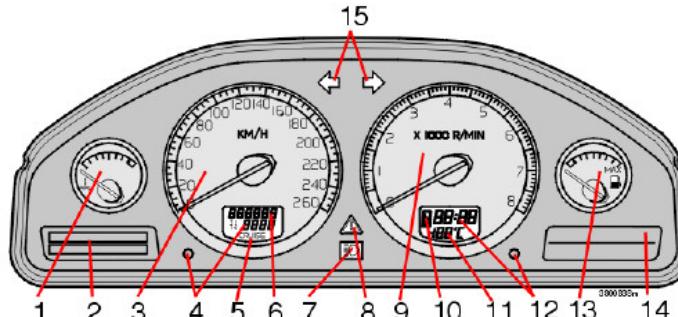


---

## **Strumenti e comandi**

<b>Quadro comandi combinato</b>	<b>32</b>
<b>Spie di controllo e di allarme</b>	<b>33</b>
<b>Interruttori della plancia centrale</b>	<b>38</b>
<b>Quadro luci</b>	<b>41</b>
<b>Indicatori di direzione</b>	<b>42</b>
<b>Tergicristalli/Lavacristalli</b>	<b>43</b>
<b>Lampeggiatori d'emergenza, lunotto termico, sedili anteriori/specchi retrovisori elettroriscaldati</b>	<b>45</b>
<b>Computer di bordo</b>	<b>46</b>
<b>Regolatore elettronico della velocità (optional)</b>	<b>47</b>
<b>Freno di stazionamento, presa elettrica/accendisigari</b>	<b>48</b>
<b>Regolazione del volante</b>	<b>49</b>
<b>Alzacristalli elettrici</b>	<b>50</b>
<b>Specchietti retrovisori e cristalli laterali</b>	<b>52</b>
<b>Tettuccio elettrocomandato (optional)</b>	<b>54</b>

## Quadro comandi combinato



### 1. Indicatore di temperatura

Indica la temperatura nell'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, viene visualizzato un messaggio nel display. I proiettori anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria peggiorano il raffreddamento alle alte temperature ambientali ed a forti sollecitazioni del motore.

### 2. Display

Nel display vengono visualizzati i messaggi di informazione e di avvertimento.

### 3. Tachimetro

Mostra la velocità dell'automobile.

### 4. Contachilometri parzializzatore, T1 e T2

I contachilometri parziali si utilizzano per misurare le brevi percorrenze. La cifra di destra indica le centinaia di metri. Per l'azzeramento, premere l'apposito pulsante

per più di 2 secondi. È possibile passare da un contachilometri all'altro premendo brevemente il pulsante.

### 5. Indicazioni per il regolatore elettronico della velocità

Vedere a pag. 47.

### 6. Contachilometri

Il contachilometri indica il chilometraggio totale dell'automobile.

### 7. Luci abbaglianti On/Off

### 8. Spia di allarme

In caso di guasti, si accende la spia ed appare un messaggio sul display.

### 9. Contagiri

Indica la velocità del motore in migliaia di giri al minuto. L'indicatore non deve mai entrare nel campo rosso.

### 10. Indicazioni per il cambio automatico

Qui viene visualizzato il programma di marcia selezionato. Se si dispone di cambio automa-

tico Geartronic e si utilizza la funzione manuale, viene visualizzata la marcia manuale corrente.

### 11. Indicatore temperatura esterna

Visualizza la temperatura esterna. Quando la temperatura si trova nel campo +2 °C - 5 °C, si accende un simbolo a fiocco di neve sul display. Il simbolo avverte del rischio di fondo scivoloso. Quando l'automobile è rimasta ferma, la temperatura esterna può essere indicata con un valore troppo alto.

### 12. Orologio

Ruotare la manopola per regolare l'ora.

### 13. Indicatore del carburante

Quando la spia della strumentazione si accende, restano circa 8 litri di carburante.

### 14. Spie di controllo e di allarme

### 15. Indicatori di direzione – sinistra/ destra

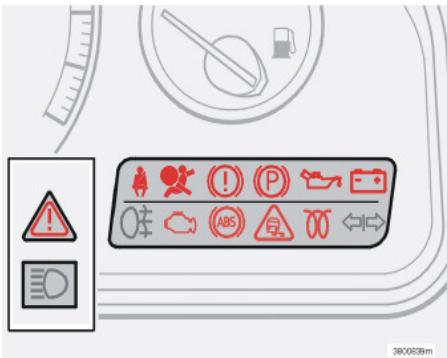
## Spie di controllo e di allarme

### Test diagnostico spie

Tutte le spie di controllo e di allarme si accendono quando la chiave di accensione viene girata nella posizione **II** prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.



Se il motore non viene avviato entro cinque secondi, si spengono tutte le spie tranne quelle relative alle anomalie nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella relativa alla bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.



Quando il messaggio "SCADENZA TAGLIANDO" viene visualizzato, la spia d'allarme ed il messaggio si spengono con il tasto READ o spariscono automaticamente dopo 2 minuti.

### Anomalia nel sistema ABS



Se si accende la spia ABS, il sistema ABS non funziona.

L'impianto frenante ordinario della vettura continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.
- Se la spia si spegne, si può continuare a guidare tranquillamente. L'anomalia era temporanea.
- Se la spia di allarme rimane accesa, guidare con cautela fino ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema ABS.

### Spia di avvertimento al centro della strumentazione



Questa spia si accende di luce rossa o gialla a seconda del grado di gravità dell'anomalia rilevata.

#### Simbolo rosso:

- Fermarsi! Leggere il messaggio sul display.

La spia e il testo del messaggio rimangono visibili fino a che il difetto non è stato riparato.

#### Simbolo giallo:

- Leggere il messaggio sul display.  
Riparare il difetto!

Il testo del messaggio viene spento mediante il pulsante READ, vedere a pag. 36, oppure sparisce automaticamente dopo 2 minuti.

### Anomalia nell'impianto frenante



Se si accende la spia del freno il livello dell'olio dei freni è troppo basso.

Fermare l'automobile in un posto sicuro e controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.

- Se il livello dell'olio è inferiore al minimo l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina

## Spie di controllo e di allarme

autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.

 Se sono accese contemporaneamente le spie del freno e dell'ABS, può esservi un problema nella distribuzione della forza di frenata.

 Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore.

Riavviare l'automobile.

- Se entrambe le spie si spengono, l'anomalia era temporanea.
- Se le spie rimangono accese, controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore al minimo, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.
- Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, si può guidare l'automobile con molta cautela fino all'officina autorizzata Volvo più vicina per un controllo dell'impianto dei freni.

### ATTENZIONE!

Se sono accese contemporaneamente le spie del freno e dell'ABS, sussiste il rischio che le ruote posteriori slittino durante una frenata energica.

### Avvisatore cinture



La spia della cintura di sicurezza lampeggiava fino a quando la cintura di sicurezza del guidatore non è allacciata.

### Bassa pressione dell'olio



Se la spia dovesse accendersi durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa.

Arrestare il motore immediatamente e controllare il livello dell'olio. Se la spia dovesse accendersi con un livello dell'olio normale, fermare l'automobile e contattare un'officina autorizzata Volvo.

### Anomalia nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile



Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

### Difetto nel sistema SRS



Se la spia rimane accesa o si accende durante la marcia, è stata rilevata un'anomalia nel sistema SRS.

Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema SRS.

### L'alternatore non carica



Se la spia si accende durante la guida, probabilmente c'è un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

### Preriscaldamento del motore (diesel)



La spia si accende per avvertire che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando la spia si spegne, l'automobile può essere avviata. Vale solo per le automobili con motore diesel.

### Freno di stazionamento inserito



Considerare che la spia indica solo che il freno di stazionamento è influenzato, e non con quanta forza. Controllare tirando la leva! Si deve sempre tirare tanto da far agganciare il freno in una delle "tacche".

### Retronebbia



La spia si accende quando il retronebbia è inserito.

### Spia rimorchio



Lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione dell'automobile e del rimorchio. Se

la spia non lampeggia, uno degli indicatori di direzione, dell'automobile o del rimorchio, è difettoso.

## Sistema di stabilizzazione STC e DSTC<sup>4</sup>

Il sistema STC/DSTC comprende varie differenti funzioni che vengono descritte esaurientemente a pag. 106.



### Il simbolo si accende e si spegne di nuovo dopo circa 2 secondi

La spia si accende durante il controllo del sistema quando si avvia l'automobile.



### La spia lampeggia

La funzione SC interviene per impedire alle ruote motrici di slittare.

La funzione TC interviene per migliorare la potenza di trazione dell'auto.

La funzione AYC interviene per impedire all'auto di sbandare.



### La spia di allarme si accende di luce gialla fissa

CONTR. TRAZIONE MOMENT. E SCLUSA viene visualizzato nel

display informativo assieme alla spia.

La funzione TC è stata temporaneamente ridotta a causa di temperatura dei freni troppo alta.

La riattivazione automatica della funzione avviene quando la temperatura freni torna alla normalità.



### La spia di allarme si accende di luce gialla fissa

Il display informativo visualizza il messaggio ANTISKID RICH. ASSISTENZA e la spia. Il sistema STC o DSTC è stato disattivato a causa di un'anomalia.

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
- Riavviare il motore.

Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.



### Difetto nei sistemi STC/DSTC

Se il simbolo si accende di luce fissa e il testo

"ANTISKID. RICH. ASSISTENZA" viene visualizzato senza che il conducente abbia disinserito uno dei sistemi, si è in presenza di un guasto in uno dei sistemi.

- Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.

- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.

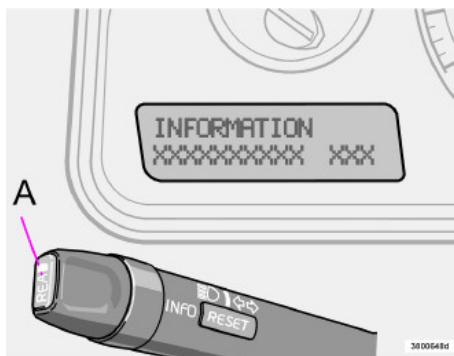


### ATTENZIONE!

Nelle guide normali, il sistema STC/DSTC migliora la sicurezza di guida dell'automobile, ma questo non deve essere visto come una invito ad aumentare la velocità. Applicare sempre i principi cautelativi per le guide sicure in curva e per le guide sicure sui fondi sdrucciolevoli.

4. Opzionale su alcuni mercati, standard su S60 R.

## Display informativo



### Messaggi sul display

Tutte le volte che si accende una spia, viene visualizzato un messaggio sul display. Quando questo è stato letto e capito, premere il pulsante READ (A). I messaggi letti vengono cancellati dal display e salvati in un elenco di memoria. Il messaggio rimane in memoria fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi di anomalia grave non possono essere cancellati dal display. Essi rimangono sul display fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi salvati nell'elenco di memoria possono essere letti di nuovo. Premere sul pulsante READ (A), se si desidera visualizzare i messaggi memorizzati. È possibile scorrere tra i messaggi memorizzati nell'elenco di memoria premendo sul pulsante READ.

Premere sul pulsante READ per rimettere il messaggio letto nell'elenco di memoria.

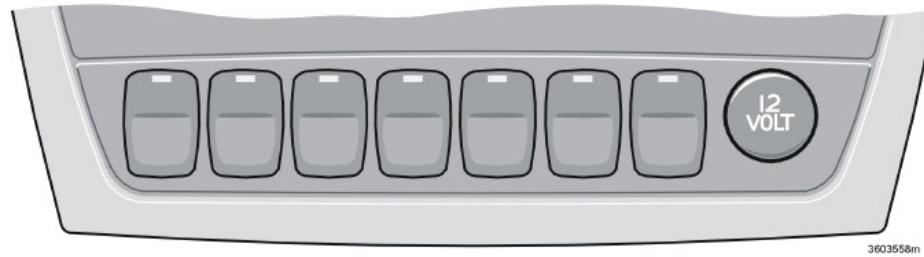
**NOTA!** Se un messaggio di allarme compare nuovamente quando vi trovate ad esempio nei menu del computer di bordo o si sta utilizzando il telefono, tacitare prima il messaggio di allarme, quindi premere il pulsante READ (A).

Messaggi	Azioni correttive:
STOP IMMEDIATO	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPEGNERE MOTORE	Fermarsi e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Portare immediatamente l'automobile in officina per un controllo.
VEDERE MANUALE	Consultare il libretto di istruzioni.
RICH. ASSISTENZA	Controllare l'automobile appena possibile.
PROSS. TAGLIANDO	Controllare l'automobile al prossimo intervallo di assistenza.
SCADENZA TAGLIANDO	Quando appare il messaggio la vettura dovrebbe essere sottoposta a manutenzione. Il momento in cui appare il messaggio dipende dalla distanza percorsa, dal numero di mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione e dalle ore di funzionamento del motore.
LIV. OLIO BASSO <sup>1</sup> – RABBOCCARE	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Controllare e regolare al più presto. Vedere a pag. 157 per ulteriori informazioni.

Messaggi	Azioni correttive:
LIV. OLIO BASSO <sup>2</sup> – STOP IMMEDIATO <sup>3</sup>	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 157.
LIV. OLIO BASSO <sup>2</sup> – SPEGNERE MOTORE <sup>3</sup>	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 157.
LIV. OLIO BASSO <sup>2</sup> – VEDERE MANUALE <sup>3</sup>	Il livello dell'olio motore è troppo basso. Fermare l'automobile in luogo sicuro, spegnere il motore e controllare il livello dell'olio. Vedere a pag. 157.

1. Viene mostrato insieme al triangolo di emergenza giallo.
2. Viene mostrato insieme al triangolo di emergenza rosso.
3. Vale solo per i tipi di motore con sensore livello olio.

## Interruttori della plancia centrale



**NOTA!** La posizione reciproca dei pulsanti può variare.

### Telaietto attivo, FOUR-C (opzionale)



Premere il tasto per commutare tra le posizioni Comfort e Sport. Vedere anche a pag. 106.

### BLIS (Blind Spot Information System) – optional



Premere sul pulsante per disattivare o riattivare la funzione. Per maggiori informazioni, vedere a pag. 126.

### Il sistema STC/DTSC<sup>5</sup>



Questo pulsante è usato per ridurre o disattivare le funzioni del sistema STC/DSTC.

Quando il LED nel pulsante è illuminato, il sistema STC--/DSTC è attivato (se non persiste nessun difetto).

**NOTA!** Per poter ridurre la funzione del sistema STC/DSTC, mantenere premuto il tasto per almeno mezzo secondo. Il led del pulsante si spegne ed il testo "STC/DTSC ANTISPIN OFF" viene visualizzato nel display.

5. Opzionale su alcuni mercati. Standard sulla versione R.

Ridurre il sistema se si è costretti ad usare una ruota di dimensione diversa delle altre. Quando il motore viene riavviato, il sistema STC/DSTC è nuovamente attivato.



### ATTENZIONE!

Considerare che le caratteristiche di guida dell'automobile sono modificate quando il sistema STC/DSTC viene disinserito.

### Presa elettrica/Accendisigari (optional)



LA presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori alimentati con 12 V, ad es. il telefono cellulare o la ghiacciaia.

L'accendisigari si attiva premendo il tasto. Quando è possibile utilizzarlo, il tasto fuoriesce automaticamente. Estrarre l'accendisigari ed utilizzarne la parte incandescente per l'accensione. Per ragioni di sicurezza, lasciare sempre il coperchio sulla presa quando questa non viene utilizzata. Massima corrente nella presa 10 A.

## Abbassamento degli appoggiatesta esterni del sedile posteriore (optional)



- Non abbassare il poggiatesta se vi sono passeggeri su uno dei posti esterni.
- Portare la chiave in posizione I oppure II.
- Premere il pulsante 1 per abbassare i poggiatesta posteriori e migliorare la visibilità posteriore.

Il poggiatesta viene riportato indietro manualmente.

- Se lo schienale posteriore deve essere abbassato in avanti, il poggiatesta deve essere alzato.

## Specchi retrovisori esterni pieghevoli (opzionale)



Questo pulsante si utilizza per regolare verso l'interno o l'esterno gli specchietti retrovisori esterni.

Per regolare gli specchietti a seguito di uno spostamento involontario, procedere in questo modo:

- Portare lo specchietto il più possibile in avanti manualmente.
- Portare la chiave di accensione in posizione II.
- Regolare lo specchietto verso l'interno con l'ausilio del pulsante e quindi verso l'esterno, sempre con l'aiuto del pulsante. Gli specchietti sono ora regolati nella posizione originale fissa.

## Ausilio al parcheggio (opzionale)



Il sistema viene sempre attivato quando l'automobile viene avviata. Premere il tasto per disattivare/riattivare l'ausilio al parcheggi. Vedere anche pag. 108.

## Bloccaggio del bagagliaio (alcuni Paesi)



Premere questo pulsante per bloccare lo sportello del bagagliaio. Lo sportello rimane bloccato anche se le portiere vengono sbloccate manualmente con la chiave principale, il rispettivo telecomando o la chiave di assistenza.

## Disinserimento di sensori di allarme e bloccaporte



Usare questo pulsante quando per qualche ragione si desidera disinserire la funzione di posizione di bloccaggio bloccata (la posizione di bloccaggio bloccata comporta che le portiere non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Usare anche questo pulsante quando si desiderano disinserire i detector di movimento e di inclinazione del rispettivo impianto antifurto<sup>6</sup> – ad esempio in caso di trasporto su traghetto. Il LED è acceso quando le funzioni sono inattive/disinserite.

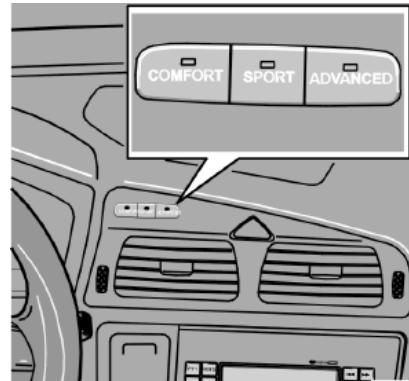
6. (opzionale)

## Interruttori della plancia centrale

### Luci supplementari (optional)



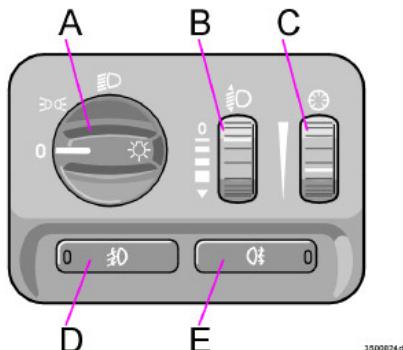
Utilizzare questo tasto se si desidera che le luci supplementari dell'automobile si accendano contemporaneamente agli abbaglianti o se si desidera escludere la funzione. Il led del pulsante si accende quando la funzione è attivata.



### Telaio attivo, FOUR-C (S60 R)

Selezionare la posizione comfort, sport o avanzata premendo uno dei tasti. Per ulteriori informazioni, vedere pag. 106.

## Quadro luci



### A – Proiettori e luci di posizione/stazionamento



Tutte le luci disinserite.

Automobili con anabbaglianti ad accensione automatica (alcuni Paesi)

Chiave del quadro in posizione **II**: Anabbaglianti inseriti (nonché le luci di posizione/di parcheggio anteriori e posteriori, illuminazione targa e illuminazione strumenti). Gli anabbaglianti vengono inseriti automaticamente quando la chiave del quadro viene portata nella posizione di guida e non possono essere disinseriti. In vista di viaggi in alcuni Paesi, un'officina autorizzata Volvo può

assistervi per il disinserimento degli anabbaglianti automatici.

**Luci di posizione/luci di parcheggio anteriori e posteriori.**

Chiave di accensione in posizione **0**: Tutte le luci disinserite.

Chiave del quadro nella posizione **II**: proiettori accesi (nonché luci di posizione/parcheggio anteriori e posteriori, illuminazione targa e illuminazione strumenti). Portare sempre il commutatore luci in questa posizione per accendere gli abbaglianti.

### B – Comando incidenza proiettore

Per poter regolare l'altezza del fascio di luce dei proiettori a seconda dei vari carichi che gravano sull'automobile, alcune automobili sono dotate di motore di regolazione in corrispondenza di ogni proiettore. Comando in su: Incidenza normale. Comando in giù: Abbassamento del fascio di luce.

Le automobili con luci Bi-Xenon (optional) sono dotate di regolazione automatica dell'altezza, per cui manca la regolazione B.

### C – Illuminazione strumenti

Comando in su: illuminazione più intensa.

Comando in giù: illuminazione più fioca.

### D – Fendinebbia (optional)

Chiave di avviamento in posizione **II**. Premere il pulsante. I fendinebbia si accendono insieme alle luci di posizione/di parcheggio e alle luci abbaglianti/anabbaglianti. Il diodo nel pulsante si illumina quando i fendinebbia sono accesi.

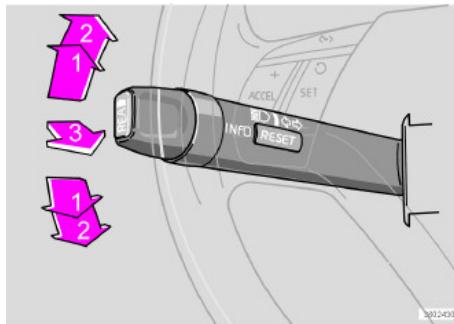
**NOTA!** In alcuni paesi non è consentito l'utilizzo degli anabbaglianti in combinazione con i proiettori fendinebbia.

### E – Retronebbia

Chiave di accensione in posizione **II**. Premere il pulsante. Il retronebbia si accende insieme ad anabbaglianti/abbaglianti. Il LED nel pulsante e la spia sul quadro comandi combinato si accendono contemporaneamente.

Ricordare: I regolamenti per l'uso del retronebbia e dei proiettori fendinebbia variano da Paese a paese.

## Indicatori di direzione



### 1. Posizione sul punto di resistenza

In caso di svolta o cambio di corsia, portare la leva fino a sentire resistenza. La leva ritorna automaticamente quando viene rilasciata.

### 2. Oscillazioni normali

Gli indicatori di direzione si accendono quando la levetta viene spostata nella stessa direzione del volante. Quando il volante torna indietro dopo una curva, l'indicatore si spegne automaticamente.

### 3. Segnalazione con abbaglianti

- Tirare leggermente la leva verso di sé (finché non si avverte una leggera resistenza). Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

### 3. Comutazione, abbaglianti/anabbaglianti

- Tirare la levetta verso di sé oltre la posizione di lampeggio e rilasciarla. I proiettori effettuano la commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti.

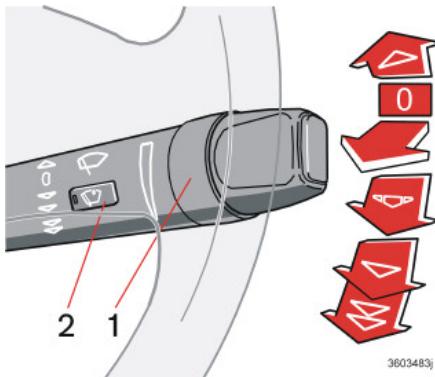
### 3. Luci di orientamento

Procedere in questo modo quando si esce dall'automobile e fuori è buio:

- Estrarre la chiave dal blocco di accensione.
- Tirare a sé la levetta sinistra (indicatore di direzione).
- Uscire dall'automobile.
- Chiudere a chiave le portiere.

Ora si accendono gli anabbaglianti, le luci di posizione/di parcheggio, l'illuminazione targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (optional). Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporale più adatta può essere fatta presso un'officina autorizzata Volvo.

## Tergicristalli/Lavacristalli



- I tergilustrini lavorano a velocità normale.
- I tergilustrini lavorano a velocità alta.

### Sensore pioggia (opzionale)

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua sul parabrezza e fa sì che i tergilustrini aumentino o diminuiscano automaticamente la velocità. La sensibilità del sensore di pioggia può essere impostata con la manopola (1).

- Ruotare la manopola verso l'alto per ottenere una maggiore sensibilità e verso il basso per ridurla (quando la manopola viene ruotata verso l'alto viene effettuato un ulteriore movimento).

### On/Off

Quando si attiva il sensore pioggia, la chiave di accensione deve essere almeno in posizione **I** e la leva del tergilustrino in posizione **0**.

Per attivare il sensore pioggia:

- premere il tasto (2). Un led che indica che il sensore di pioggia è attivo si accende sul tasto.

Per disattivare il sensore pioggia:

- premere il tasto (2) oppure

- spostare la leva in basso per modificare il programma per tergilustrino. Spostando la leva in alto, il sensore pioggia rimane attivato e il tergilustrino effettua un'altra passata. Esso ritorna in posizione sensore pioggia al rilascio della leva in posizione **0**.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.

### Importante!

Nel caso di autolavaggio:  
Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (2) con la chiave di accensione almeno in posizione **I**, per evitare che il tergilustrino si attivi e si danneggi.

## Tergicristalli

**O** I tergilustrini sono disattivati quando la leva è nella posizione **0**. Se si porta la leva verso l'alto, i tergilustrini effettuano un movimento alla volta finché la leva viene mantenuta in quella posizione.

### Pulizia a intermittenza

La frequenza dell'intermittenza dei tergilustrini può essere modificata e impostata a seconda delle esigenze del momento. Girando l'anello in su (vedere l'illustrazione 1), i tergilustrini operano con una frequenza maggiore; girandolo in giù, con una frequenza minore.

## Lavacristallo

Portare la leva verso il volante per azionare i lavavetri.

## Lavafari

(opzionale in alcuni mercati)

Il lavacristalli proiettore viene automaticamente attivato quando viene utilizzato il lavavetro del parabrezza.

## Tergicristalli/Lavacristalli

Il lavaggio ad alta pressione dei proiettori consuma grandi quantità di liquido per il lavaggio. Per risparmiare liquido, lavare i cristalli dei proiettori ogni cinque lavaggi del parabrezza (entro un intervallo di tempo di dieci minuti). Dopo che sono trascorsi dieci minuti dall'ultimo lavaggio del parabrezza, viene effettuato il lavaggio ad alta pressione dei proiettori al primo lavaggio del parabrezza.

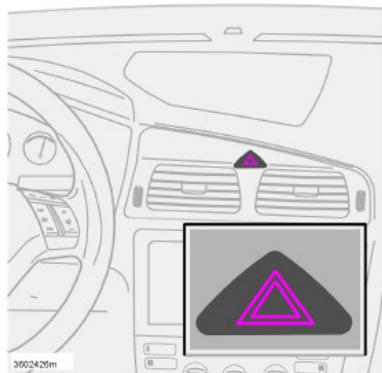
### Lavaggio ridotto

Quando resta circa un litro di liquido per il lavaggio nel contenitore, l'apporto di liquido al lavacristalli dei proiettori viene escluso, in modo da dare la priorità al lavaggio del parabrezza.

### Lavavetro del parabrezza e pulizia dei proiettori (S60 R)

Portare la leva verso il volante per avviare i lavavetri e la pulizia dei proiettori.

## Lampeggiatori d'emergenza, lunotto termico, sedili anteriori/specchi retrovisori elettoriscaldati

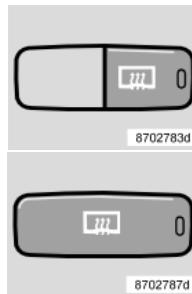


### Lampeggiatori d'emergenza

Usare i lampeggiatori d'emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

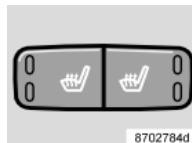
**NOTA!** Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori d'emergenza variano da Paese a Paese.

### Specchi retrovisori elettroriscaldati e lunotto termico



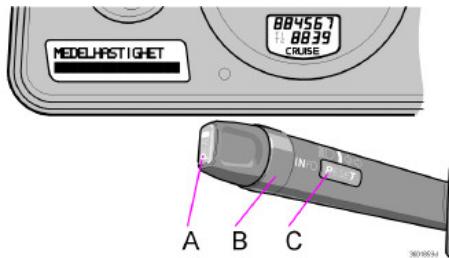
Utilizzare il riscaldamento per rimuovere ghiaccio e condensa da lunotto e specchietti retrovisori. Premendo l'interruttore si avvia contemporaneamente il riscaldamento del lunotto e degli specchietti retrovisori. Il LED nell'interruttore si accende. Un timer incorporato disinserisce automaticamente il riscaldamento degli specchietti retrovisori dopo circa 4 minuti e quello del lunotto dopo circa 12 minuti.

### Sedili anteriori riscaldati elettricamente



Per ulteriori informazioni, vedere a pag. 61 o a pag. 64.

## Computer di bordo



### Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare il volantino (B) a passi successivi in avanti o all'indietro. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

**NOTA!** Se compare un messaggio di allarme quando vi trovate nei menu del computer di bordo occorre in primo luogo tacitare il messaggio di allarme premendo il pulsante READ (A) per tornare al computer di bordo.

### Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- VELOCITÀ MEDIA
- VELOCITÀ IN MIGLIA ALL' ORA<sup>7</sup>
- CONSUMO ATTUALE DI CARBURANTE
- CONSUMO MEDIO DI CARBURANTE
- AUTONOMIA

#### Velocità media

Velocità media a partire dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Può essere resettata usando il pulsante RESET (C) sulla levetta.

#### Velocità in miglia all'ora<sup>7</sup>

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

#### Consumo attuale di carburante

Informazioni continue sul consumo di carburante attuale. Il calcolo del consumo di carburante avviene ogni secondo. Il numero sul display è aggiornato ad intervalli di circa due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "----".

**NOTA!** Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

#### Consumo medio di carburante

Consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando l'accensione viene disinserita, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane in memoria fino a che non si ricorre all'azzeramento mediante il pulsante RESET (C) sulla leva.

**NOTA!** Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

#### Autonomia

Visualizza i chilometri che possono essere percorsi con la quantità di carburante residua. Questo viene calcolato sulla base del consumo medio avutosi durante gli ultimi 30 km percorsi, e sulla base del volume di carburante residuo. Quando il chilometraggio per arrivare allo svuotamento del serbatoio è inferiore a 20 km, il display visualizzerà "----".

**NOTA!** Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

7. Alcuni Paesi

## Regolatore elettronico della velocità (optional)

### Inserimento



I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte superiore sinistra del volante.

Impostazione della velocità desiderata:

- Premere il pulsante CRUISE. Viene visualizzato CRUISE nel quadro comandi combinato.
- Premere brevemente + o - per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato CRUISE ON nel quadro comandi combinato.

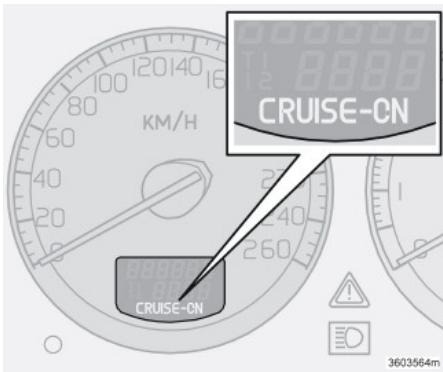
Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

### Aumento o diminuzione della velocità

- Aumentare o ridurre la velocità premendo + o -. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.
- Una breve pressione (meno di mezzo secondo) su + o - corrisponde ad una modifica della velocità di 1 km/h.

**NOTA!** Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità.

Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.



### Disinserimento temporaneo

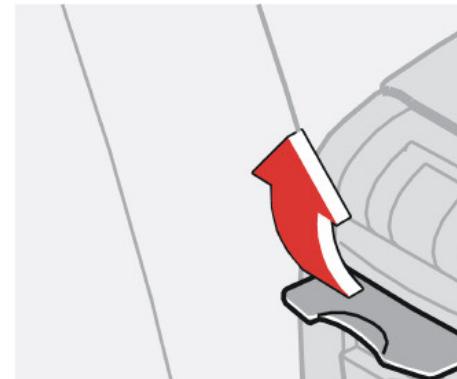
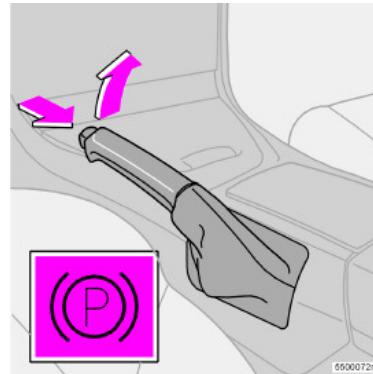
Premere 0 per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato CRUISE nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in pendenza scende sotto i 30 km/h

### Freno di stazionamento, presa elettrica/accendisigari

- la leva selettrice del cambio è posizionata su **N**
- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.



### Ritorno alla velocità



Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato CRUISE ON nel quadro comandi combinato.

### Disinserimento

Premere CRUISE per disinserire il regolatore elettronico di velocità. CRUISE ON si spegnerà nel quadro comandi combinato.

### Freno di stazionamento (freno a mano)

La leva è collocata tra i sedili anteriori. Il freno di stazionamento opera sulle ruote posteriori. Quando il freno è inserito, la spia si accende sul quadro comandi combinato. Per sbloccare il freno, tirare leggermente la leva e premere il pulsante.

Ricordare che la spia d'allarme nel quadro comandi combinato si accende anche se il freno di stazionamento è "minimamente" azionato. Controllare che la leva sia correttamente tirata. Tirare con forza il freno ed assicurarsi che si fissi in una "tacca".

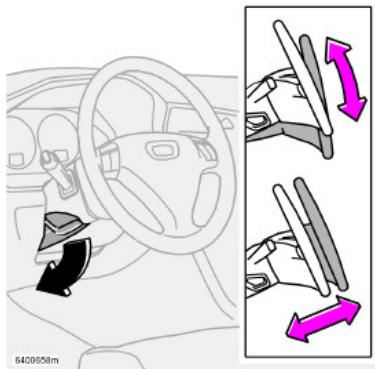
### Presa elettrica/Accendisigari, sedile posteriore

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori alimentati con 12 V, ad es. il telefono cellulare o la ghiacciaia. Corrente massima presa 10 A.

L'accendisigari si attiva premendo il tasto. Quando è possibile utilizzarlo, il tasto fuoriesce automaticamente. Estrarre l'accendisigari ed utilizzarne la parte incandescente per l'accensione.

Per motivi di sicurezza, abbassare il coperchio quando la presa non viene utilizzata.

## Regolazione del volante



Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale. Abbassare il comando sul lato sinistro del piantone dello sterzo, quindi regolare il volante sulla posizione desiderata. Riportare il comando in posizione per bloccare il volante. Se l'operazione risulta difficile, muovere leggermente il volante mentre si riporta il comando in posizione.



### ATTENZIONE!

Regolare il volante prima di avviare l'automobile, non durante la marcia. Controllare che il volante sia bloccato.

### Alzacristalli elettrici

Gli alzacristalli elettrici si azionano premendo gli interruttori sui braccioli delle portiere.

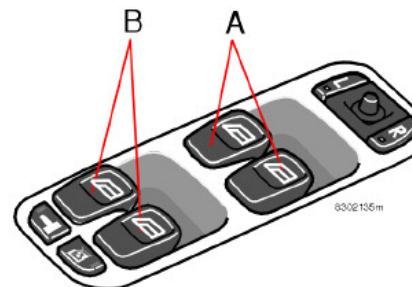
Affinché gli alzacristalli elettrici funzionino, la chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** o **II**. Dopo l'arresto dell'automobile e l'estrazione della chiave di accensione, è ancora possibile aprire o chiudere i cristalli purché nessuna delle portiere anteriori sia stata aperta.

Il cristallo si apre premendo la parte anteriore dell'interruttore e si chiude sollevando la parte anteriore dell'interruttore.



#### ATTENZIONE!

Prima di chiudere i finestrini con un telecomando, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani.



#### Alzacristalli elettrici nelle portiere anteriori

I cristalli dei sedili anteriori possono essere aperti e chiusi in due modi.

- Premere i comandi (A) leggermente o sollevarli leggermente. Gli alzacristalli vanno su o giù fintantoché i comandi sono azionati.
- Premere il comando (A) completamente in giù o tirarlo completamente in su, dopodiché rilasciare. I cristalli laterali si aprono o si chiudono da soli completamente. Se il cristallo venisse bloccato da qualche oggetto, il movimento sarebbe interrotto.

**NOTA!** La funzione automatica su sul lato passeggero è disponibile solo su alcuni mercati.

Il comando (B) aziona i cristalli delle portiere posteriori.



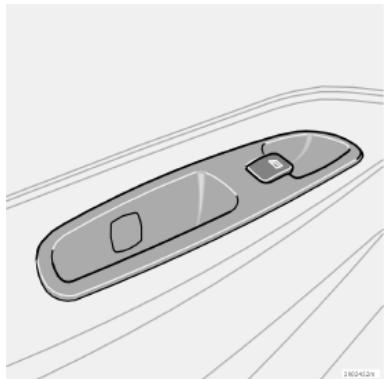
#### ATTENZIONE!

Se ci sono bambini a bordo:

- Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.
- Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi inflì le mani.

Quando si azionano gli alzacristalli posteriori con i comandi sulla portiera del conducente:

- Prima di chiudere il finestrino, controllare che i passeggeri posteriori non vi inflino le mani.



## Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori

Gli alzacristalli elettrici del sedile posteriore possono essere bloccati con l'interruttore sul pannello comandi della portiera del conducente.

### LED nell'interruttore spento

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati con i comandi sulle rispettive portiere e con i comandi sulla portiera del conducente.

### LED nell'interruttore acceso

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

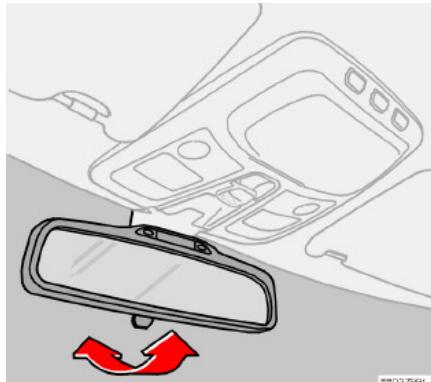
## Alzacristallo elettrico sul sedile del passeggero anteriore

L'interruttore dell'alcristallo elettrico del passeggero anteriore comanda soltanto il cristallo del passeggero anteriore.

## Alzacristalli elettrici nelle portiere posteriori

I cristalli posteriori possono essere azionati con l'interruttore nella rispettiva portiera e con quello della portiera del conducente. Se il LED nell'interruttore di bloccaggio degli alzacristalli nelle portiere posteriori (sul pannello della portiera del conducente) è acceso, i cristalli delle portiere posteriori possono essere azionati soltanto dalla portiera del conducente.

## Specchietti retrovisori e cristalli laterali



### Specchietto retrovisore interno

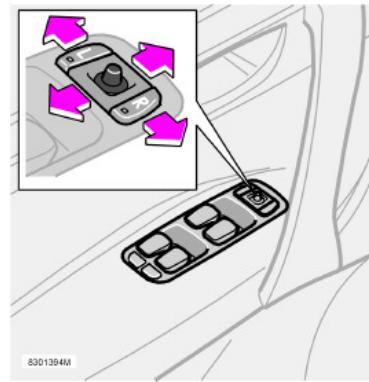
A: Posizione normale.

B: Posizione antiabbaglianti. Usarla quando i proiettori delle automobili retrostanti sono irritanti.

Alcuni modelli sono dotati di una funzione auto-anabbagliante, che fa sì che l'abbassamento delle luci avvenga automaticamente a seconda delle condizioni di illuminazione del momento. Un'officina autorizzata Volvo può regolare la sensibilità.

#### Avisatore cinture

Sul lato superiore dello specchietto retrovisore si accende una spia di avvertimento cinture se il conducente non ha allacciato la propria cintura di sicurezza.



### Specchietti retrovisori esterni

I comandi per la regolazione dei due specchietti retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente.

Premere il pulsante L oppure R (L = specchietto retrovisore sinistro, R = specchietto retrovisore destro). Il LED nel pulsante si accende.

Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro. Premere il pulsante una volta.

Il LED non deve essere più acceso.

#### ATTENZIONE!

Regolare gli specchietti prima di mettersi in marcia.

#### Importante!

Utilizzare il riscaldamento elettrico (vedere a pag. 45) per rimuovere il ghiaccio dagli specchietti, non utilizzare un raschietto, poiché potrebbe provocare graffi.

### Specchietti retrovisori con funzione di memoria (opzionale)

Se l'automobile è dotata di specchietti retrovisori con funzione di memoria, questi funzionano assieme all'impostazione di memoria del sedile, vedere pag. 71.

#### Funzione memoria nel telecomando

Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione degli specchietti retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, gli specchietti si portano alle posizioni memorizzate, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro due minuti.

## Cristalli laterali laminati, (opzionali)

I cristalli laterali laminati delle portiere anteriori e posteriori migliorano l'isolamento dal rumore nell'abitacolo e danno all'automobile una migliore protezione dalle effrazioni.

## Guaina idrorepellente e resistente alla polvere sui cristalli laterali anteriori e/o specchietti retrovisori esterni (opzionale)

I cristalli laterali anteriori e/o gli specchietti retrovisori esterni sono trattati con una guaina superficiale che fa sì che la visibilità attraverso i cristalli o gli specchietti sia sempre ottimale, anche se piove. Per informazioni su come effettuare la manutenzione dei vetri, vedere pag. 147.



I cristalli laterali e gli specchietti dotati di guaina idrorepellente e/o antipolvere sono contrassegnati da un piccolo simbolo.

mento elettrico dello specchietto viene utilizzato, vedere pag. 45.

Riscaldare gli specchietti retrovisori:

- se sono coperti di neve
- in caso di forte pioggia e fondo stradale sporco
- in caso di condensa sullo specchietto.

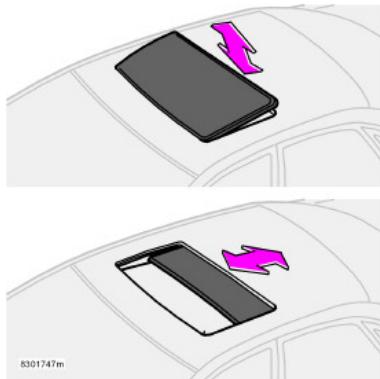
### Importante!

Non utilizzare un raschietto per ghiaccio in metallo per rimuovere il ghiaccio dai cristalli. La guaina idrorepellente ed anti-polvere potrebbe esserne danneggiata. Utilizzare il riscaldamento elettrico per rimuovere il ghiaccio dagli specchietti!

## Specchietti retrovisori

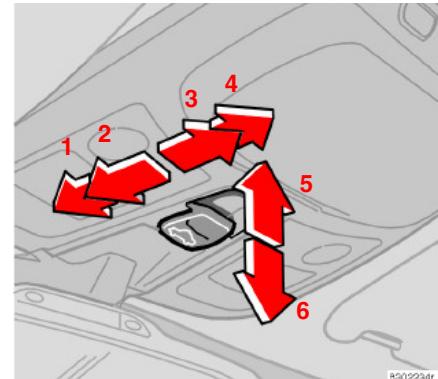
In alcune situazioni meteorologiche, la guaina antipolvere funziona meglio se il riscalda-

## Tettuccio eletrocomandato (optional)



### ATTENZIONE!

Se ci sono bambini a bordo:  
Disinserire l'alimentazione al tettuccio  
apribile rimuovendo la chiave di accen-  
sione se si lascia l'automobile.



### Posizioni di apertura

Il comando del tettuccio è collocato sul soffitto. Lo sportello può essere manovrato in due modi diversi:

- In su/in giù sul lato posteriore – pos. di ventilazione
- All'indietro/in avanti – pos. di apertura/pos. comfort<sup>8</sup>

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione I o II.

1. Chiusura automatica
2. Chiusura manuale
3. Apertura manuale
4. Apertura automatica
5. Apertura, posizione di ventilazione
6. Chiusura, posizione di ventilazione

### Posizione di ventilazione

**Apertura:** Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.

**Chiusura:** Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Dalla pos. di ventilazione si può passare direttamente alla pos. comfort: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) e rilasciare.

<sup>8</sup>. Nella pos. comfort lo sportello non è aperto al massimo, ed il brusio del vento è mantenuto su livelli bassi.

## Pos. di apertura/pos. Comfort

### Funzionamento automatico

Per portare il comando oltre la pos. del punto di pressione (3) alla pos. terminale posteriore (4) o oltre la pos. del punto di pressione (2) alla pos. terminale anteriore (1) e rilasciare. Il tettuccio si aprirà nella posizione di comfort o si chiuderà del tutto.

Per aprire lo sportello completamente dalla pos. comfort: tirare il comando all'indietro fino alla pos. terminale (4) un'altra volta e rilasciare.

### Funzionamento manuale

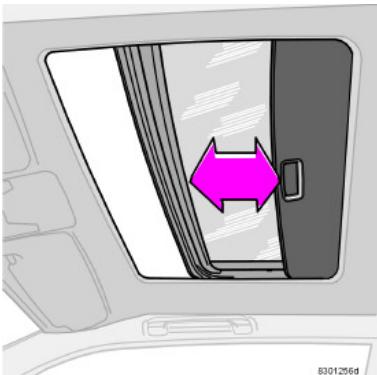
**Apertura:** Tirare il comando all'indietro fino ad arrivare al punto di pressione (3). Il tettuccio si muove verso la posizione di apertura massima fintantoché il comando è mantenuto in questa posizione.

**Chiusura:** Premere il comando in avanti fino al punto di pressione (2). Lo sportello si muove verso la pos. di chiusura massimale fintantoché il comando viene mantenuto in questa posizione.



### ATTENZIONE!

Se ci sono bambini all'interno dell'automobile, prestare attenzione a non schiacciare loro le mani quando si chiude il tetto apribile.



### ATTENZIONE!

La protezione antischiacciamento funziona solo in posizione di apertura – e non in posizione di ventilazione.

Prima di chiudere il tettuccio apribile, controllare che nessun bambino vi infili le mani.

## Tendina parasole

Il tettuccio apribile dispone di una tendina parasole scorrevole con funzionamento manuale. La tendina parasole rientra automaticamente quando viene aperto il tettuccio apribile. Afferrare la maniglia e far scorrere la tendina in avanti per estrarla.

## Protezione antischiacciamento

Il tettuccio è dotato di una protezione antischiacciamento che scatta quando lo sportello è bloccato da un oggetto. In caso di bloccaggio, il tettuccio si arresta e si riapre automaticamente nella posizione di apertura assunta per ultimo.



---

## **Climatizzatore**

<b>Generalità sul climatizzatore</b>	<b>58</b>
<b>Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria, A/C</b>	<b>61</b>
<b>Climatizzatore elettronico ECC</b>	<b>63</b>
<b>Distribuzione dell'aria</b>	<b>66</b>
<b>Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)</b>	<b>67</b>

# Generalità sul climatizzatore

## Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema dell'appannamento, pulire il lato interno dei finestrini utilizzando un normale detergente per vetri.

## Filtro particellare

Il filtro particellare dovrebbe essere sostituito ad intervalli regolari. Chiedere consigli agli addetti dell'autofficina Volvo di fiducia.

## Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (griglia tra cofano e parabrezza).

## Ricerca dei guasti

Le officine autorizzate Volvo possiedono strumenti e attrezzi per l'eventuale ricerca dei guasti e riparazione del climatizzatore. Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da personale qualificato.

## Refrigerante

Il climatizzatore contiene il refrigerante R134a privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Usare solo R134a quando si rabbocca/cambia il refrigerante. Questa operazione deve essere eseguita da un'officina autorizzata Volvo.

## Funzione ventola per ridurre lo scaricamento della batteria

Quando il motore è spento (anche se la chiave di accensione è nella posizione I o II) la ventola si disattiva automaticamente. Per attivarla, ruotare la manopola ed impostare la velocità desiderata. Dopo due minuti la ventola scende ad una velocità inferiore. Ciò contribuisce ad evitare lo scaricamento della batteria quando il motore è spento.

## Automobili con ECC

### Temperatura effettiva

La temperatura selezionata corrisponde alla sensazione fisica in rapporto alla velocità dell'aria, all'umidità, all'esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e la carrozzeria dell'automobile.

### Sensori

Il sensore solare è ubicato sul lato superiore del cruscotto. Ricordarsi di non coprire il sensore solare. Non coprire neanche il sensore di temperatura abitacolo ubicato nel quadro comandi del climatizzatore.

### Cristalli laterali e tetto apribile

Perché l'impianto condizionatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini laterali e il tetto apribile dovrebbero essere chiusi.

Ricordare di non bloccare i canali di sgombro sulla mensola.

## Accelerazione

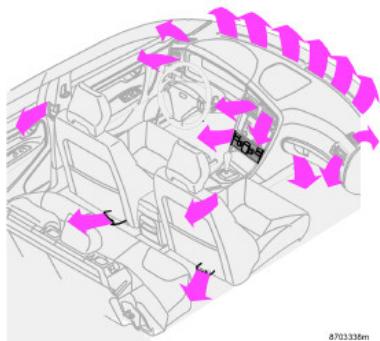
In piena accelerazione il condizionatore si disinserisce temporaneamente. Si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

## Condensa

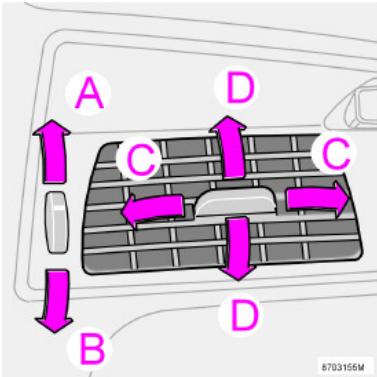
Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

## Risparmio carburante

Con l'ECC, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente e viene utilizzato soltanto quanto basta per raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il condizionamento dell'aria avviene sempre fin poco sopra il punto di gelo.



8703335m



8703156M

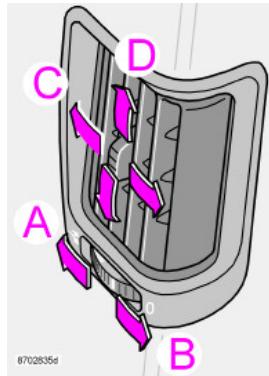
## Distribuzione dell'aria

L'aria in arrivo viene ripartita attraverso diverse bocchette ubicate in vari posti sull'automobile.

## Bocchette di aerazione nel cruscotto

- A. Aperta
  - B. Chiusa
  - C. Flusso dell'aria orientato lateralmente
  - D. Flusso dell'aria orientato in altezza.
- Orientare le bocchette verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

## Generalità sul climatizzatore

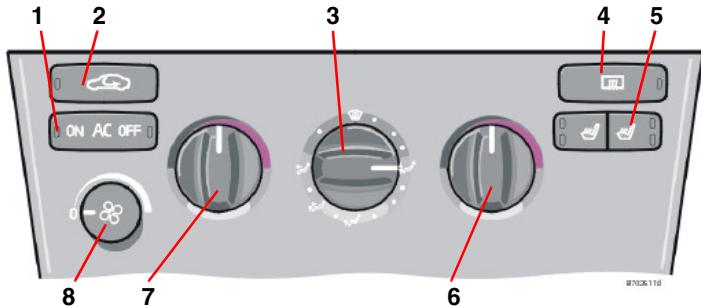


### Bocchette di ventilazione nei montanti delle portiere

- A. Aperta
- B. Chiusa
- C. Flusso dell'aria orientato lateralmente
- D. Flusso dell'aria orientato in altezza
  - Orientare le bocchette esterne verso i cristalli per rimuovere la condensa dai cristalli laterali posteriori.
  - Orientare le bocchette verso l'interno dell'automobile se si desidera un clima più confortevole nel sedile posteriore.

Tener presente che i bambini piccoli possono essere sensibili alle correnti d'aria.

## Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria, AC



1. AC – On/Off
2. Ricircolo
3. Distribuzione dell'aria
4. Lunotto termico e specchietti retrovisori riscaldati elettricamente
5. Sedili anteriori riscaldati elettricamente
6. Caldo/Freddo – lato destro
7. Caldo/Freddo – lato sinistro
8. Ventilatore

Per inserire il condizionamento dell'aria si deve ruotare la manopola del ventilatore (9) in una posizione diversa da **0**.

Utilizzare il condizionamento dell'aria anche a basse temperature (0–15 °C) per deumidificare l'aria in entrata.

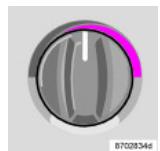
### AC – On/Off (ON/OFF)



Quando il LED ON è acceso, il condizionamento dell'aria avviene con le funzioni di raffreddamento e deumidificazione. Quando il LED OFF è acceso, il condizionamento dell'aria è disattivato.

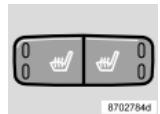
Selezionando la funzione Sbrinatore  , il condizionamento dell'aria è sempre attivato, a meno che il ventilatore non si trovi in posizione **0**.

### Riscaldamento/ Raffreddamento – lato sinistro/ lato destro



Impostare la temperatura dell'aria in entrata desiderata ruotando il volantino. Per ottenere il raffreddamento dell'aria occorre attivare il condizionamento dell'aria.

### Sedili anteriori riscaldati elettricamente



Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

# Climatizzatore manuale con condizionamento dell'aria, A/C

- Premere una volta: livello di calore alto – entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere nuovamente: livello di calore minore – si accende un led nell'interruttore.
- Premere ancora una volta: il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell'interruttore.

La temperatura può essere regolata presso la propria officina Volvo.

## Ventola



La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Con il volantino in posizione 0, il condizionamento dell'aria è disattivato.

## Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati



Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchietti retrovisori esterni, vedere pag. 45 per ulteriori informazioni su questa funzione.

## Ricircolo



Il ricircolo si sceglie quando si vuol impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc. L'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno quando è attivata questa funzione. Quando è attivato il ricircolo (insieme al condizionatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile. La funzione Timer riduce al minimo il rischio di formazione di ghiaccio, condensa ed aria viziata.

Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

- Premere per più di 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.
- Ogni volta che si preme viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

- Premere per più di 3 secondi. Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

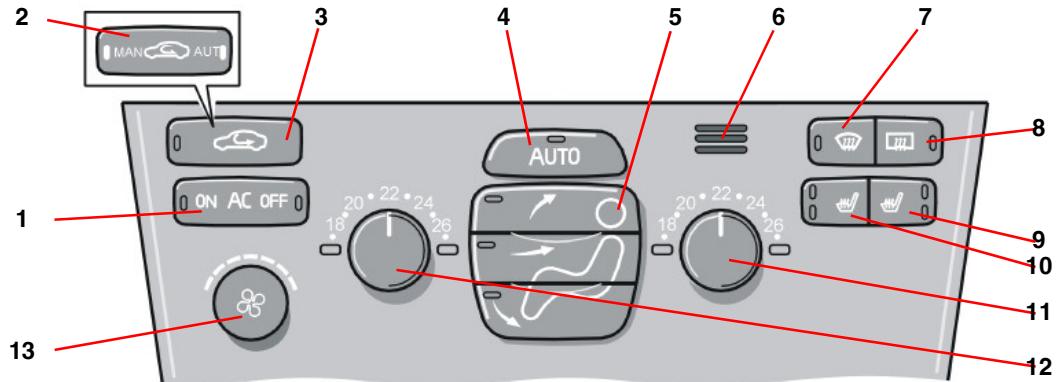
Selezionando Sbrinatore il ricircolo viene sempre disinserito.

## Distribuzione dell'aria



Utilizzare le posizioni tratteggiate del comando di distribuzione dell'aria tra i diversi simboli per regolare finemente la distribuzione dell'aria per un comfort migliore.

## Climatizzatore elettronico ECC



1. AC – On/Off
2. Ricircolo/Multifiltro con sensore
3. Ricircolo
4. AUTO
5. Distribuzione dell'aria
6. Sensore temperatura dell'abitacolo
7. Sbrinatore parabrezza e cristalli laterali
8. Lunotto termico e specchietti retrovisori riscaldati elettricamente
9. Riscaldamento sedili – lato destro
10. Riscaldamento sedili – lato sinistro
11. Temperatura – lato destro
12. Temperatura – lato sinistro
13. Ventilatore

### AUTO



La funzione AUTO regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione automatica comanda il riscaldamento, il condizionamento dell'aria, la velocità del ventilatore, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manualmente, le altre funzioni restano gestite automaticamente. Premendo AUTO si disattivano tutte le impostazioni manuali.

### Temperatura



Usando i due volantini è possibile impostare la temperatura per il lato conduttore e quello del passeggero. Ricordare che riscaldamento e raffreddamento non sono più rapidi anche se si sceglie una temperatura più alta o più bassa di quella desiderata nell'abitacolo.

### Ventola



La velocità del ventilatore può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Se è selezionato AUTO, la velocità del ventilatore è regolata auto-

## Climatizzatore elettronico ECC

maticamente. La velocità del ventilatore impostata in precedenza è disattivata.

**NOTA!** Se il volantino del ventilatore viene ruotato in senso antiorario finché soltanto il LED sinistro sul volantino non si accende con una luce arancione, il ventilatore ed il condizionamento dell'aria vengono disattivati.

### Lunotto termico e specchietti retrovisori esterni riscaldati elettricamente

 Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchietti retrovisori esterni, vedere pag. 45 per ulteriori informazioni su questa funzione.  
8702783d

### Sbrinatore parabrezza - finestrini laterali

 Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal parabrezza e dai cristalli laterali. L'aria viene soffiata sui cristalli impostando il ventilatore su una velocità elevata. Il LED nel pulsante sbrinatore si accende quando la funzione è attivata. Il condizionamento dell'aria avviene in modo da ottenere aria il più possibile deumidificata. L'aria non ricircola.  
8702782d

### Distribuzione dell'aria



Aria ai cristalli.

Aria all'altezza della testa e del corpo.

Aria a gambe e piedi.

Premere AUTO quando si desidera la distribuzione automatica dell'aria.

### AC – On/Off (ON/OFF)



Quando il LED ON è acceso, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata. Quando è stato invece selezionato AC OFF ed il LED OFF è acceso, il condizionamento dell'aria è disattivato; le altre funzioni sono controllate automaticamente. Il condizionamento dell'aria avviene fino a circa 0 °C.

Quando si seleziona la funzione Sbrinatore  , il condizionamento dell'aria avviene fino al punto massimo di deumidificazione.

### Sedili anteriori riscaldati elettricamente

Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

- Premere una volta: livello di calore alto – entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere nuovamente: livello di calore minore – si accende un led nell'interruttore.
- Premere ancora una volta: il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell'interruttore.

La temperatura può essere regolata presso la propria officina Volvo.

### Ricircolo



Il ricircolo si sceglie per impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc. L'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno quando è attivata questa funzione.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno,

sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile.

Con la funzione timer (le automobili con multifiltro e sensore di qualità dell'aria non sono dotate della funzione timer) viene ridotto il rischio di ghiaccio, appannamento e cattivi odori.

Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.
- Ogni volta che si preme  viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

Selezionando  Sbrinatore il ricircolo viene sempre disinserito.

## Sistema di qualità dell'aria (optional)



Il sistema di qualità dell'aria consiste in un filtro multiplo ed un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle in modo che il contenuto di odori ed impurità nell'abitacolo venga

ridotto. Quando il sensore rileva aria esterna impura, l'apporto di aria all'interno cessa e l'aria ricircola nell'abitacolo.

Quando il sensore della qualità dell'aria è inserito, si accende il LED verde AUT in



### Gestione

Premere  per attivare il sensore della qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente .

- Il LED AUT si accende. Il sensore della qualità dell'aria è inserito.
- Non si accende alcun LED. Nessun ricircolo è inserito, a meno che non occorra raffreddamento in climi caldi.
- Si accende il LED MAN. Il ricircolo è inserito.

### Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma il sensore della qualità dell'aria dovrebbe essere sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di formazione di condensa, disinnserire il sensore della qualità dell'aria.
- In caso di formazione di condensa sui cristalli, utilizzare la funzione di Sbrinatore parabrezza, cristalli laterali e lunotto. Vedere pag. 64.
- Seguire il programma di Servizio Volvo per l'intervallo raccomandato per la sostituzione del multifiltro. In ambienti fortemente inquinati, si deve cambiare il multifiltro più frequentemente.

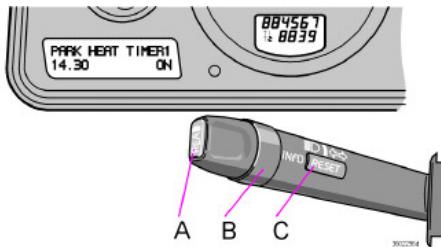
## Distribuzione dell'aria

### Distribuzione dell'aria

Distribuzione dell'aria	Utilizzo
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Aria attraverso le bocchette di ventilazione anteriori e posteriori.</li> </ul>	<p>Quando si desidera avere una buon refrigerio in climi caldi.</p>
 <p>Aria ai cristalli. In questa posizione l'aria non ricircola. Il condizionamento dell'aria è sempre inserito. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.</p>	<p>Quando si desidera rimuovere ghiaccio e condensa. Far funzionare il ventilatore a velocità elevata.</p>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Aria al pavimento ed ai cristalli. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.</li> </ul>	<p>Quando si desidera un ambiente confortevole e rimozione di condensa in climi freddi. Far funzionare il ventilatore a bassa velocità.</p>

Distribuzione dell'aria	Utilizzo
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Aria al pavimento. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione ed alle bocchette dello sbriatore del parabrezza e dei cristalli laterali.</li> </ul>	<p>Quando si desidera riscaldare i piedi.</p>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>Aria al pavimento ed alle bocchette di ventilazione.</li> </ul>	<p>Con tempo soleggiato e temperatura esterna bassa.</p>

## Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)



L'elettronica dell'automobile calcola da sola il momento di avvio sulla base della temperatura esterna. Se tale temperatura supera i 25 °C, non avviene nessun riscaldamento. A temperature dai –10 °C in giù, il tempo di funzionamento massimo del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

Se il riscaldatore di parcheggio non si avvia, nonostante numerosi tentativi, viene visualizzato un messaggio nel display. Contattare un'officina autorizzata Volvo.

### Generalità

Prima che il riscaldatore di parcheggio possa essere programmato, è necessario "risvegliare" il sistema elettrico.

Tale operazione si effettua:

- premendo il tasto READ oppure
- premendo sul lampeggiatore abbaglianti oppure
- accendendo il quadro.

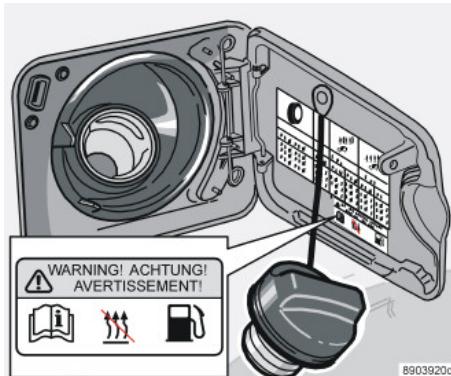
Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato direttamente o impostato in modo che si avvii in due diversi momenti con TIMER 1 e TIMER 2. Con momento di avvio si intende il momento in cui il riscaldamento dell'automobile è pronto.

### **ATTENZIONE!**

- Disattivare il riscaldatore alimentato a carburante prima di iniziare il rifornimento. Il carburante che viene versato sul suolo può essere infiammato dai gas di scarico.
- Controllare nel display informativo che il riscaldatore sia disattivato (quando il riscaldatore di parcheggio è in funzione, nel display viene visualizzato il testo RISC PARC ON).

### **ATTENZIONE!**

In caso di riscaldatore a benzina o diesel, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.



*Decalcomania sullo sportello del serbatoio*

### Messaggi sul display

Quando le impostazioni in TIMER 1, TIMER 2 ed Avvio diretto vengono attivate, si accende la spia gialla nel quadro comandi combinato e viene visualizzato un testo esplicativo nello schermo.

Quando si scende dall'automobile, viene visualizzato un messaggio sullo stato attuale dell'impianto.

### Parcheggio in pendenza

Se l'automobile viene parcheggiata in una forte pendenza, il davanti deve essere rivolto a monte per assicurare l'apporto di carburante al riscaldatore di parcheggio.

## Riscaldatore di parcheggio a carburante (opzionale)

### Orologio/timer dell'automobile

Se l'orologio dell'automobile viene regolato dopo che sono state effettuate le impostazioni sul timer, tali impostazioni, per ragioni di sicurezza, verranno annullate.

### Impostazione del TIMER 1 o 2

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento per il giorno seguente, non per più giorni.

- Andare con la manopola (B) a TIMER 1.
- Premere rapidamente il pulsante RESET (C) per accedere all'impostazione lampeggiante delle ore.
- Andare con la manopola (B) al numero di ore desiderato.
- Premere rapidamente il pulsante RESET per accedere all'impostazione lampeggiante dei minuti.
- Scorrere con l'anello (B) al numero di minuti desiderato.
- Premere rapidamente il pulsante RESET per confermare l'impostazione effettuata.
- Premere il tasto RESET per attivare il timer.

Dopo l'impostazione del TIMER 1, andare al TIMER 2. Le impostazioni vengono effettuate allo stesso modo di quelle del TIMER 1.

### Disattivazione del riscaldatore avviato dal timer

Per disinserire manualmente il riscaldatore prima del disinserimento automatico del timer, procedere come segue:

- Premere il pulsante READ (A)
- Andare con la manopola (B) al testo TIMER RISC PARC 1 (o 2). Il testo ON lampeggia.
- Premere il pulsante RESET (C). Il testo OFF viene visualizzato con luce fissa e il riscaldatore si spegne.

### Avvio immediato del riscaldatore

- Andare con la manopola (B) ad AVVIO DIRETTO.
- Premere il tasto RESET (C) per andare all'alternativa ON o OFF.  
Selezionare ON.

Ora il riscaldatore rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena che il liquido di raffreddamento del motore non abbia raggiunto il grado di temperatura necessario.

### Disinserimento del riscaldatore con avviamento diretto

- Andare con la manopola (B) ad AVVIO DIRETTO.
- Premere RESET (C) per commutare fra ON e OFF.
- Selezionare OFF.

### Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il serbatoio del carburante è quasi vuoto, il riscaldatore di parcheggio si arresta.

In tal caso si vedrà un messaggio nel display. Cancellare il testo con il tasto READ (A).

### Importante!

L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio e di altri grandi consumatori di corrente in combinazione con guide su tratti brevi può comportare lo scaricamento della batteria con gli eventuali problemi di avviamento.

Per garantire che l'alternatore abbia il tempo di produrre una quantità di energia pari a quella usata dal riscaldatore, guidare l'auto per un tempo uguale a quello in cui il riscaldatore è stato inserito.

### Riscaldatore supplementare (diesel)

(alcuni Paesi)

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando è necessario calore extra se il motore è in moto. Esso si spegne automaticamente quando la temperatura corretta è stata raggiunta o il motore viene spento.

---

**Interni**

<b>Sedili anteriori</b>	<b>70</b>
<b>Illuminazione abitacolo</b>	<b>73</b>
<b>Vani portaoggetti nell'abitacolo</b>	<b>75</b>
<b>Sedile posteriore</b>	<b>79</b>
<b>Bagagliaio</b>	<b>81</b>

## Sedili anteriori

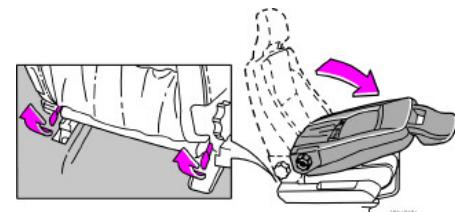


8504932m

4. Modificare il supporto lombare, ruotare la manopola
5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola
6. Pannello di controllo per sedile elettrico-comandato.

### **ATTENZIONE!**

- Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.
- Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.



## Regolazione del sedile

I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, alzare la maniglia per regolare la distanza corretta dal volante e dai pedali. Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.
2. Alzare/abbassare la parte anteriore del cuscino del sedile, pompare/sgonfiare<sup>4</sup>.
3. Alzare/abbassare il sedile, pompare/sgonfiare
4. La posizione di manovra (2) non è accessibile per alcune alternative di rivestimento.

## Reclinazione dello schienale del sedile anteriore

Lo schienale del sedile del passeggero può essere reclinato in avanti per fare spazio a un carico lungo.

- Spostare il sedile all'indietro per quanto possibile.
- Impostare lo schienale in posizione eretta a 90 gradi.
- Sollevare i fermi sul retro dello schienale mentre lo si piega in avanti.
- Spostare in avanti il sedile in modo che il poggiatesta "si blocchi" sotto il vano portaoggetti.

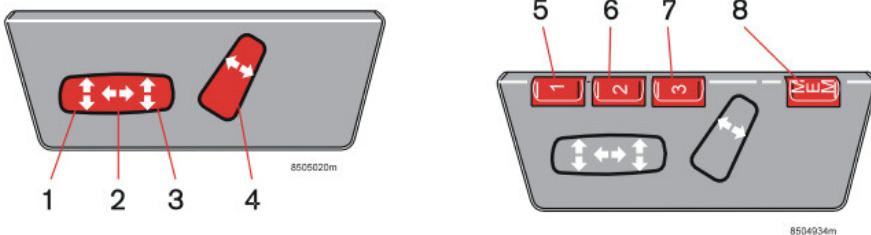
## Sedile eletrocomandato (optional)

### Preparativi

L'impostazione del sedile si effettua normalmente quando la chiave di avviamento è in posizione **I** o **II**. Essa può essere effettuata anche entro 4,5 minuti dopo che la portiera è stata bloccata con la chiave o il telecomando. Se la portiera è chiusa e la chiave d'avviamento non è ancora inserita nella serratura d'accensione o è in posizione **0** nella stessa, le impostazioni possono essere effettuate entro 40 secondi dopo che la portiera è stata chiusa.

### Funzione di memoria nel telecomando (opzionale)

Il telecomando che viene utilizzato per la chiusura dell'automobile memorizza informazioni relative alle impostazioni del sedile che vengono modificate. Quando l'automobile viene chiusa la volta successiva con lo stesso telecomando e la portiera viene aperta entro cinque minuti, il sedile del conducente e gli specchietti retrovisori esterni assumono le posizioni memorizzate.



### Regolazione del sedile

Con gli interruttori è possibile impostare quanto segue:

1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile in alto/in basso
4. Inclinazione dello schienale

Il sedile può essere spostato in una direzione alla volta. I sedili anteriori eletrocomandati sono dotati di una protezione anti-sovraccarico, che viene attivata se un sedile viene bloccato da qualche oggetto. Se ciò succede, spegnere l'accensione (posizione **0**) ed attendere circa 20 secondi prima di manovrare di nuovo il sedile.

### Sedile con funzione di memoria (opzionale)

5. Impostazione del sedile e degli specchietti esterni, programma 1
6. Impostazione del sedile e degli specchietti esterni, programma 2
7. Impostazione del sedile e degli specchietti esterni, programma 3
8. Memorizzazione della regolazione del sedile

Possono essere memorizzate tre posizioni. Dopo l'impostazione del sedile, mantenere premuto il tasto MEM (8) e premere contemporaneamente il tasto (5). Con i tasti memoria (6) e (7) possono essere memorizzate ulteriori impostazioni del sedile e degli specchietti.

## Sedili anteriori

### Regolazione sulla posizione memorizzata

Tener premuto uno dei pulsanti memoria (5), (6) o (7) finché il sedile non si arresta. Per ragioni di sicurezza, rilasciando il pulsante il sedile si ferma immediatamente.

### Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.



#### ATTENZIONE!

Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione.

Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.

Per evitare il rischio di lesioni, controllare che i bambini non giochino con gli interruttori.

## Illuminazione abitacolo



L'illuminazione generale si spegne quando...

- si avvia il motore.
- si provvede alla chiusura dall'esterno con la chiave o il telecomando.

Se non già spenta prima, l'illuminazione generale si spegne automaticamente dopo 10 minuti quando il motore è stato arrestato.

L'illuminazione generale può essere disinserita o inserita in tutte le situazioni premendo brevemente il pulsante.

Si può disinserire la funzione automatica premendo il pulsante per più di 3 secondi. Quando si preme brevemente il pulsante, la funzione automatica si riattiva.

I tempi preprogrammati di 30 secondi e 10 minuti possono essere cambiati. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.



## Illuminazione generale

L'illuminazione generale si accende e si spegne premendo il tasto centrale. L'illuminazione generale si accende automaticamente<sup>5</sup> e resta accesa per 30 secondi quando...

- si sblocca l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando.
- si arresta il motore e si porta la chiave nella posizione **0**.

L'illuminazione generale si accende e rimane accesa per 10 minuti nei seguenti casi:

- qualcuna delle portiere è aperta.
- l'illuminazione generale non si spegne.

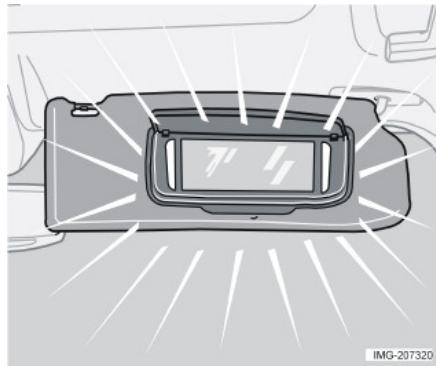
<sup>5</sup>. La funzione dipende dalla luce e si attiva solamente quando è buio.

## Luci di lettura anteriori e posteriori

Le luci di lettura dei sedili anteriori e del sedile posteriore possono essere accese o spente mediante i rispettivi pulsanti.

Se non si provvede a spegnerla mediante l'interruttore, l'illuminazione di lettura si spegne automaticamente 10 minuti dopo che il motore è stato arrestato.

## Illuminazione abitacolo



IMG-207320

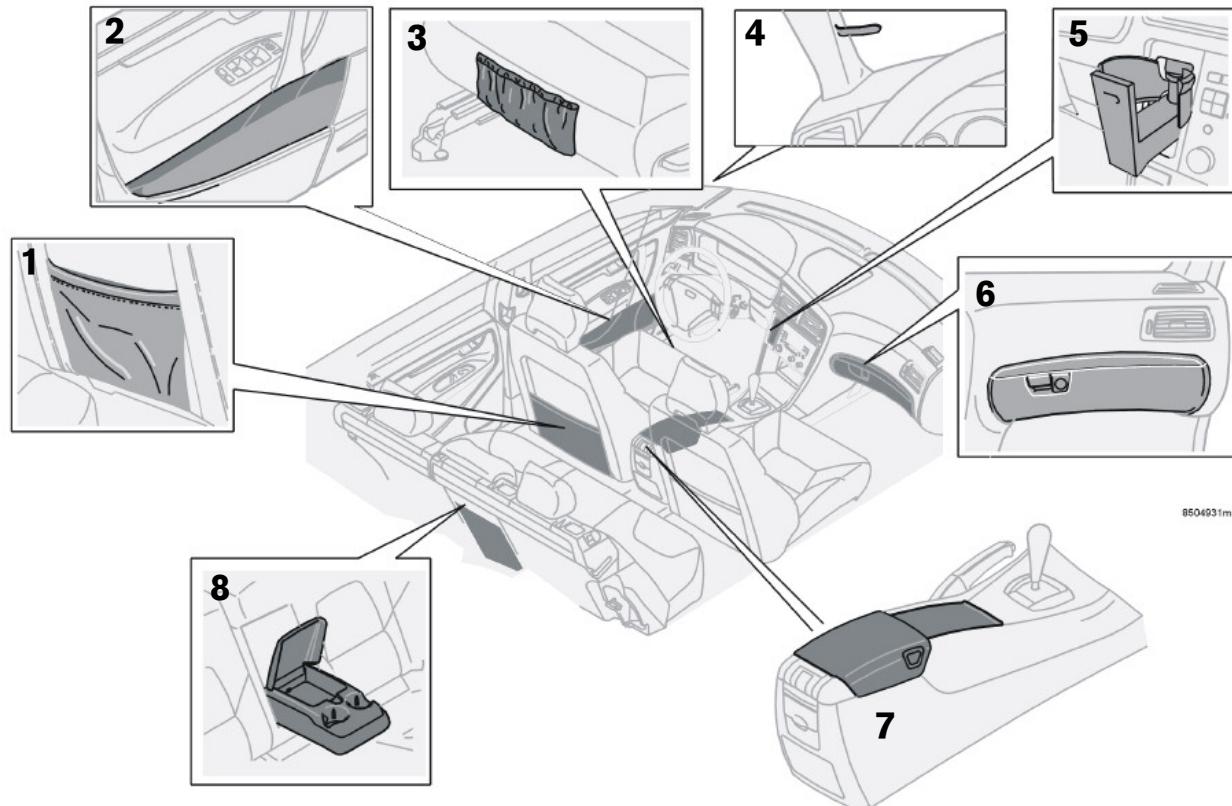
### Specchio di cortesia<sup>6</sup>

La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

---

6. Optional in alcuni mercati.

## Vani portaoggetti nell'abitacolo



## Vani portaoggetti nell'abitacolo

### Vani portaoggetti

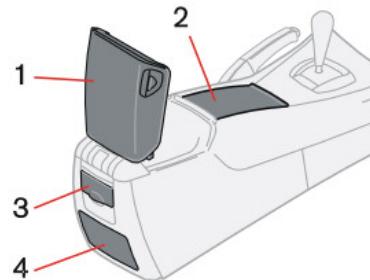
1. Tasca portaoggetti.
2. Vano nel pannello della portiera.
3. Tasca portaoggetti.
4. Fermacarte.
5. Portabicchieri (opzionale).
6. Vano portaoggetti.
7. Contenitore nella mensola centrale.
8. Portabicchieri nel bracciolo, sedile posteriore.



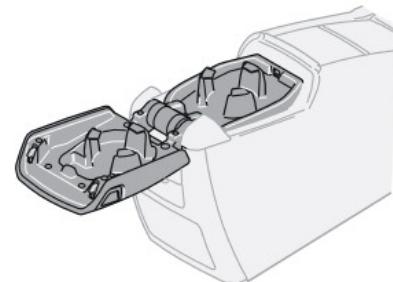
### ATTENZIONE!

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.



8504938m



8504939m

### Vani portaoggetti nella mensola centrale

1. Contenitore posteriore

E' possibile utilizzare il contenitore posteriore della mensola centrale per la conservazione dei CD o simili. Tale contenitore può essere dotato di:

Ricevitore di segretezza + contenitore (opzionale)

2. Contenitore anteriore  
(Coperto dalla persiana)

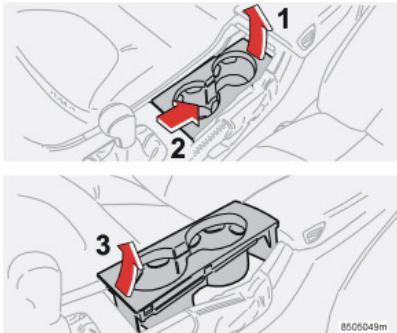
Questo contenitore può essere dotato delle seguenti alternative:

- Portabicchieri (opzionale)
- Portacenere (opzionale)

3. Presa 12 V
4. Portacenere (opzionale)

### Portabicchieri nel contenitore posteriore del sedile posteriore

Per poter accedere al vano portaoggetti/ricevitore segreto, premere il tasto sul lato sinistro del bracciolo e portare il coperchio al di sopra del vano a tunnel dietro. Per utilizzare il portabicchiere, premere il tasto sul lato destro del bracciolo, spostare la parte superiore del coperchio sopra il compartimento a tunnel dietro. Il portabicchiere ed il coperchio possono essere chiusi separatamente.

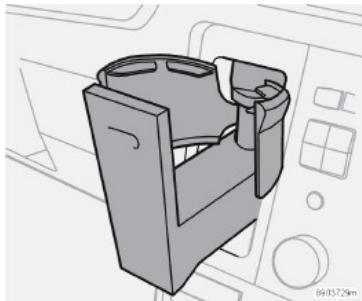


## Portabicchieri nel vano portaoggetti posteriore (opzionale)

Il portabicchiere si estraе facilmente:

1. Sollevare il bordo posteriore del portabicchiere.
2. Spostare il portabicchiere all'indietro.
3. Piegare il portabicchiere dalla parte anteriore e rimuoverlo sollevandolo.

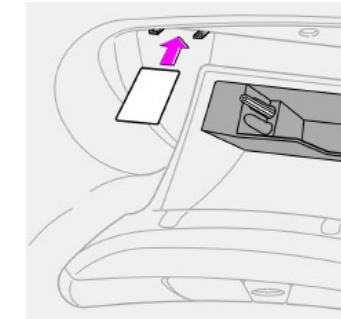
Per rimettere a posto il portabicchiere, eseguire le operazioni descritte in ordine inverso.



## Portabicchieri nel cruscotto (optional)

- Premere il portabicchieri per aprir e.
- Premere nuovamente il portabicchieri verso l'interno dopo l'utilizzo.

**NOTA!** Non utilizzare mai bottiglie di vetro. Considerare anche che le bevande bollenti comportano il rischio di ustioni.



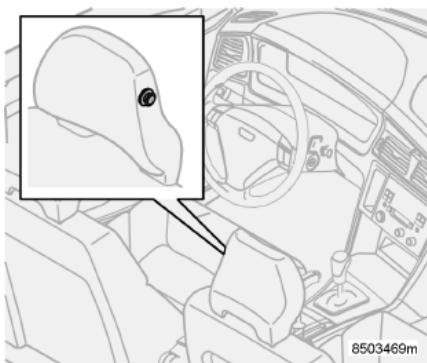
## Vano portaoggetti

Nel vano portaoggetti si possono conservare ad esempio il libretto di istruzioni, cartine, penne e carte carburante.

## Tappetini (optional)

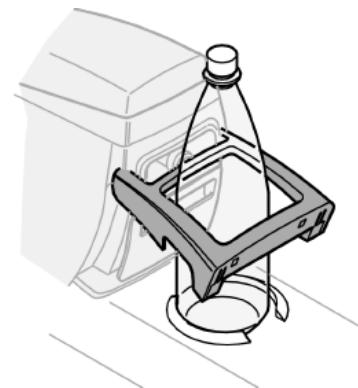
La Volvo dispone di tappeti del pavimento concepiti appositamente per le automobili Volvo. I tappeti devono essere correttamente incorporati e agganciati alle clip dei tappeti, in modo da non intralciare l'accesso ai pedali sul lato conducente.

## Vani portaoggetti nell'abitacolo



### Appendiauti

L'appendiauti è destinato solo ai capi di abbigliamento più leggeri.



### Portabottiglia nel sedile posteriore (opzionale)

Per utilizzare il portabottiglia fare nel seguente modo:

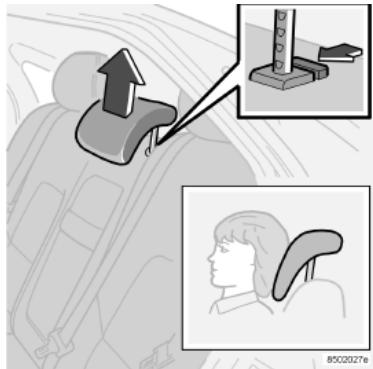
- Ribaltare in fuori il supporto.
- Sistemarvi la bottiglia.

Il portabottiglia può essere utilizzato anche come cestino per le cartacce. Inserire una busta nel portabottiglia e piegare lungo i bordi.

**NOTA!** Non esistono sacchetti speciali per il supporto – utilizzare normali sacchetti per i rifiuti.

### Portabicchieri nel bracciolo, sedile posteriore

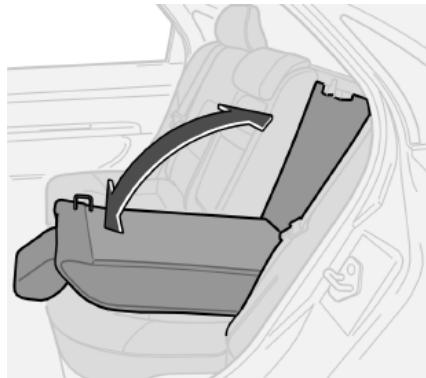
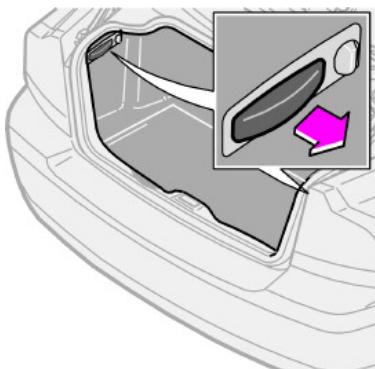
## Sedile posteriore



*Regolare il poggiatesta in altezza*

### Appoggiatesta del sedile posteriore

Il poggiatesta del sedile centrale può essere regolato in altezza a seconda dell'altezza del passeggero. Spingere il poggiatesta verso l'alto all'occorrenza. Se si desidera spostare il poggiatesta verso il basso, premere anche il pulsante di rilascio dietro l'unico tubo. Vedere figura.



### Reclinazione degli schienali del sedile posteriore

Entrambi gli schienali del sedile posteriore possono essere ribaltati in avanti, individualmente o congiuntamente. In questo modo si facilita il trasporto di oggetti lunghi.

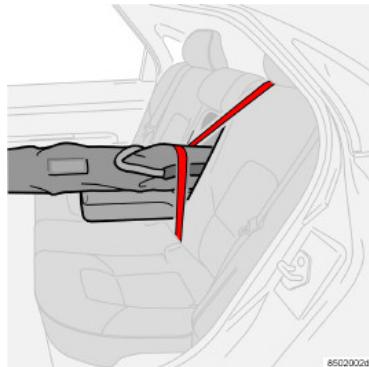
Procedere in questo modo per ribaltare in avanti lo schienale del sedile posteriore:

- Controllare innanzitutto che il poggiatesta non sia abbassato.
- Tirare l'impugnatura nel bagagliaio come mostrato nella figura.
- Ribaltare lo schienale in avanti.

### ATTENZIONE!

Ancorare sempre il carico. In caso contrario, quando si frena bruscamente il carico può essere scagliato in varie direzioni e causare lesioni agli occupanti. Avvolgere una protezione morbida intorno ai bordi taglienti. Spegnere il motore ed inserire il freno di stazionamento quando si caricano o scaricano oggetti lunghi. In casi estremi il carico può urtare la leva del cambio, innestare una marcia e provocare lo spostamento dell'automobile.

## Sedile posteriore



85020002d

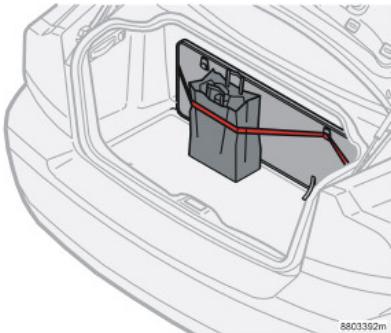
### Sportello per carichi passanti

Nello schienale destro del sedile posteriore si trova uno sportello che può essere aperto per trasportare oggetti lunghi, ad esempio sci oppure assi. Procedere in questo modo per aprire lo sportello:

- Abbassare lo schienale destro in avanti.  
Vedere a pag. 70.
- Spostare il saliscendi dello sportello verso l'alto e spostare contemporaneamente lo sportello in avanti.
- Riportare indietro lo schienale con lo sportello aperto.

Utilizzare la cintura di sicurezza per mantenere fermo il carico.

## Bagagliaio



nel peso a vuoto per ordine di marcia.  
La capacità di carico dell'automobile si riduce  
a seconda del numero dei passeggeri e del  
peso degli stessi.



### ATTENZIONE!

Le proprietà di guida dell'automobile  
cambiano a seconda del peso a vuoto in  
ordine di marcia e del peso dello stesso.

## Supporto per borse della spesa (optional)

Sollevare il coperchio del vano di carico.  
Appendere o fissare le buste della spesa  
aiutandosi con il nastro tenditore.

## Generalità

La capacità di carico dipende dal totale peso  
a vuoto in ordine di marcia, compresi  
eventuali accessori installati. Il peso a vuoto  
in ordine di marcia comprende il conducente,  
il peso del serbatoio carburante quando è  
pieno per il 90 % e gli altri liquidi di lavaggio  
e raffreddamento. Gli accessori montati,  
ossia il gancio di rimorchio, il contenitore  
carico, il box del tetto ecc. vengono calcolati

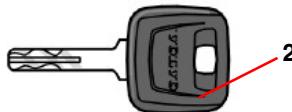
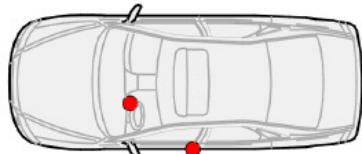
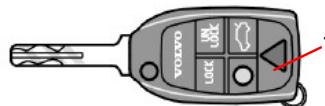
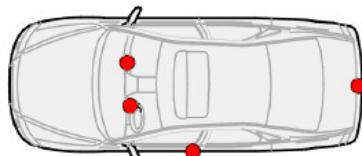


---

## **Serrature ed allarme antifurto**

<b>Chiavi e telecomando</b>	<b>84</b>
<b>Bloccaggio e sbloccaggio</b>	<b>86</b>
<b>Fermo di sicurezza per bambini</b>	<b>90</b>
<b>Antifurto (optional)</b>	<b>91</b>

## Chiavi e telecomando



1. Chiave principale  
La chiave entra in tutte le serrature.
2. Chiave di servizio<sup>4</sup>  
La chiave si adatta esclusivamente alla portiera anteriore, e alla serratura di accensione/bloccasterzo.

4. Solo alcuni mercati.

### Chiavi - Inibitore di avviamento elettronico

L'automobile viene consegnata con due chiavi principali ed una chiave di assistenza. Una delle chiavi principali è pieghevole ed è dotata di telecomando integrato.

#### Smarrimento della chiave

Se una delle chiavi dovesse essere smarrita, recarsi ad un'autofficina autorizzata Volvo con le restanti chiavi dell'auto. Allo scopo di prevenire i furti, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Le altre chiavi, nella stessa occasione, devono essere di riprogrammate (codificate) nel sistema.

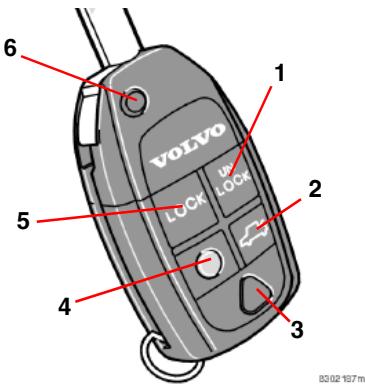
Un'etichetta separata con il codice meccanico delle chiavi viene consegnata insieme alle chiavi. Conservare l'etichetta in luogo sicuro. Se si desiderano ordinare nuove chiavi, recarsi dal concessionario Volvo di fiducia portando con sé l'etichetta. Possono essere programmati ed usati sei telecomandi/chiavi al massimo.

#### Immobilizzatore elettronico

Le chiavi sono dotate di chips codificati. Nell'interruttore d'accensione c'è un lettore che controlla la corrispondenza del codice. L'automobile può essere avviata solo quando si usa una chiave con il corretto codice.

### Chiavi di accensione ed Immobilizzatore elettronico

La chiave di accensione non deve essere tenuta insieme ad altre chiavi od oggetti metallici sullo stesso portachiavi. L'inibitore di avviamento elettronico, in tal caso, potrebbe attivarsi involontariamente, e l'automobile non potrebbe essere avviata.



1. Bloccaggio
2. Apertura del bagagliaio
3. Funzione di panico
4. Illuminazione di sicurezza
5. Bloccaggio
6. Spiegamento/apertura della chiave

## Funzioni del telecomando

### Sbloccaggio

- Premere una volta sul tasto (1) per bloccare tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio ed il coperchio del tappo del serbatoio.

### Sportello del bagagliaio

- Premere due volte il tasto (2) per bloccare solo lo sportello del bagagliaio.

### Funzione di panico

La funzione anti-panico può essere utilizzata per richiamare, in caso di necessità, l'attenzione dell'ambiente circostante. Se il tasto rosso (3) viene mantenuto premuto per almeno tre secondi o viene premuto per due volte nello stesso arco di tempo, vengono attivati i lampeggianti ed il clacson. L'allarme panico si interrompe con un tasto qualunque del telecomando o automaticamente dopo 25 secondi.

### Illuminazione di sicurezza

Procedere in questo modo quando ci si avvicina all'automobile:

- Premere il pulsante giallo (4) del telecomando.

Ora si accende l'illuminazione dell'abitacolo, le luci di posizione/di parcheggio, l'illuminazione targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (opzionale). Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporale più adatta può essere fatta presso un'officina autorizzata Volvo.

Per spegnere l'illuminazione di sicurezza:

- Premere nuovamente il pulsante giallo.

### Bloccaggio

Con il pulsante (5) si possono bloccare tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio.

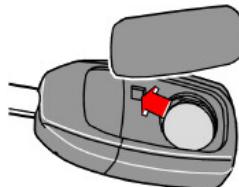
Per lo sportello del serbatoio è previsto un ritardo di ca 10 minuti.

### Piegamento/apertura della chiave

La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante (6) e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella pulsantiera.

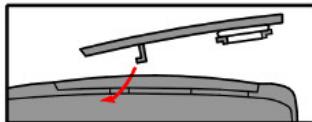
La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.

## Bloccaggio e sbloccaggio



guarnizione deve impedire all'acqua di penetrare nell'apparecchio.

Consegnare la batteria all'autofficina Volvo di fiducia che provvederà ad eliminarla nel rispetto ambientale.

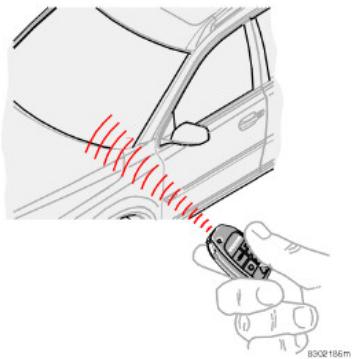


53.02.195m

## Sostituzione della batteria del telecomando

Se le serrature non reagiscono ripetutamente al segnale inviato dal telecomando da una distanza normale, sostituire la batteria.

- Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
- Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 Volt) – sistemare il lato positivo in su. Evitare di toccare la batteria e le sue superfici di contatto con le dita.
- Riapplicare il coperchio. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia integra e collocata nella corretta sede. La



## Bloccaggio/sbloccaggio auto dall'esterno

Mediante la chiave principale o il suo telecomando, si bloccano – dall'esterno – tutte le portiere laterali e lo sportello del bagagliaio contemporaneamente. In questa posizione i pulsanti di bloccaggio delle portiere laterali e le maniglie delle portiere del lato interno sono disinnestati.

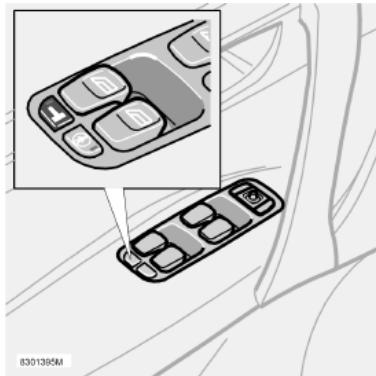
Lo sportello del serbatoio può essere aperto quando l'automobile è sbloccata. Dopo il bloccaggio, l'auto rimane sbloccata per 10 minuti.

## Ripetizione bloccaggio automatico

Se una delle portiere o il portellone del bagagliaio non vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente. Tale funzione evita che l'automobile possa venire sbloccata per sbaglio. Per le automobili dotate di antifurto, vedere la sezione Sistema di allarme antifurto, vedere a pag. 91

## Bloccaggio automatico (optional)

Le portiere si bloccano automaticamente quando la velocità dell'automobile supera i 7 km/h e restano bloccate finché una di esse non viene aperta dall'interno o sbloccata con uno dei tasti della chiusura centralizzata.



## Bloccaggio e sbloccaggio serrature dall'interno

Tutte le portiere e il bagagliaio possono essere chiusi e aperti contemporaneamente con il comando sul pannello della portiera.

Inoltre, ogni portiera può essere bloccata con l'apposito tasto e sbloccata aprendola con la maniglia.

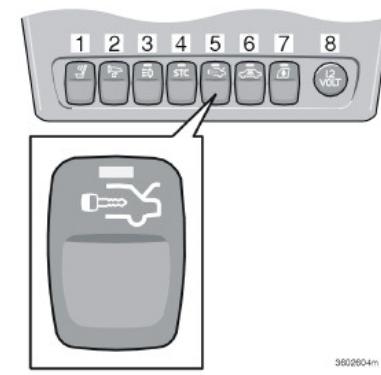
Ciò vale soltanto se l'automobile non è stata bloccata dall'esterno.

## Bloccaggio e sbloccaggio

### Sbloccaggio/bloccaggio dello sportello del bagagliaio con telecomando

Procedere in questo modo per bloccare soltanto il bagagliaio:

- Premere due volte il tasto del telecomando per lo sportello del bagagliaio. Lo sportello del bagagliaio si sblocca e si apre leggermente.
- Se tutte le portiere sono bloccate quando si richiude il bagagliaio, quest'ultimo si blocca automaticamente.



3602604m

### Sbloccaggio dello sportello del bagagliaio con la chiave principale

Soltanto in casi d'emergenza la chiave principale deve essere usata per sbloccare manualmente lo sportello del bagagliaio, ad es. se il telecomando si è guastato o se l'automobile è rimasta senza corrente. In tal caso, procedere secondo quanto segue:

- Infilare la chiave principale nella sezione superiore o inferiore del coperchio sopra la serratura.
- Girare in su o in giù per staccare il coperchio facendo leva.
- Sbloccare il bagagliaio.

### Bloccaggio assistenza, sportello del bagagliaio

(alcuni Paesi)

Questa funzione è progettata per essere utilizzata quando l'automobile viene lasciata in assistenza o in situazioni simili. La chiave di servizio viene lasciata al personale che può aprire e guidare l'automobile ma non ha accesso al vano bagagli (o al vano portaoggetti se è bloccato con la chiave principale).

Attivare il bloccaggio assistenza:

- Portare la chiave principale in posizione II.
- Premere il tasto. Un led nel tasto si accende quando la funzione è attivata ed un messaggio viene visualizzato nel display.

Disattivare il bloccaggio assistenza:

- Ruotare la chiave principale in posizione **II** e premere di nuovo il tasto.

## Bloccaggio del vano portaoggetti

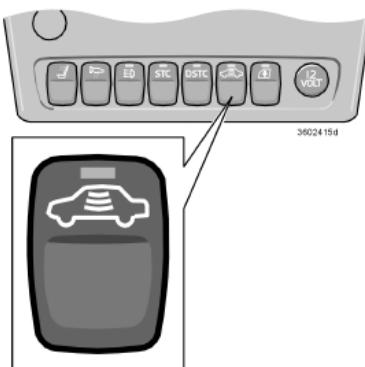
Il vano portaoggetti può essere bloccato/sbloccato con la chiave principale – e non con la chiave assistenziale.

## Posizione bloccaporte<sup>5</sup>

L'automobile è dotata di un bloccaporte speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall'interno se sono chiuse.

Il bloccaporte può essere attivato soltanto dall'esterno chiudendo la portiera del conducente con la chiave oppure con il telecomando. Prima di attivare il bloccaporte, occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall'interno. L'automobile può essere sbloccata solamente dall'esterno attraverso la portiera del conducente oppure con il telecomando.

Il bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dal momento in cui le portiere vengono chiuse.



disattivano contemporaneamente, vedere a pag. 92.

Il LED nel pulsante si accende fino a che non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocco di accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.



### ATTENZIONE!

Non lasciare nessuno nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

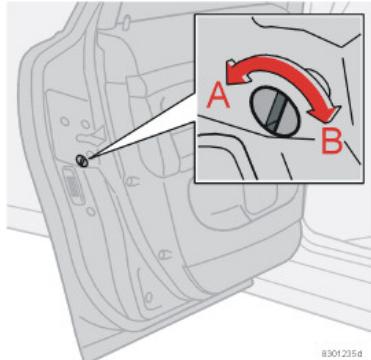
## Scollegamento temporaneo del bloccaporte e di eventuali sensori di allarme

Se qualcuno vuole rimanere nell'auto ed il conducente desidera bloccare le portiere dall'esterno – ad esempio nei trasporti su traghetto – la posizione di bloccaggio bloccata può essere disinserita.

- Inserire la chiave nel blocco di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
- Premere il pulsante.

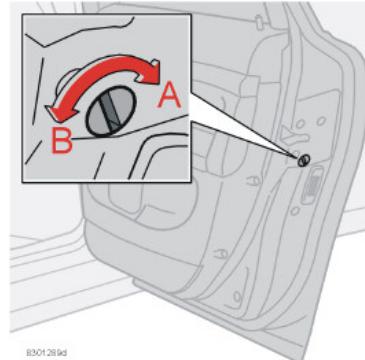
Se l'automobile è dotata di allarme antifurto, i sensori di movimento e di inclinazione si

## Fermo di sicurezza per bambini



8301295d

*Sicura per bambini – portiera posteriore sinistra.*



8301296d

*Sicura per bambini – portiera posteriore destra.*

### **Sicura meccanica per bambini – portiere laterali posteriori**

I comandi per la sicura per bambini si trovano nel bordo posteriore delle portiere posteriori e sono accessibili soltanto quando la portiera è aperta. Utilizzare la chiave di accensione per far ruotare il comando ed in tal modo attivare o disattivare la sicura per bambini.

- A. Le portiere non possono essere aperte dal lato interno; girare all'esterno.
- B. Le portiere possono essere aperte dall'interno; girare in dentro.



### **ATTENZIONE!**

Ricordare che, in caso di incidente, i passeggeri dei sedili posteriori non possono aprire le portiere posteriori dall'interno se è attivata la sicura per bambini.

### **Tenere i pulsanti sollevati durante la marcia!**

In caso di incidente, gli addetti ai soccorsi potranno entrare nell'automobile dall'esterno.

## Antifurto (optional)

### Sistema di allarme antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme. L'antifurto interviene se:

- il cofano viene aperto.
- il bagagliaio viene aperto.
- una portiera viene aperta.
- si tenta di accendere l'automobile con una chiave non originale oppure manomettendola in altro modo.
- un movimento viene rilevato nell'abitacolo (se l'automobile è dotata di sensore di movimento – optional su alcuni mercati).
- l'automobile viene sollevata o rimorchiata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione – optional su alcuni mercati).
- il cavo della batteria viene staccato.
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

### Attivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante LOCK sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'allarme antifurto è inserito e che tutte le portiere sono chiuse. Su alcuni mercati la chiave o l'interruttore sulla portiera del conducente possono essere utilizzati per inserire l'allarme antifurto.

### Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Due lampeggi brevi degli indicatori di direzione dell'automobile confermano che l'allarme antifurto è disinserito. Su alcuni mercati la chiave può essere utilizzata per disattivare l'allarme antifurto.

### Azzeramento automatico dell'allarme antifurto

Se nessuna delle portiere o il bagagliaio vengono aperti entro due minuti dal disinserimento dell'allarme antifurto e l'automobile è stata aperta usando il telecomando, l'automobile lo reinserirà automaticamente. Contemporaneamente le serrature dell'automobile si bloccano. Questa funzione impedisce di lasciare accidentalmente l'automobile senza allarme antifurto inserito.

In alcuni Paesi (Belgio, Israele ecc.), l'allarme antifurto si reinserirà dopo un po' che la portiera del conducente è stata aperta e chiusa senza che sia stato effettuato alcun bloccaggio.

### Disinserimento dell'allarme antifurto scattato

Se l'allarme antifurto suona e lo si vuole disinserire, premere il pulsante UNLOCK sul telecomando. Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che lampeggiano brevemente due volte.

### Segnale acustico – Allarme antifurto

Il segnale acustico viene fornito da una sirena con batteria di riserva. Ogni segnale di allarme antifurto dura 25 secondi.

### Segnale luminoso – Allarme antifurto

Quando l'allarme antifurto scatta, gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o fino a che non si disinserisce l'allarme secondo la descrizione sopriportata.

## Allarme antifurto (opzionale)



3601940d

Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocco di accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

Se l'automobile è dotata di bloccaporte, esso viene attivato contemporaneamente. Vedere a pag. 89.

### ATTENZIONE!

Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto. Tutti questi tentativi hanno effetto sui requisiti di funzionamento.

### Spia sul quadro strumenti (alcuni Paesi)

Una spia (LED) sulla parte alta del quadro comandi fornisce una descrizione dello stato del sistema di allarme:

- La spia è spenta: l'allarme antifurto è disinserito.
- La spia lampeggi una volta al secondo: L'allarme è inserito.
- La spia lampeggi rapidamente dopo che l'allarme antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro: l'allarme antifurto è scattato.

Nel caso in cui sia occorso un guasto nel sistema di allarme, si riceverà un messaggio sul display.

Se il sistema di allarme non funziona correttamente, rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

### Disattivazione temporanea dei sensori di allarme e del bloccaporte

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento ed inclinazione:

- Inserire la chiave nel blocco di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
- Premere il pulsante.

IL LED nel pulsante si accende fino a che non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando.

## Collaudo del sistema di allarme antifurto

### Collaudo del sensore di movimento per abitacolo

- Aprire tutti i cristalli.
- Attivare l'allarme antifurto. L'attivazione è confermata da un lento lampeggio del LED.
- Attendere 30 secondi.
- Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad es. sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico ed un lampeggio.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

### Collaudo delle portiere

- Attivare l'allarme antifurto.
- Attendere 30 secondi.
- Aprire la portiera del conducente con la chiave.
- Aprire una delle portiere. Ora l'impianto di allarme deve attivare il segnalatore acustico ed i lampeggiatori.
- Ripetere il collaudo per l'altra portiera.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

### Collaudo del cofano

- Salire sull'automobile e disattivare l'allarme antifurto.
- Attivare l'allarme antifurto (restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando).
- Attendere 30 secondi.
- Aprire il cofano con l'impugnatura sotto il quadro comandi. L'allarme suona e lampeggia.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

### Collaudo dello sportello del bagagliaio

- Attivare l'allarme antifurto.
- Attendere 30 secondi.
- Aprire con la chiave dal lato conducente.
- Aprire il bagagliaio. Il sistema di allarme suona e lampeggia.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.



---

## **Avviamento e guida**

<b>Generalità</b>	<b>96</b>
<b>Rifornimento</b>	<b>98</b>
<b>Avviamento del motore</b>	<b>99</b>
<b>Cambio manuale</b>	<b>100</b>
<b>Cambio automatico</b>	<b>101</b>
<b>Impianto dei freni</b>	<b>104</b>
<b>Sistema di stabilità</b>	<b>106</b>
<b>Ausilio al parcheggio (optional)</b>	<b>108</b>
<b>Traino e trasporto</b>	<b>110</b>
<b>Ausilio all'avviamento</b>	<b>112</b>
<b>Guida con rimorchio</b>	<b>113</b>
<b>Dispositivo di traino</b>	<b>115</b>
<b>Gancio di traino staccabile</b>	<b>117</b>
<b>Carico sul tetto</b>	<b>119</b>
<b>Regolazione del fascio di luce</b>	<b>121</b>
<b>BLIS - (Blind Spot Information System)</b>	<b>126</b>

### Generalità

#### Guida economica

Per risparmiare carburante, guidare prudentemente, senza accelerazioni e frenate brusche, e procedere a velocità adeguata alle condizioni esterne.

Ricordare di:

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile, cioè non lasciare il motore al minimo, ma avviarsi senza sovraccaricare il motore.
- Un motore freddo consuma molto più carburante di un motore caldo.
- Evitare di percorrere brevi tratti che non permettono al motore di riscaldarsi.
- Guidare con dolcezza. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Non viaggiare con carichi pesanti non necessari nell'automobile.
- Non viaggiare con pneumatici invernali quando le strade sono pulite ed asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene usato.
- Non aprire i cristalli se non è necessario.

#### Non viaggiare con il bagagliaio aperto

Se si guida con il bagagliaio aperto, può essere risucchiata all'interno dell'automobile

una certa quantità di gas di scarico e quindi di monossido di carbonio tossico. Se si è costretti a viaggiare con il bagagliaio aperto per un breve tratto, procedere in questo modo:

- Chiudere tutti i cristalli.
- Ripartire la distribuzione dell'aria tra parabrezza e pavimento e far girare il ventilatore ad alta velocità.

#### Automobili nuove – strade sdrucciolevoli

La guida su strade sdrucciolevoli può essere diversa a seconda che l'automobile sia dotata di cambio manuale oppure automatico. Provare a guidare su strade sdrucciolevoli in condizioni controllate in modo da apprendere come risponde l'automobile nuova.

#### Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non lasciare la chiave di accensione in posizione **II** quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione **I**. Verrà consumata meno corrente. La presa elettrica da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave di accensione è stata estratta.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergilustrini
- impianto audio
- luce di stazionamento.

Fare attenzione anche ai vari accessori che caricano il sistema elettrico. Non utilizzare funzioni che richiedono molta corrente quando il motore è spento. Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un testo sul display del quadro comandi combinato. Il messaggio continuerà ad essere visualizzato finché il motore non viene avviato. La funzione di risparmio energetico disattiva alcune funzioni o riduce il carico della batteria, ad es. riducendo il regime della ventilazione dell'abitacolo o escludendo l'impianto audio.

Caricare la batteria avviando il motore.

#### Non surriscaldare il motore e l'impianto di raffreddamento

In condizioni speciali, ad esempio su terreni ripidi e con carico pesante, sussiste il rischio che motore ed impianto di raffreddamento si surriscaldino, soprattutto con clima caldo.

#### Per evitare il surriscaldamento nell'impianto di raffreddamento:

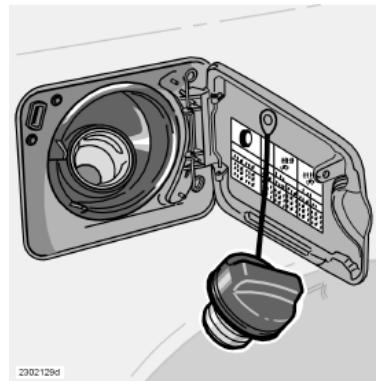
- Mantenere una bassa velocità guidando con un rimorchio per periodi prolungati lungo un pendio.

- Spegnere il climatizzatore di tanto in tanto.
- Non far funzionare il motore al minimo.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

**Per evitare il surriscaldamento del motore:**

Non far funzionare il motore a regime superiore a 4500 giri al minuto con rimorchio o roulotte lungo un pendio per evitare il surriscaldamento dell'olio.

### Rifornimento



#### Apertura dello sportello del serbatoio del carburante

Lo sportello del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

**NOTA!** Lo sportello resta sbloccato per dieci minuti dalla chiusura a chiave della vettura.

#### Coperchio serbatoio

Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportello sul parafango posteriore destro.

Quando la temperatura ambiente è elevata ci può essere sovrappressione nel serbatoio del carburante. Aprire lentamente il tappo. Non riempire troppo il serbatoio del carburante. Al massimo un solo bloccaggio della

pistola per il rabbocco del carburante! Se nel serbatoio viene versata una quantità eccessiva di carburante, esso può fuoriuscire a temperature elevate!

Al termine del rifornimento, rimettere il tappo e girare finché non si sente uno scatto.



#### ATTENZIONE!

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento – può attivarsi il tono di chiamata, che può creare una scintilla ed infiammare i vapori di benzina, causando ustioni a cose e persone.

#### Rifornimento diesel

Con temperature basse (-5 °C - -40 °C), sul gasolio si forma uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. In queste condizioni, utilizzare uno speciale carburante invernale.

#### Rifornimento benzina

**NOTA!** Non aggiungere mai additivi detergenti se non specificamente raccomandato da un'officina Volvo.

#### Importante!

Per non danneggiare la marmitta catalitica, le auto a benzina devono essere rifornite sempre di benzina senza piombo.

## Avviamento del motore

### Procedura di accensione del motore (a benzina)

- Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
- **Cambio automatico**  
Leva selettrice in posizione **P o N**.
- **Cambio manuale**  
Leva del cambio in folle e pedale della frizione premuto a fondo. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.
- Ruotare la chiave d'avviamento alla posizione d'avviamento. Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave ed effettuare un nuovo tentativo di avviamento.

### Come avviare il motore (diesel)

- Inserire il freno di stazionamento (freno a mano).
- **Cambio automatico**  
Leva selettrice in posizione **P o N**.
- **Cambio manuale**  
Leva del cambio in folle e pedale della frizione premuto a fondo. Ciò è particolarmente importante quando fa molto freddo.
- Girare la chiave di accensione in posizione di marcia. Si accende una spia nel quadro comandi combinato per confermare che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando si spegne la spia, girare la chiave di accensione in posizione di avviamento.

**NOTA!** A seconda della temperatura del motore al momento dell'accensione, il regime minimo nelle partenze a freddo è – per un breve periodo – più alto del normale su alcuni tipi di motore.

Questo avviene in linea con gli sforzi della Volvo orientati a ridurre le emissioni. Si cerca pertanto di portare il prima possibile il sistema di depurazione dei gas di scarico del motore alla corretta temperatura di esercizio.

### Chiavi di accensione ed Immobilizzatore elettronico

La chiave d'avviamento non deve essere conservata assieme ad altre chiavi o oggetti in metallo sullo stesso portachiavi. L'immobilizzatore elettronico potrebbe attivarsi per errore. Se ciò dovesse avvenire – rimuovere l'altra chiave ed avviare di nuovo l'automobile. Non lanciare mai il motore ad alti regimi immediatamente dopo una partenza a freddo! Se il motore non si avvia o si verifica una mancata accensione, contattare un'officina Volvo.

#### ATTENZIONE!

Non rimuovere mai la chiave d'accensione dalla serratura al volante durante la guida o quando l'automobile viene rimorchiata! Non spegnere mai l'accensione (chiave in posizione **0**) né estrarre la chiave d'avviamento mentre l'automobile è in movimento. Potrebbe attivarsi il bloccasterzo, rendendo impossibile la guida.

### Blocco di avviamento e bloccasterzo

#### 0 – Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si inserisce estraendo la chiave dal bloccasterzo di accensione.



IMG-203301



IMG-203303



IMG-203304



IMG-203305

#### I – Posizione intermedia - "posizione radio"

E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.

#### II – Posizione di marcia

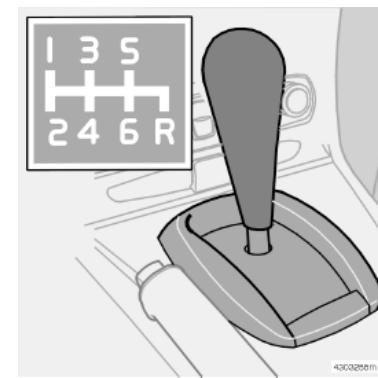
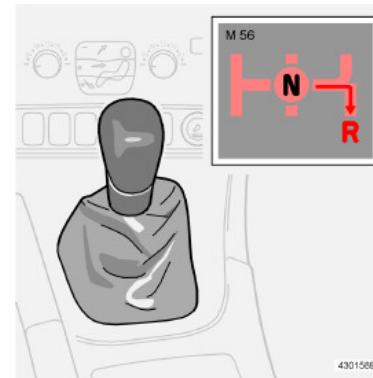
Posizione della chiave durante la marcia. Tutto l'impianto elettrico dell'automobile è collegato.

#### III – Posizione di avviamento

Il motorino di avviamento è collegato. La chiave si rilascia e torna immediatamente in posizione di marcia all'avviamento del motore.

Se la chiave gira lentamente, deriva dal fatto che le ruote anteriori sono posizionate in modo che vi è tensione sul bloccasterzo. Girare il volante in entrambe le direzioni affinché la chiave possa girare più facilmente. Controllare che il bloccasterzo sia inserito prima di scendere dall'automobile per ridurre il rischio di furti.

## Cambio manuale



### Posizioni del cambio, 5 marce

Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

### Bloccaggio della retromarcia

Inserire la retromarcia quando la vettura è completamente ferma.

Per inserire la retromarcia, la leva deve essere prima portata in posizione di folle (tra 3a e 4a). La retromarcia non può essere innestata direttamente dalla 5a per effetto dell'immobilizzatore retromarcia.

### Posizione del cambio, sei marce

Premere a fondo il pedale della frizione ad ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

## Cambio automatico

### Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro a causa della viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre al minimo le emissioni di gas di scarico, il cambio risulta ritardato quando si avvia il motore a basse temperature.

**OBS!** A seconda della temperatura del motore all'avviamento a freddo, il regime minimo di alcuni motori può essere superiore al normale.

### Motore turbo

Quando il motore è freddo, il cambio innesta le marce a regimi superiori alla norma. In questo modo il catalizzatore raggiunge la temperatura di regime più velocemente emettendo minori gas di scarico.

### Sistema adattivo

Il cambio è comandato da un sistema adattivo, che registra continuamente il comportamento del cambio e rileva gli innesti di marcia del cambio, raggiungendo quelli ottimali ogni volta.

### Funzione di lock-up

Le marce presentano una funzione di lock-up (marce bloccate), che consente un funzionamento ottimale del freno motore e un minore consumo di carburante.

### Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

#### Blocco chiave – Keylock

La leva selettrice deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

#### Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

- Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettrice in un'altra posizione.

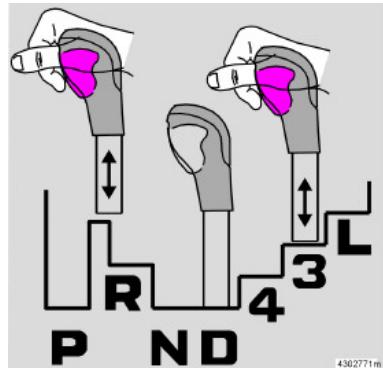
#### Blocco marce elettrico – Shiftlock

#### Posizione di parcheggio (P posizione)

Per portare la leva selettrice dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

#### Posizione di folle (posizione N)

Per poter spostare la leva selettrice dalla posizione **N** alle altre posizioni, la chiave d'avviamento deve essere su **I** o **II** ed il pedale del freno deve essere abbassato.

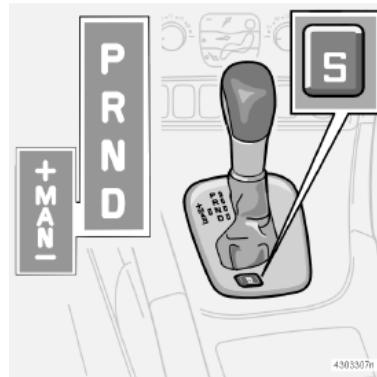


### Immobilizzatore meccanico leva selettrice

La leva può essere portata liberamente in avanti o indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite l'apposito tasto sulla leva selettore marce.

Con una pressione sul tasto di blocco la leva può essere portata in avanti o indietro tra le varie posizioni del cambio.

## Cambio automatico

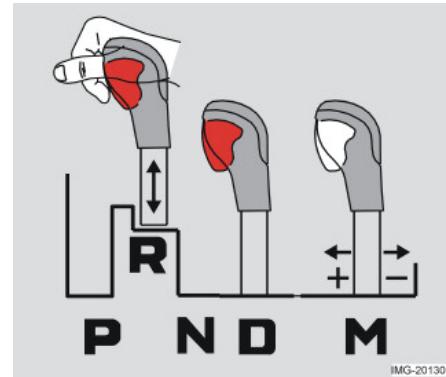


### Geartronic<sup>4</sup>

Le S60 R con Geartronic sono dotate di un pulsante **S** al posto del pulsante **W** collocato in prossimità della leva selettrice. Con il pulsante **S** si attiva il programma sportivo del cambio. Un LED acceso nel pulsante indica la posizione di attività.

Il programma **S** consente una guida più sportiva e consente regimi più alti ad ogni marcia. Contemporaneamente si ottiene una risposta più rapida all'accelerazione. Durante la guida attiva viene data la priorità anche alla guida ad una marcia più bassa – il che comporta tempi più lunghi per i passaggi alle marce più alte.

4. S60 R ha Geartronic come standard

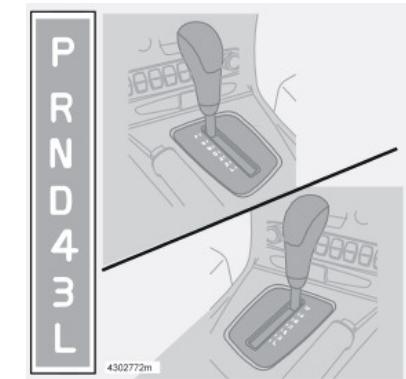


### Posizione manuale, Geartronic

Per poter passare dalla posizione di guida automatica **D** alla posizione manuale, portare la leva verso destra. Per passare dalla posizione **MAN** alla posizione di guida automatica **D**, portare la leva verso sinistra nella posizione **D**.

### Durante la marcia

Il passaggio di marce manuale può essere selezionato in qualsiasi momento durante la guida. La marcia innestata rimane bloccata fino a che non si passa ad un'altra marcia. Solo nel caso in cui si decelera intensamente, l'automobile scala la marcia automaticamente. Nel caso in cui la leva selettrice è portata su - (meno), l'automobile scala alla marcia successiva e si ha l'intervento contemporaneo del freno motore. Se la leva selettrice è portata su + (più), l'automobile passa alla marcia superiore più vicina.



### P – Parcheggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

In posizione **P**, il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno a mano durante il parcheggio!

### R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

### N – Posizione di folle

**N** è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettrice in posizione **N**.

## D – Posizione di marcia

**D** è la normale posizione di marcia. La leva selettrice innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità.

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

## 4 – Posizione marce basse

Il cambio di marcia tra 1a, 2a, 3a e 4a avviene in modo automatico. La 5a non viene inserita.

La posizione **4** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore.

## 3 – Posizione marce basse

Il cambio di marcia tra 1a, 2a e 3a avviene in modo automatico. La 4a non viene inserita.

La posizione **3** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore.

## L – Posizione marce basse

Se si desidera guidare con la 1a o la 2a innestata, scegliere la posizione **L**. La posizione **L** consente di ottenere il miglior effetto freno motore possibile, ad esempio durante la guida in montagna.

## W – Inverno



Con il tasto **W**<sup>5</sup> a lato della leva selettrice si inserisce e disinserisce il programma invernale **W**. Nel quadro comandi combinato viene visualizzato il simbolo **W** quando il programma invernale è attivato.

Il programma invernale avvia il cambio sulla terza marcia facilitando la tenuta di strada su fondo stradale sdrucciolevole. Le marce più basse vengono attivate solo con kick-down quando il programma invernale è attivato.

Il programma **W** può essere selezionato solo nella posizione **D**.

## Kick-down

Quando il pedale del gas viene abbassato completamente fino in fondo (oltre la normale posizione di piena accelerazione) avviene immediatamente un passaggio automatico ad una marcia più bassa, cosiddetto cambio kick-down.

Quando è raggiunta la velocità massima per quella marcia o quando il pedale dell'acceleratore è rilasciato dalla posizione kick-down, il cambio passa automaticamente alla marcia superiore.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per evitare il fuorigiri, il programma del cambio

è dotato di una protezione che inserisce la marcia corretta.<sup>6</sup>

La funzione kick-down<sup>6</sup> non può essere utilizzata nelle posizioni manuali. Tornare alla posizione automatica **D**.

## Trazione integrale – AWD (All Wheel Drive)

La trazione integrale è sempre inserita.

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e quelle posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita la presa maggiore sul terreno. In tal modo si ottiene la migliore tenuta di strada e si evita lo slittamento.

Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

La trazione integrale aumenta la sicurezza in caso di pioggia, neve e ghiaccio.

## Servosterzo dipendente dalla velocità<sup>7</sup>

Qualora l'automobile sia equipaggiata con servosterzo dipendente dalla velocità, questo comporta che la vettura sia più facile da guidare alle basse velocità, e questo a sua volta semplifica le operazioni di parcheggio.

Qualora la velocità aumenti, la potenza di trazione si adatterà consentendo al conducente una sensazione di guida più precisa.

5. S60R con Geartronic è dotata invece di un pulsante S.

6. Vale solo per Geartronic.  
7. (opzionale)

# Impianto dei freni

## Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

**NOTA!** Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.



### ATTENZIONE!

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

## Circuiti dei freni



La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno impiega più tempo a essere premuto e appare più morbido del normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

## L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La capacità frenante dovuta all'attrito dei freni potrebbe esserne inficiata ritardando l'effetto frenante.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità presente si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

## Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni più del necessario, passare a rapporti più bassi in discesa invece di utilizzare il freno a pedale. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in

salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e l'utilizzo del freno a pedale viene limitato.



### ATTENZIONE!

Se sono accese contemporaneamente le spie BRAKE e ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino alla più vicina officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se l'olio freni è sotto il livello MIN nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare. Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

## Sistema antibloccaggio (ABS)



## Sistema antibloccaggio (ABS)

Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) è destinato ad impedire il bloccaggio delle ruote in sede di frenata. In questo modo lo sterzo risponde in modo

migliore durante la frenata ed aumenta la possibilità di evitare un ostacolo. Il sistema ABS non aumenta la capacità di frenata, ma permette di ottenere una guida migliore ed un maggiore controllo dell'automobile, con conseguente aumento della sicurezza.

Dopo che il motore è stato acceso e l'automobile ha raggiunto una velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi percepibile dal conducente. Quando il sistema ABS funziona, si possono sentire le pulsazioni nel pedale del freno. Ciò è del tutto normale.

**NOTA!** Per trarre il massimo vantaggio dal sistema ABS, si deve premere a fondo il pedale del freno. Non rilasciare il pedale quando si sentono le pulsazioni ABS. Fare pratica di frenata con il sistema ABS in un posto idoneo, per esempio su un piazzale bagnato.

#### **La spia ABS si accende e rimane accesa:**

- per circa due secondi quando si avvia l'automobile per il controllo del sistema.
- se il sistema ABS si è disinserito a causa di un'anomalia.

#### **Distribuzione della potenza di frenata elettronica – EBD**

Il sistema di distribuzione EBD della potenza di frenata (Electronic Brakeforce Distribution) è integrato nel sistema ABS. Il sistema EBD regola la potenza di frenata alle ruote posteriori, in modo da renderla il più efficace possibile. Delle pulsazioni vengono udite e avvertite sul pedale del freno quando il sistema interviene regolando la potenza di frenata.



#### **ATTENZIONE!**

Se sono accese contemporaneamente le spie BRAKE e ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino alla più vicina officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se il livello dell'olio è inferiore al segno MIN sul serbatoio dell'olio dei freni, non è possibile continuare a guidare l'automobile prima di aver rabboccato l'olio dei freni.

Controllare la causa della perdita.

#### **Amplificazione della potenza di frenata – EBA**

La funzione EBA (Emergency Brake Assistance) è parte integrante del sistema DSTC. Quando occorre una frenata immediata, il sistema interviene producendo l'effetto di frenata completo immediatamente. Il sistema rileva quando il conducente desidera produrre una frenata potente, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme sul pedale del freno.

La funzione EBA è attiva a tutte le velocità e, per ragioni di sicurezza, non può essere disattivata.

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno si abbassa e, contemporaneamente, viene applicata la massima forza frenante. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. Sollevando il piede, infatti, la funzione EBA viene disinserita.

## Sistema di stabilità

Quando il sistema di stabilità<sup>8</sup> è in funzione, si può avere l'impressione che l'automobile non risponda normalmente all'accelerazione. Ciò dipende dal fatto che il sistema rileva l'attrito con il fondo stradale e lascia che le varie funzioni del sistema di stabilità si attivino.

L'automobile è dotata di STC (Stability and Traction Control) – funzione di stabilità e trazione oppure di DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) – funzione di stabilità e di trazione dinamica.

Vedere a pag. 33 per ulteriori informazioni sulle spie d'allarme nel quadro comandi combinato.

Funzione/sistema	STC	DSTC <sup>1</sup>
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

1. Opzionale in alcuni mercati.

### Funzione controllo trazione – Traction Control (TC)

La funzione di trazione trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta contro il fondo stradale alla ruota motrice che non slitta. Per aumentare la percorribilità, può essere necessario abbassare più del normale il pedale dell'acceleratore. Quando la funzione di è attiva, si può sentire un suono pulsante.

8. Optional in alcuni mercati

Questo è assolutamente normale. La funzione di trazione è massimamente attiva alle basse velocità. Non è possibile disattivarla.

### Funzione antislittamento – Spin Control (SC)

La funzione di stabilità impedisce che la ruota motrice slitti sul fondo stradale durante l'accelerazione, aumentando la sicurezza durante la guida quando la strada è sdruciolabile. Durante la guida ad es. con catene da neve, sulla neve alta o sulla sabbia, può rappresentare un vantaggio l'esclusione della funzione anti-slittamento per aumentare la trazione. Questa operazione si compie con il tasto STC/DSTC.

### Funzione antisbandamento – Active Yaw Control (AYC)

La funzione anti-sdruciolio frena automaticamente una o più ruote per stabilizzare l'automobile in caso di slittamento. Il pedale del freno è più muto del normale se contemporaneamente si frena e si sente un suono pulsante.

La funzione anti-sdruciolio è sempre attiva e non è possibile disattivarla.



### ATTENZIONE!

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano riducendo il sistema STC o DSTC. Prestare sempre la massima attenzione in curva e durante la guida su fondo stradale scivoloso.

### Telaio attivo – FOUR-C<sup>9</sup>

L'automobile è dotata di un sistema di telaio attivo molto avanzato – Continuously Controlled Chassis Concept – comandato elettronicamente. Le funzioni del sistema sono basate su un certo numero di sensori che controllano in modo continuativo i movimenti e le reazioni dell'automobile; ad es. l'accelerazione verticale e laterale, la velocità ed i movimenti delle ruote.

La centralina di controllo del sistema FOUR-C Canalizza i dati provenienti dai sensori e, all'occorrenza, regola le impostazioni degli ammortizzatori fino a 500 volte al secondo. Con questo si ha una regolazione estremamente veloce ed esatta di ogni singolo ammortizzatore. E questa è una delle ragioni che spiega la possibilità di modificare l'assetto del telaio.

L'assetto del telaio può essere modificato in qualunque momento durante la guida, quando l'assetto della strada cambia o quando si vuole modificare lo stile di guida. La modifica dell'assetto avviene in pochi millesimi di secondo.

La potenza della pressione del pedale dell'acceleratore è legata alla scelta dell'assetto del telaio.

9. Opzionale su alcuni mercati.  
Standard su S60 R.



### Sport

Nella posizione Sport la risposta dello sterzo è più rapida che nella posizione Comfort.

L'ammortizzazione è più dura e la carrozzeria segue il fondo stradale per ridurre gli sbandamenti nelle svolte molto veloci. L'automobile dà una sensazione di maggiore sportività.

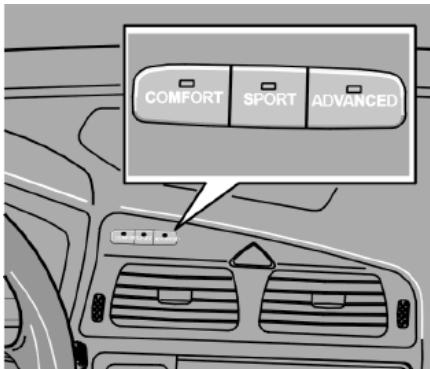
Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Sport, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.

*Interruttore al centro della mensola di FOUR-C (non vale per S60 R)*

### Comfort

Con la pos. Comfort l'assetto del telaio è adattato affinché la carrozzeria sia isolata dalle irregolarità del fondo stradale, le quali vengono quasi "sorvolate". Le sospensioni diventano più morbide ed i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo. La posizione è raccomandata nelle guida su lunghe distanze e nelle guida su fondi sdruciolati.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Comfort, il telaio assumerà di nuovo questa stessa posizione al reinserimento dell'accensione.



*Interruttore per FOUR-C (S60 R)*

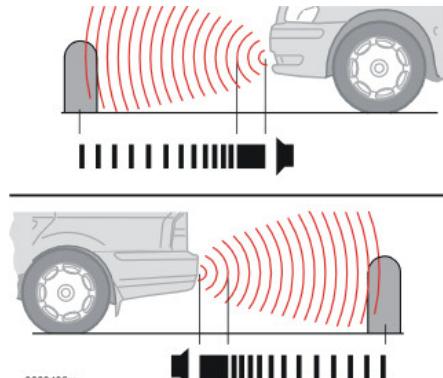
### Advanced<sup>10</sup>

Nella pos. Advanced i movimenti degli ammortizzatori sono ridotti al minimo e ottimizzati per una tenuta di strada massimale. La risposta all'accelerazione è più diretta, lo schema di passaggio delle marce del cambio automatico ha un carattere più sportivo e il rischio di sbandamenti in curva è minimizzato. Questa regolazione è raccomandata esclusivamente su fondi stradali molto uniformi e lisci.

Quando l'accensione viene disinserita dopo che l'auto è stata guidata nella pos. Advanced, il telaio assumerà la pos. Sport al reinserimento dell'accensione.

10. Vale solo per S60 R.

### Ausilio al parcheggio (optional)



*Ausilio al parcheggio anteriore e posteriore*

#### Generalità

L'ausilio al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

Più l'oggetto si avvicina davanti o dietro<sup>11</sup> all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. In presenza di ostacoli a una distanza tale da produrre un segnale costante sia dietro che davanti<sup>1</sup> all'automobile, i segnali sono emessi alternativamente dagli altoparlanti.

11. Solo se l'ausilio al parcheggio è montato sia davanti che dietro.

Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio si smorzano automaticamente.

Il sistema è sempre attivo quando l'automobile viene avviata.



#### ATTENZIONE!

L'ausilio al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio.

I sensori hanno angoli morti nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

nel display audio quando viene inserita la retromarcia.

Durante la guida con ad es. rimorchio o portabicilette sul gancio rimorchio, il sistema deve essere disattivato, altrimenti i sensori reagiranno a questi ultimi.

L'ausilio al parcheggio posteriore viene disattivato automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

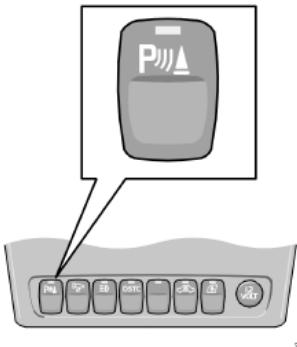
#### Ausilio al parcheggio anteriore

Il raggio di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il messaggio di testo ASS. PARCHEGGIO ATTIVO viene visualizzato nel display audio quando i sensori reagiscono all'ostacolo davanti all'automobile.

Non è possibile combinare l'ausilio al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

#### Ausilio al parcheggio posteriore

Il raggio di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. Il messaggio di testo ASS. PARCHEGGIO ATTIVO viene visualizzato

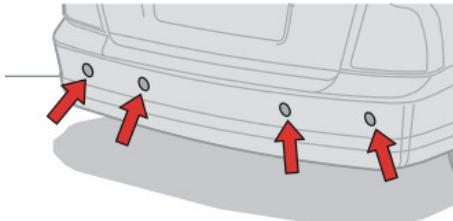


## Indicazione di guasto al sistema



**La spia informativa si accende con luce fissa**

Nel display informativo al centro del quadro comandi combinato viene visualizzato il testo ASS. PARCHEGGIO RICH. ASSISTENZA assieme alla spia.



## Disattivazione e riattivazione dell'ausilio al parcheggio

L'ausilio al parcheggio può essere disinserito con il tasto presente nel quadro interruttori, il led nell'interruttore si spegne. L'ausilio al parcheggio viene riattivato quando l'interruttore viene premuto ed il led si accende.

### Ausilio al parcheggio anteriore

L'ausilio al parcheggio anteriore è attivo a velocità inferiori a 15 km/h, anche se si procede in retromarcia. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

### Ausilio al parcheggio posteriore

L'ausilio al parcheggio posteriore si attiva quando viene inserita la retromarcia. Il segnale sonoro proviene dall'altoparlante posteriore.

*Sensori dell'ausilio al parcheggio*

### Pulizia dei sensori

Affinché i sensori funzionino correttamente, c'è bisogno di tenerli costantemente puliti. Pulirli con acqua e shampoo per automobili. Ghiaccio e neve che coprano i sensori possono causarne la reazione.

### Traino e trasporto

#### Non avviare il motore mediante traino

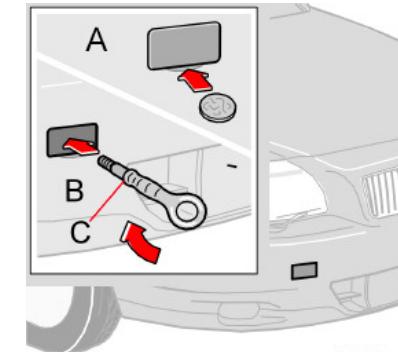
Se si utilizza il traino come sistema per avviare il motore in un'automobile con cambio manuale, può danneggiarsi la marmitta catalitica. Questo modo di accensione, inoltre, non funziona per le automobili con cambio automatico. Se la batteria è scarica, utilizzare una batteria ausiliaria.

#### Se è necessario far trainare l'automobile

- Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.
- Rispettare la velocità massima consentita.
- Ricordare che il freno a pedale ed il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. E' necessario premere il pedale del freno con forza circa cinque volte maggiore e la guida è notevolmente più dura del normale.
- Guidare dolcemente.
- Mantenere la fune di traino tesa per evitare inutili strappi.

#### Indicazioni specifiche per cambi automatici

- La leva selettrice deve essere in posizione **N**.
- La velocità massima consentita durante il rimorchio dell'automobile con cambio automatico è di 80 km/h.
- Percorso massimo consentito: 80 km.
- Non utilizzare il traino come sistema per avviare il motore. Vedere "Avviamento con i cavi" alla pagina seguente.

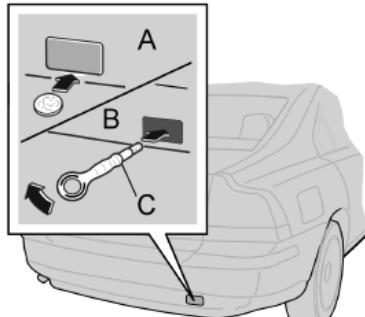


8600590n

*Occhiello di traino anteriore.*

#### Occhiello di traino

L'occhiello di traino si trova nella cassetta degli attrezzi nel bagagliaio. Si deve avvitare in posizione l'occhiello di traino prima di eseguire il traino. Il perno e la protezione dell'occhiello di traino si trovano sul lato destro del rispettivo paraurti.



8600576n

ruote del kit attrezzi per svitare la vite di plastica. Riavvitarla dopo l'uso.

## Trasporto

L'occhiello di traino deve essere utilizzato soltanto per il traino su strada, non per un recupero da un fosso o simile. Chiedere assistenza professionale per un traino di recupero.

*Occhiello di traino posteriore.*

### Montaggio dell'occhiello di traino:

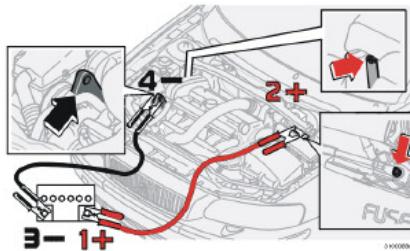
- A. Staccare il coperchio<sup>12</sup> facendo delicatamente leva nella scanalatura, ad es., con una moneta.
- B. Avvitare l'occhiello di traino saldamente fino ad arrivare alla flangia (C). Usare preferibilmente un girabecchino.

Dopo l'uso, svitare l'occhiello di traino e rimontare la protezione.

Per poter fissare con viti l'occhiello di traino posteriore è necessario prima rimuovere una vite in plastica della mensola dell'occhiello stesso. Utilizzare la chiave dei bulloni delle

12. L'apertura sul coperchio può variare.

## Ausilio all'avviamento



- Se la batteria ausiliaria si trova in un'altra automobile, spegnere il motore di tale automobile ed accertarsi che le automobili non si tocchino.
- Applicare il cavo rosso tra il polo positivo (1+) della batteria ausiliaria e il collegamento rosso nel vano motore dell'automobile (2+).  
Il morsetto deve essere attaccato nel punto di contatto collocato sotto un piccolo sportello nero marcato con il segno +. Lo sportello è montato insieme al coperchio della basetta portafusibili.
- Installare un morsetto del cavo nero sul polo negativo della batteria ausiliaria (3-).
- Installare l'altro morsetto del cavo nero sugli occhielli di sollevamento dell'automobile (4-).
- Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore del minimo, 1500 giri/min.
- Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
- Rimuovere i cavi nell'ordine inverso.

**NOTA!** Non spostare i morsetti durante il tentativo di avviamento (rischio di scintille).

### ATTENZIONE!

La batteria può creare del gas esplosivo. Una scintilla, che può venire a crearsi se si installano erroneamente i cavi di avviamento, è sufficiente per far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico che può causare gravissime corrosioni. Sciacquare abbondantemente con acqua se l'acido solforico dovesse entrare in contatto con gli occhi, con la pelle o con gli abiti. In caso di contatto con gli occhi inoltre contattare immediatamente un medico.

## Avviamento con la batteria

Se la batteria dell'automobile si è scaricata per qualche motivo, si può "prendere in prestito" la corrente da una batteria di scorta o dalla batteria di un'altra automobile per avviare il motore. Controllare sempre che i morsetti siano saldamente collegati in modo che non si formino scintille durante il tentativo di avviamento.

Per evitare rischi di esplosione, si consiglia di procedere esattamente in questo modo:

- Portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Accertarsi che la tensione della batteria ausiliaria sia 12 volt.

## Guida con rimorchio

- Il dispositivo di traino dell'automobile deve essere di tipo omologato. Il concessionario Volvo può indicare i dispositivi di traino da utilizzare.
- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massimale sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici portandola al valore corrispondente al pieno carico. Vedere la tabella della pressione dei pneumatici!
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino ed ingrassare la sfera<sup>13</sup> e tutte le parti mobili per impedire un'usura non necessaria.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante quando l'automobile è nuova. Attendere finché l'automobile non ha percorso almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità corrispondente.
- Se l'automobile è soggetta ad un carico pesante in clima caldo, il motore ed il cambio possono surriscaldarsi. L'indicatore di temperatura sul quadro comandi combinato entra nel settore rosso in caso di surriscaldamento. Fermarsi e far funzionare il motore al minimo per qualche minuto.
- In caso di surriscaldamento, il condizionamento dell'aria può essere momentaneamente disattivato.
- In caso di surriscaldamento il cambio reagisce con una funzione di protezione incorporata. Vedere il messaggio visualizzato sul display.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiore ad 80 km/h anche se i regolamenti di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- Il peso massimo consentito per un rimorchio non frenato è 750 kg.
- Se si parcheggia con un rimorchio, portare sempre la leva selettrice su **P** (cambio automatico) o ingranare una marcia (cambio manuale). Se si parcheggia su pendenze ripide, applicare sempre ceppi sotto le ruote.

<sup>13</sup>. Non vale per la sfera utilizzata con guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni.

- Evitare di guidare con rimorchi di peso superiore a 1200 kg su pendenze superiori al 12 %. Non viaggiare con un rimorchio su pendenze superiori al 15 %.

### Pesi del rimorchio

Vedere a pag. 217 per i pesi del rimorchio consentiti.

**NOTA!** I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti dalla Volvo. Possono esserci limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità, a seconda delle direttive nazionali. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.



### ATTENZIONE!

Per quanto riguarda il peso del rimorchio, attenersi alle seguenti raccomandazioni. In caso contrario, l'attrezzatura può essere difficile da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

## Guida con rimorchio

### Guida con rimorchio – cambio automatico

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento prima di portare la leva selettrice in posizione **P**. Quando si avvia il motore su un pendio, portare prima la leva selettrice in posizione di marcia e disinserire quindi il freno di stazionamento.
- Selezionare la marcia più bassa possibile quando si procede su forti pendenze o a bassa velocità. In questo modo il cambio automatico non porta la leva selettrice su una marcia più alta e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che il motore può "sopportare". Non è sempre conveniente procedere alle marce più alte.

**NOTA!** Alcuni modelli necessitano un radiatore dell'olio per il cambio automatico nella guida con rimorchio. Se si deve montare il gancio di traino posticipatamente, controllare con il concessionario Volvo più vicino cosa deve essere fatto per la propria auto.



### Regolazione del livello

Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, la parte posteriore della stessa si trova sempre all'altezza corretta durante la guida, indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, la parte posteriore si abbassa, il che è assolutamente normale. All'avviamento con carico, il livello viene alzato dopo che è stata percorsa una certa distanza.

## Dispositivo di traino

### Ganci di traino

La sfera di traino deve essere regolarmente pulita e lubrificata con grasso. Quando si utilizza il guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere a pag. 117.

**NOTA!** Rimuovere sempre la sfera del gancio di traino dopo l'utilizzo e conservarla nel bagagliaio.



#### ATTENZIONE!

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.



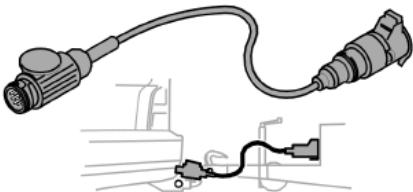
#### ATTENZIONE!

Se l'automobile è dotata di gancio di traino staccabile Volvo:

Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.

La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di avviare l'automobile.

Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

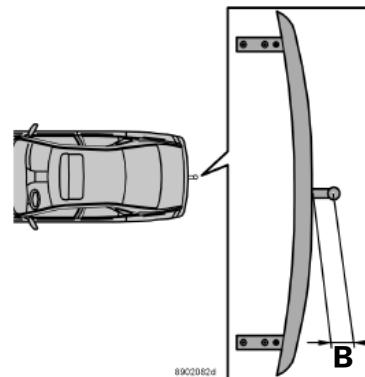
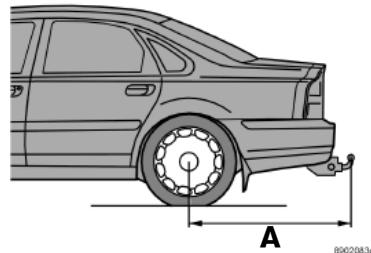


IMG-201504

### Cavo rimorchio

Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.

## Dispositivo di traino



### Specifiche

#### Distanza A

Gancio fisso: 1057 mm

Gancio amovibile: 1068 mm

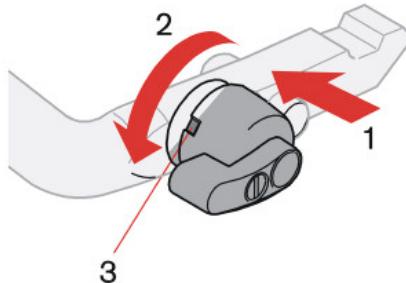
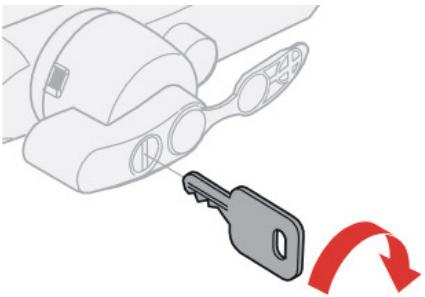
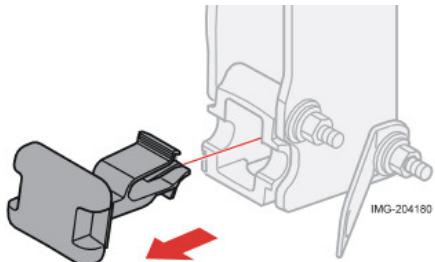
Pressione massimale sulla sfera: 75 kg

#### Distanza B

Gancio fisso: 73 mm

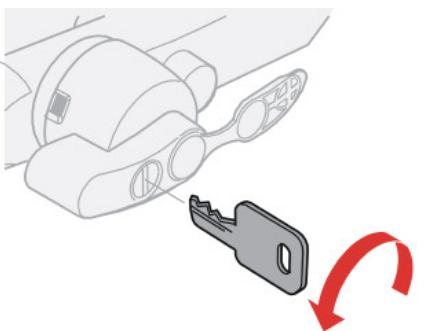
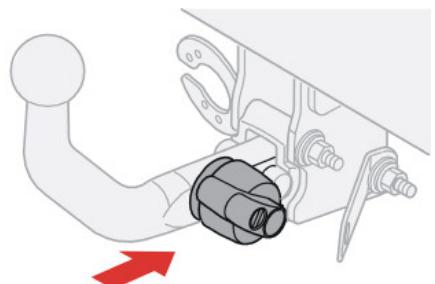
Gancio amovibile: 84 mm

## Gancio di traino staccabile

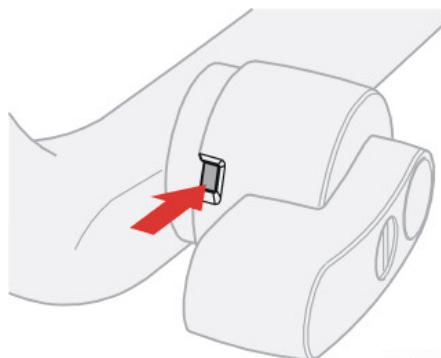


### Montaggio della sfera

1. Rimuovere il tappo di copertura.



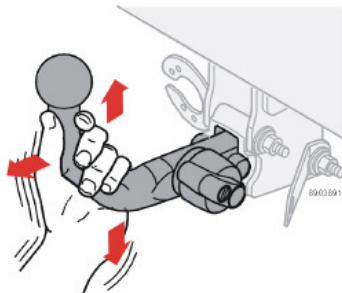
4. Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".



5. Ruotare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata. Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.

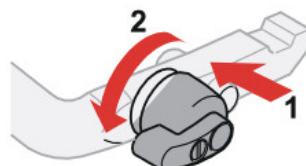
6. Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

## Gancio di traino staccabile



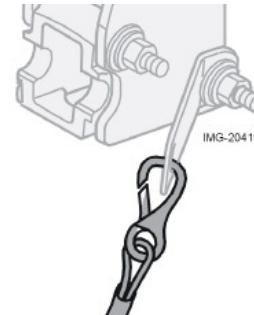
7.

**NOTA!** Controllare che la sfera sia correttamente fissata tirando verso l'alto, verso il basso ed all'indietro. Se la sfera non è correttamente fissata, rimuoverla e reinstallarla come precedentemente descritto.



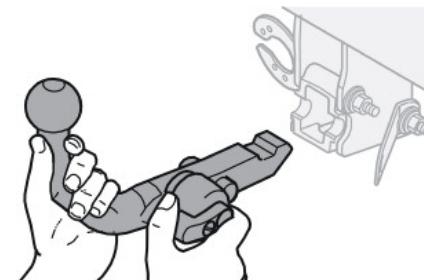
2. Premere la manopola di bloccaggio e ruotarla in senso antiorario finché non si sente un "clic".

IMG-204188

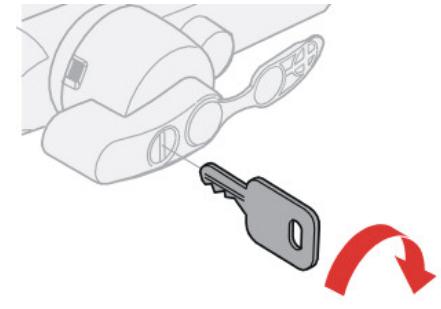


8.

**NOTA!** Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all'attacco del dispositivo di traino.

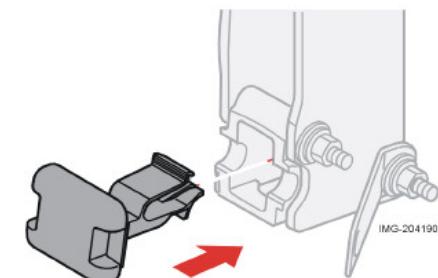


3. Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.



### Rimozione della sfera

1. Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.



4. Installare il tappo di copertura.

## Carico sul tetto

### Generalità

La capacità di carico dipende dagli optional montati sull'automobile, quali gancio di traino, pressione sulla sfera (75 kg con rimorchio), portapacchi, box sul tetto ecc. e dal peso complessivo dei passeggeri. La capacità di carico dell'automobile diminuisce all'aumentare del numero di passeggeri e del loro peso.

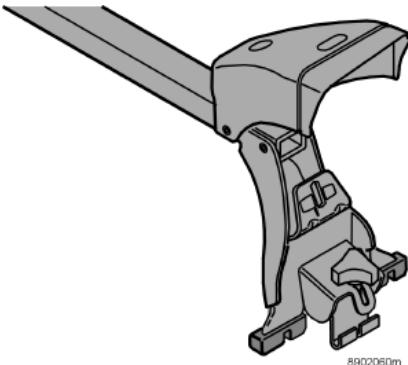


### ATTENZIONE!

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

- asimmetrico. Sistemare il carico più pesante in basso.

- Ricordare che il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.



8902060m

## Utilizzo del portapacchi (accessorio)

Per evitare danni all'automobile ed ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.

- Controllare regolarmente che il portapacchi ed il carico siano correttamente fissati. Ancorare il carico con cinghie di bloccaggio.
- Distribuire uniformemente il peso sul portapacchi. Non caricare in modo

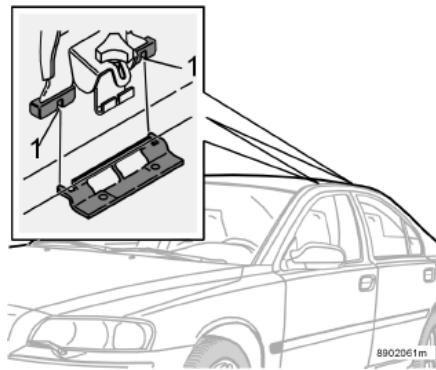
- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile ed il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.
- Rimuovere il portapacchi quando non lo si utilizza per ridurre la resistenza all'aria ed il consumo di carburante.



### ATTENZIONE!

Il carico massimo sul tetto è di 100 kg, incluso il portapacchi e l'eventuale box sul tetto.  
Il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.

## Carico sul tetto

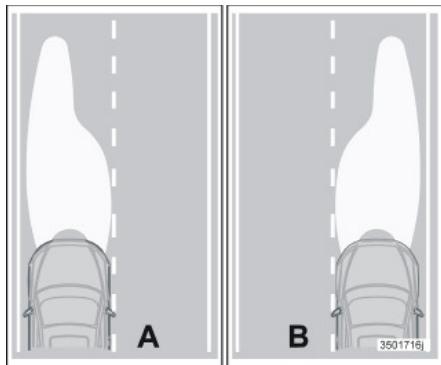


- Fissare il portapacchi.
- Controllare che il gancio sia correttamente fissato all'attacco a tetto.
- Serrare a squadra i volantini fino a battuta.
- Abbassare il carter protettivo.
- Controllare che il portapacchi sia correttamente fissato.
- Controllare regolarmente che i volanti siano correttamente serrati.

### Montaggio del portapacchi

- Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto (vedere segno sulla decalcomania sotto il carter protettivo).
- Allineare i fori guida (1) ai relativi perni.
- Abbassare con cautela l'attacco dell'altro lato contro il tetto.
- Allentare il volantino.
- Premere il volantino contro l'attacco a tetto e fissare il gancio nell'attacco a tetto sotto il listello del tetto.
- Fissare il portapacchi.
- Allineare i fori guida degli altri attacchi ai perni.

## Regolazione del fascio di luce



serve per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera contrassegnato da una freccia.

Le sagome che si trovano sulla pagina seguente vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra B. Traffico con guida a destra

### Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra

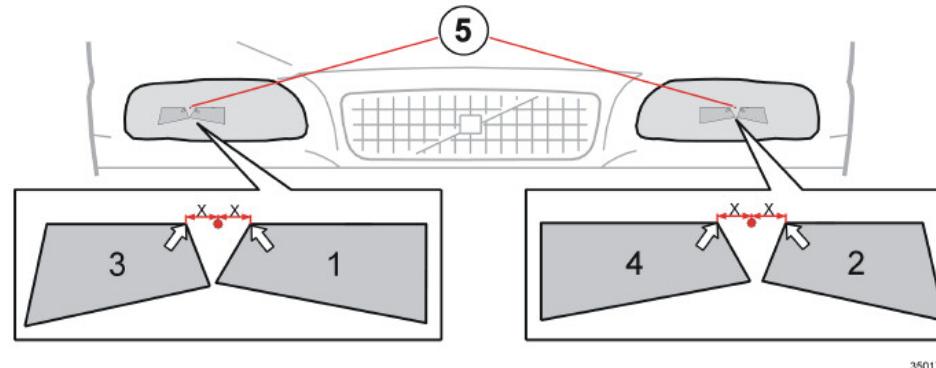
Per non abbagliare i veicoli incrociati, il fascio di luce dei proiettori può essere modificato mascherando i proiettori stessi. Il fascio di luce diventa meno potente.

### Mascheramento dei proiettori

Copiare le sagome ed applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad es. nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata con il punto di partenza dal punto (5) del cristallo del proiettore. L'unità di misura di riferimento (X)

## Regolazione del fascio di luce



*Posizionamento della maschera sui proiettori alogeni, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra*

### Proiettore alogeno, versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

#### Quote di riferimento:

Dima 1. (3) = 70 mm, (4) = 40 mm

Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
5=13 mm.

Dima 2. (6) = 55 mm, (7) = 40 mm

Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
(8) = 18 mm.

### Proiettore alogeno, versione con guida a destra

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

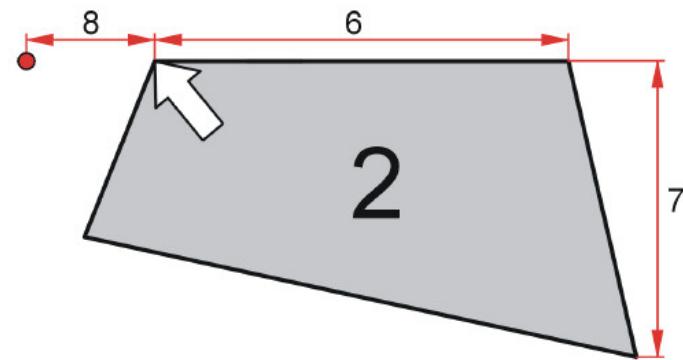
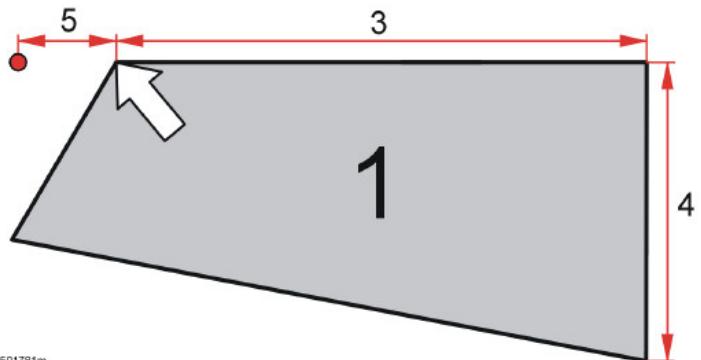
#### Quote di riferimento:

Dima 3. (1) = 55 mm, (2) = 41 mm

Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
(5)=17 mm.

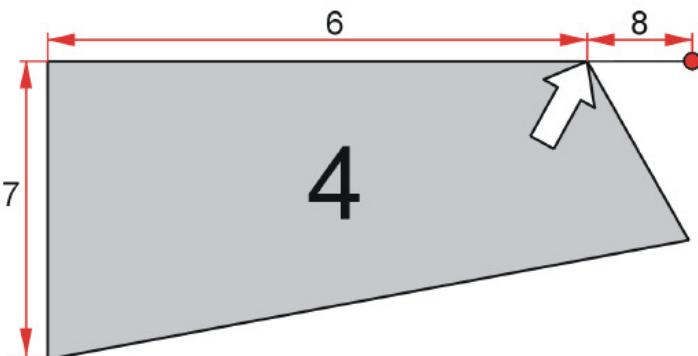
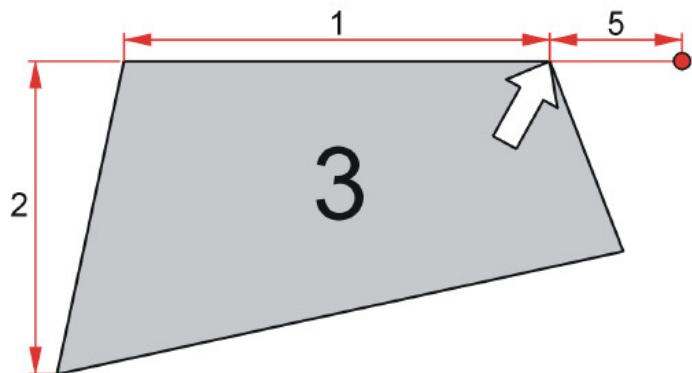
Dima 4. (6) = 70 mm, (7) = 39 mm

Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
(8) = 14 mm.



3501781m

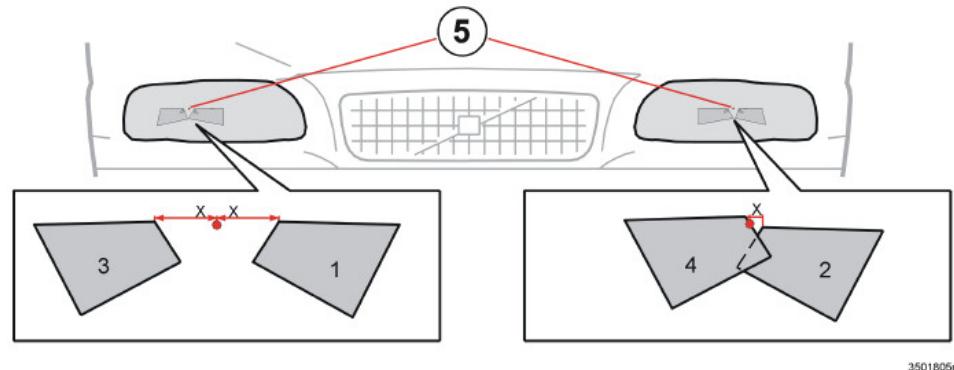
Sagome di mascheramento per proiettore alogeno, versione con guida a sinistra



3501784n

Sagome di mascheramento per proiettori alogenici, versione con guida a destra

## Regolazione del fascio di luce



*Posizionamento della maschera sui proiettori Bi-Xenon, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra*

### Mascheramento dei proiettori

Copiare le sagome ed applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad es. nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata con il punto di partenza dal punto (5) del cristallo del proiettore. L'unità di misura di riferimento (X) serve per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera.

Le sagome che si trovano sulla pagina seguente vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

### Proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

#### Quote di riferimento:

Dima 1. (3) = 56 mm, (4) = 43 mm

Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
(5) = 29 mm.

Dima 2. (6) = 56 mm, (7) = 42 mm

Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
(8) = 6 mm.

### Proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a destra

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in verificando che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

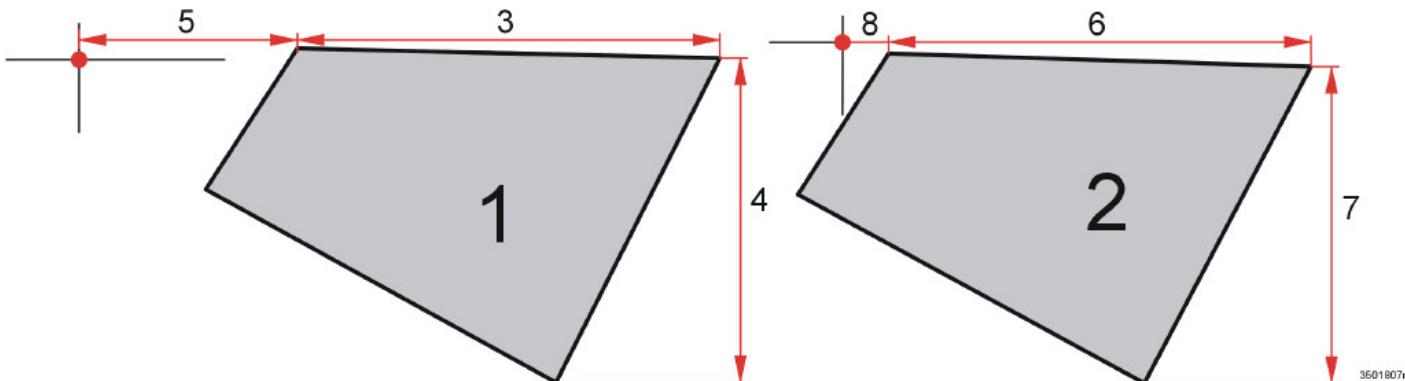
#### Quote di riferimento:

Dima 3. (1) = 56 mm, (2) = 42 mm

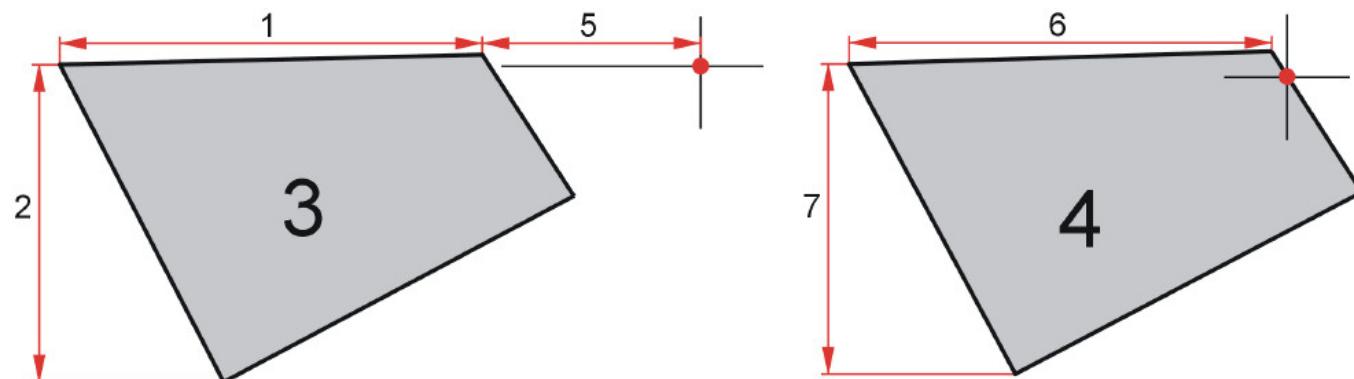
Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
(5) = 29 mm.

Dima 4. (6) = 56 mm, (7) = 41 mm

Distanza dal punto nel cristallo del proiettore:  
(8) = 0 mm.

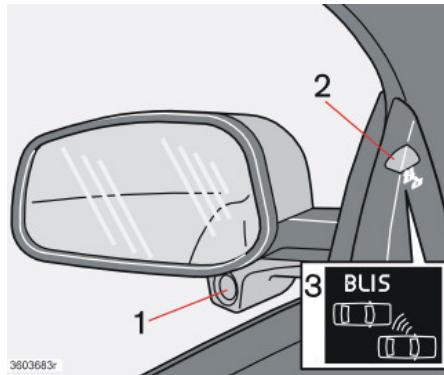


Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a sinistra



Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a destra

## BLIS - (Blind Spot Information System)



1 – Telecamera BLIS, 2 – Spia indicatrice,  
3 – Spia BLIS

### BLIS

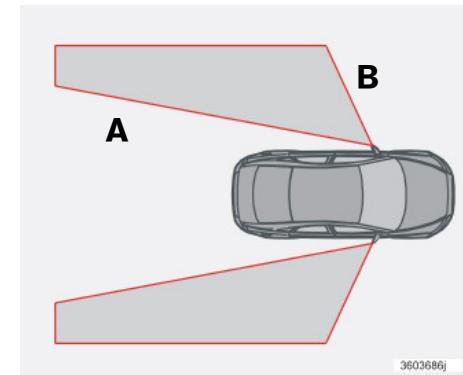
BLIS è un sistema di informazione che indica quando un veicolo si muove nella stessa direzione del veicolo proprio nel cosiddetto angolo morto. Il sistema è basato sulla tecnologia delle telecamere digitali. Le telecamere (1) sono collocate sotto gli specchi retrovisori esterni.

Quando una telecamera rileva un veicolo nella zona che circoscrive l'angolo morto (fino a circa 3 metri dal lato del veicolo e fino a circa 9,5 metri dietro lo specchio retrovisore, vedere la figura nella colonna di destra), si ha l'accensione di una spia indicatrice nel pannello della portiera (2). La Spia si accende

con luce fissa per avvertire il conducente che un veicolo si sta trovando nell'angolo morto.

### ATTENZIONE!

- BLIS è un sistema di informazioni, e NON un sistema di sicurezza ed allarme.
- Il sistema è un complemento, e non un sostitutivo, degli specchi retrovisori esistenti. Esso non può mai sostituire l'attenzione del conducente e la sua responsabilità.
- La responsabilità di cambiare fila in modo sicuro è a carico del conducente.



Gli "angoli morti" di cui BLIS dà informazione  
Distanza A = a circa 9,5 m;  
Distanza B = 3 m

### Quando si viene sorpassati da un altro veicolo:

- Il sistema reagisce quando si viene sorpassati da un veicolo che viaggia a **fino a 70 km/h** più velocemente della propria auto.
- Il sistema **non** reagisce quando si viene sorpassati da un veicolo che viaggia a **più di 70 km/h** rispetto alla velocità del proprio veicolo.

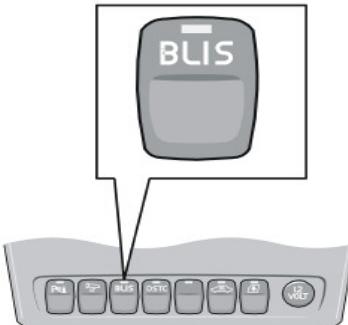
### Quando si sorpassa un altro veicolo:

- Il sistema reagisce quando si sorpassa un altro veicolo ad una velocità **fino a 20 km/h più veloce** rispetto all'altro veicolo.
- Il sistema **non** reagisce quando si guida ad una velocità **superiore a 20 km/h** rispetto alla velocità dell'altro veicolo.

## ATTENZIONE!

- BLIS non funziona nelle curve molte angolate.
- Il sistema non funziona quando le lenti della telecamera sono ricoperte. In tal caso, le spie di indicazione BLIS lampeggiano e il messaggio di testo viene visualizzato sul display (vedere la tabella a pag. 128).
- BLIS non funziona quando l'automobile fa retromarcia.

per lo meno le luci diurne accese, affinché il sistema possa rilevarlo. Questo comporta, ad es., che il sistema non reagisca ad un rimorchio senza proiettori/luci di posizione che viene trainato da un'auto o da un autocarro.



3603682r

## Funzionamento del sistema alla luce diurna e al buio

- **Luce diurna:** Alla luce diurna, il sistema reagisce alla **forma** delle automobili circostanti. Il sistema è costruito per scoprire veicoli motorizzati, ad es. automobili, autocarri, motociclette ecc.

## ATTENZIONE!

- Il sistema non reagisce ai ciclisti e ai centauri.
- BLIS non reagisce ai veicoli fermi.

**Al Buio:** Al buio, il sistema reagisce ai **proiettori** delle automobili circostanti. Un veicolo nell'angolo morto deve avere

## Disattivazione e riattivazione di BLIS

BLIS è sempre attivo quando l'accensione viene inserita.

- Il sistema può essere disinserito premendo sul pulsante BLIS nel pannello interruttori della mensola centrale (vedere la figura sopra). Il diodo nel pulsante si spegne quando il sistema è disinserito, ed un messaggio di testo viene visualizzato sul display nel cruscotto.
- BLIS può essere riattivato premendo nuovamente il pulsante. In tal caso, il diodo nel pulsante si accende ed un nuovo messaggio di testo viene visualizzato sul display. Premere sul pulsante READ, vedere a pag. 36, per cancellare il messaggio di testo.

## BLIS (Blind Spot Information System)

Stato del sistema	Testo sul display
BLIS guasto	SIST PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA
Telecamera destra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA DX BLOCC.
Telecamera sinistra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA SX BLOCC.
Entrambe le telecamere bloccate	SIST PUNTO CIECO TELECAMERE BLOCC
Sistema BLIS disinserito	INFO SIST. PUNTO CIECO OFF
Sistema BLIS inserito	INFO SIST. PUNTO CIECO ON



### ATTENZIONE!

Le telecamere BLIS hanno le stesse limitazioni degli occhi umani, vale a dire che esse "vedono" peggio in caso di forte precipitazione nevosa o nebbia fitta.

**NOTA!** I messaggi sopra sono visualizzati solo se la chiave di accensione è in posizione **II** e BLIS è attivo (vale a dire che il sistema non è stato disinserito).

---

## **Ruote e pneumatici**

<b>Generalità</b>	<b>130</b>
<b>Pressione pneumatici</b>	<b>132</b>
<b>Sostituzione dei pneumatici</b>	<b>133</b>
<b>Triangolo di emergenza e ruota di scorta</b>	<b>134</b>
<b>Rimozione delle ruote</b>	<b>136</b>
<b>Riparazione provvisoria di un pneumatico</b>	<b>138</b>

## Generalità

### Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici raccomandata sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 132.

### Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici per automobili esiste una designazione delle dimensioni. Un esempio è:

205/55R16 91 W.

- 205 Larghezza della sezione (mm)
- 55 Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
- R Pneumatici radiali
- 16 Diametro del cerchione in pollici (")
- 91 Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
- W Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h).

### Classi di velocità

L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul certificato di immatricolazione del veicolo. Fanno eccezione i pneumatici invernali (sia chiodati che non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h

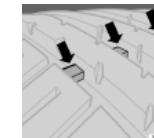
### Pneumatici nuovi

I pneumatici sono merci deperibili. Dopo qualche anno iniziano a indurirsi e le proprietà di attrito si riducono gradualmente. Quando si sostituiscono i pneumatici è importante usarne sempre di nuovi, in particolare se si utilizzano pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione sono indicati mediante quattro numeri; ad esempio, 1502 indica che il pneumatico in figura è stato prodotto nella settimana 15 del 2002.

### Invecchiamento dei pneumatici

Anche se i pneumatici hanno una durata teorica di dieci anni, si raccomanda di non utilizzare pneumatici che abbiano più di sei anni.

### Pneumatici dotati di indicatori di usura



Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo

1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili e si devono cambiare i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

### Pneumatici invernali

La Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Queste sono riportate sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 132. Le dimensioni dei pneumatici dipendono dal tipo di motore. I pneumatici invernali devono essere montati su tutte e quattro le ruote.

**NOTA!** Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

### Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rodati per 500-1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

**NOTA!** Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

### Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

### Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non superare mai i 50 km/h con le catene da neve. Non guidare su fondi stradali sconnessi per non usurare eccessivamente catene e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente.

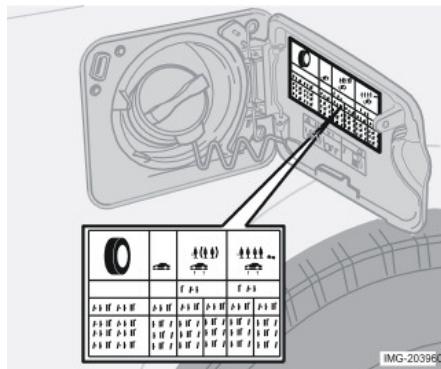
### Importante!

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, contattare un'officina autorizzata Volvo.

### Colonnelle bloccabili

Le colonnette bloccabili possono essere usate sia sui cerchioni in alluminio che su quelli di acciaio. Qualora siano usati cerchioni di acciaio con colonnette bloccabili in abbinamento con copriruota, la colonnetta bloccabile deve essere montata quanto più lontano dalla valvola dell'aria. Il copriruota, altrimenti, non potrebbe essere installato sul cerchione.

## Pressione pneumatici



### Controllo della pressione pneumatici

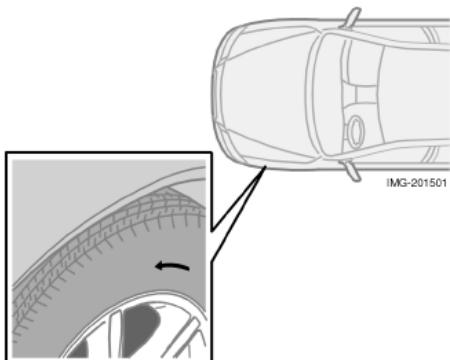
Controllare regolarmente la pressione pneumatici. La pressione corretta dei pneumatici è specificata nella relativa tabella. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (la loro temperatura varia a seconda della temperatura esterna).

Guidando con una pressione pneumatici non corretta si alterano le caratteristiche di guida dell'automobile e si può aumentare l'usura del pneumatico. I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta, quindi non è necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata.

### Pressione raccomandata

L'etichetta pressione pneumatici all'interno dello sportello del serbatoio riporta la pressione corretta dei pneumatici in base a carico e velocità dell'automobile.

## Sostituzione dei pneumatici



pioggia, neve e fango. I pneumatici con battistrada più grande devono sempre essere montati sul lato posteriore per ridurre il rischio di sbandamento.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

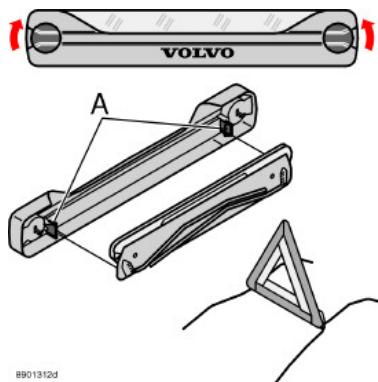
Contattare un'officina autorizzata Volvo per il controllo in caso di insicurezza circa la profondità del battistrada.

*La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico*

## Ruote estive e invernali

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **SX** = sinistra e **DX** = destra. I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia. Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio e possono solo essere scambiati fra anteriore e posteriore e mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo errato alterano le caratteristiche di guida dell'automobile e la capacità di allontanare

## Triangolo di emergenza e ruota di scorta

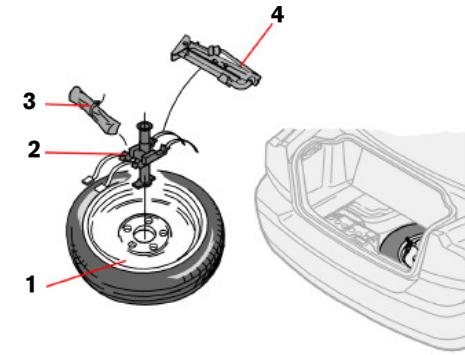


- Estrarre entrambi i lati rossi del triangolo. Collocare il triangolo di emergenza a seconda delle condizioni del traffico.

Dopo l'utilizzo:

Eseguire tutte le operazioni precedenti nell'ordine inverso.

Controllare che il triangolo di emergenza e la relativa custodia siano fissati correttamente nel bagagliaio.



### Triangolo di emergenza (alcuni paesi)

Seguire i regolamenti relativi al triangolo di emergenza del Paese interessato.

Procedere in questo modo per utilizzare il triangolo di emergenza:

- Girare le viti di fissaggio in posizione verticale.
- Estrarre la custodia con il triangolo di emergenza.
- Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia (A).
- Estrarre i quattro supporti del triangolo di emergenza.

### Ruota di scorta, attrezzi e martinetto

1. Ruota di scorta.
2. Dispositivo di attacco.
3. Cassetta degli attrezzi con occhiello di traino.
4. Martinetto.

La ruota di scorta, la cassetta degli attrezzi ed il martinetto si trovano sotto il pavimento del bagagliaio. Procedere in questo modo per rimuovere la ruota di scorta:

- Ripiegare il tappetino da dietro in avanti.
- Estrarre il martinetto e la cassetta degli attrezzi.

Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

**Se l'automobile è dotata di supporto per sacchetti della spesa:**

- Girare di 90° le due clip sul bordo posteriore del tappetino.
- Ripiegare la parte anteriore del tappetino contro l'apertura del bagagliaio.
- Sollevare un po' il tappetino e girarlo di 90° per sollevarlo.
- Togliere il tappetino dal bagagliaio.
- Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

Riavvitare e fissare nell'ordine inverso.

Controllare che la ruota di scorta sia ben fissata e che il martinetto e la cassetta degli attrezzi siano ancorati correttamente.

**Ruota di scorta "Ruotino di scorta"**

Il "Ruotino di scorta" deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale.

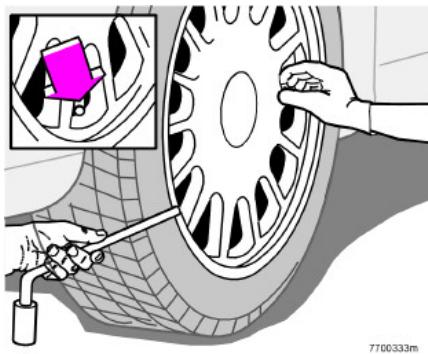
Per legge si può utilizzare la ruota/il pneumatico di scorta temporaneamente se un pneumatico è danneggiato. Una ruota/un pneumatico di questo tipo deve essere sostituito da una ruota/un pneumatico normale non appena possibile.

Ricordare anche che il "ruotino di scorta", in combinazione con ruote/pneumatici normali, può avere differenti caratteristiche di guida.

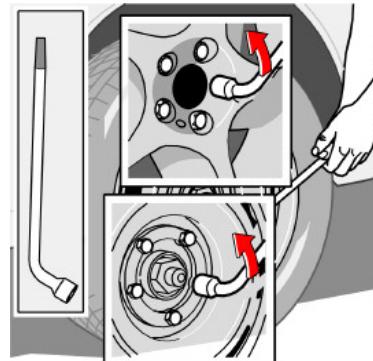
La velocità massima con il "Ruotino di scorta" è pertanto 80 km/h.

**NOTA!** Utilizzare soltanto la ruota di scorta originale dell'automobile. I pneumatici di altre dimensioni possono danneggiare l'automobile. E' possibile utilizzare soltanto una ruota di scorta per volta.

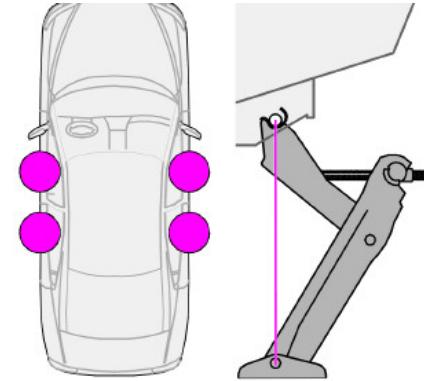
## Rimozione delle ruote



7700333m



7700401fr



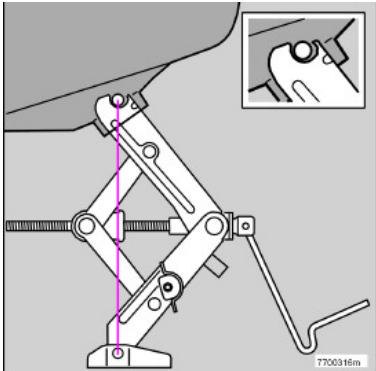
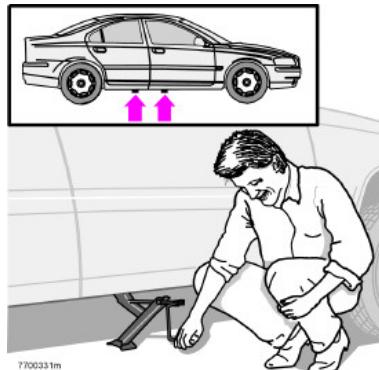
## Rimozione delle ruote

Se occorre montare la ruota di scorta in luoghi fortemente trafficati, ricordare di collocare in posizione il triangolo di emergenza. La ruota di scorta si trova sotto la vasca di plastica nel bagagliaio.

- Tirare il freno di stazionamento ed innestare la 1a sulle automobili con cambio manuale – la posizione **P** sulle automobili con cambio automatico. Bloccare le ruote che rimangono sul terreno con ceppi o grosse pietre.

- Le auto con cerchioni d'acciaio portano un copriruota staccabile. Rimuovere il copriruota facendo leva con un robusto cacciavite o attrezzo simile. Se non si dispone di un tale attrezzo, il copriruota può essere strappato con le mani. Usare guanti protettivi. Quando il copriruota viene rimontato, accertarsi che il foro della valvola del copriruota corrisponda precisamente alla valvola dell'aria della ruota.
- Allentare i bulloni della ruota di 1/2-1 giro con la chiave a tubo. I bulloni si allentano girando in senso antiorario.

- Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Tenere il martinetto contro il perno nell'attacco come illustrato in figura ed abbassarne il piede in modo che sia saldamente pressato contro il suolo. Controllare che il martinetto sia fissato nell'attacco come in figura e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco stesso.
- Sollevare l'automobile in modo da liberare la ruota. Togliere i bulloni della ruota e smontarla.



*Il martinetto è destinato ad automobili con trazione integrale.*

## Montaggio della ruota

- Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.
- Mettere in posizione la ruota. Avvitare i bulloni della ruota.
- Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
- Serrare i dadi della ruota in sequenza alla coppia corretta. Serrare a 140 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
- Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).



### ATTENZIONE!

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto. Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo. Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.

## Riparazione provvisoria di un pneumatico

### Generalità

Le automobili prive di ruota di scorta sono dotate di un kit di riparazione pneumatici. Il kit di riparazione pneumatici può essere utilizzato per riparare una foratura o controllare e regolare la pressione dei pneumatici. Il kit comprende un compressore d'aria elettrico e un contenitore integrato per il composto sigillante.

### Riparazione provvisoria di un pneumatico

Il kit di riparazione pneumatici<sup>4</sup> è stato progettato per eseguire una riparazione di emergenza provvisoria, che permette di guidare l'automobile al massimo per 200 km o fino all'officina più vicina. Il composto sigillante ripara in modo efficiente i pneumatici che presentano fori nel battistrada.

Il contenitore con il liquido sigillante deve essere sostituito prima che la data di scadenza sia stata oltrepassata o dopo l'uso del kit di riparazione pneumatici. Sostituzione del kit di riparazione pneumatici vedere a pag. 142 per informazioni sulla sostituzione del contenitore.

**NOTA!** Il kit di riparazione pneumatici è progettato esclusivamente per riparare

pneumatici che presentano fori nel battistrada.

Il kit di riparazione pneumatici non è particolarmente adatto per riparare forature sul fianco del pneumatico e non deve essere utilizzato in caso di danni di una certa entità, crepe, irregolarità nel pneumatico o simili.

Il kit di riparazione pneumatici, il compressore e gli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio.

Le prese da 12 V per il collegamento del compressore si trovano nel quadro centrale anteriore, vicino al sedile posteriore e nel bagagliaio. Utilizzare la presa più vicina al pneumatico forato.



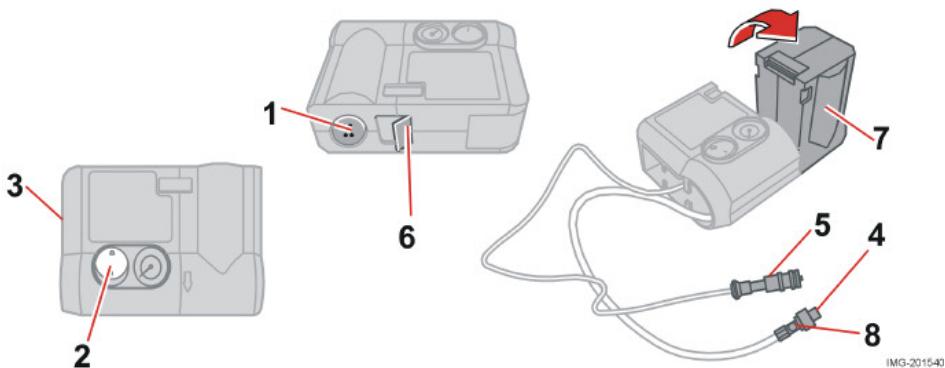
#### ATTENZIONE!

Il composto sigillante può provocare irritazioni cutanee. In caso di contatto con la pelle, risciacquare immediatamente con acqua e sapone.

### Estrazione del kit di riparazione pneumatici

- Ripiegare il tappetino da dietro in avanti.
- Estrarre il kit di riparazione pneumatici.

4. Alcuni modelli e mercati



IMG-201540

## Gonfiaggio

Esporre il triangolo di emergenza se si deve gonfiare un pneumatico su una strada trafficata.

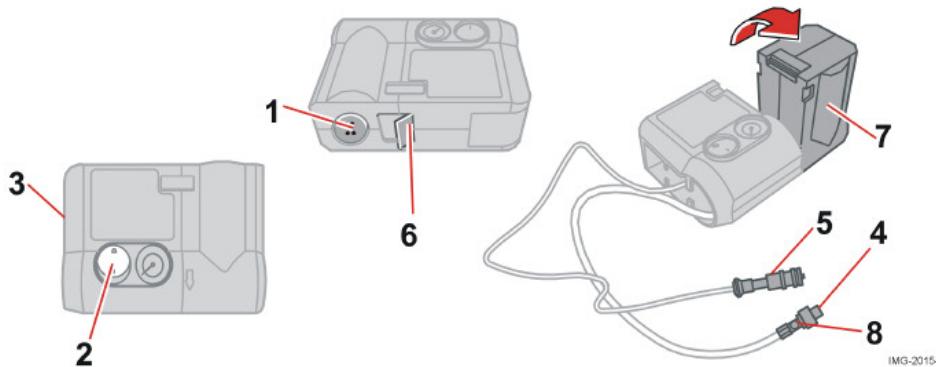
- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
  - Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.
  - Collegare il cavo (5) a una delle prese da 12 V dell'automobile.
  - Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.
  - Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I**.
  - Gonfiare il pneumatico alla pressione indicata sulla relativa decalcomania.
  - Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **0**. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
  - Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
  - Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.
- Il compressore non deve funzionare per più di dieci minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.
- Il compressore può essere utilizzato per gonfiare oggetti con un volume max di 50 litri.



## ATTENZIONE!

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

## Riparazione provvisoria di un pneumatico



IMG-2015-40

### Riparazione di un pneumatico forato

Esporre il triangolo di emergenza se si deve riparare provvisoramente una ruota su una strada trafficata.

- Staccare l'etichetta (1) relativa alla velocità max consentita dal kit di riparazione pneumatici e attaccarla al volante, in modo che sia visibile al conducente.
- Controllare che l'interruttore arancione (2) si trovi in posizione **0** ed estrarre il cavo (5) e il flessibile (4) dal vano laterale (3).
- Avvitare a fondo il raccordo di ventilazione del flessibile nella filettatura della valvola del pneumatico.

- Collegare il cavo (5) alla presa da 12 V dell'automobile.
- Sganciare il fermo di sicurezza (6) e ruotare la sezione arancione (7) di 90 gradi portandola in posizione verticale, finché non si sente un "clic".
- Avviare il motore. L'automobile deve trovarsi in un luogo ventilato.

- Avviare il compressore portando l'interruttore (2) in posizione **I**. Mentre il composto sigillante viene pompato nel pneumatico, può verificarsi un temporaneo aumento della pressione di max 4 bar. Dopo circa un minuto la pressione scende e il manometro mostra la pressione dei pneumatici in modo più preciso.

- Gonfiare il pneumatico a una pressione compresa fra 1,8 bar e 3,5 bar. Se dopo dieci minuti di gonfiaggio la pressione non ha raggiunto 1,8 bar, spegnere il



#### ATTENZIONE!

Inalare i gas di scarico dell'automobile potrebbe essere fatale. Non lasciare mai il motore acceso in spazi chiusi o poco ventilati.

compressore per evitare che si surriscaldi.

### ATTENZIONE!

Non rimanere mai vicino al pneumatico durante il gonfiaggio. Prestare particolare attenzione ai fianchi del pneumatico. Se insorgono crepe, irregolarità nel pneumatico o danni simili, spegnere immediatamente il compressore. Si consiglia di non riprendere il viaggio e contattare un'officina autorizzata.

il composito sigillante si fissi al pneumatico.

### ATTENZIONE!

Dopo la riparazione provvisoria del pneumatico, non viaggiare a velocità superiori a 80 km/h. Il pneumatico riparato provvisoriamente deve essere sostituito al più presto (percorrenza max 200 km).

- Controllare di nuovo la pressione dei pneumatici:
- NOTA!** Non spostare in alto la parte colorata in arancio (7) quando solo il compressore deve essere utilizzato per il riempimento dell'aria.
- Collegare il flessibile dell'aria(4) alla valvola del pneumatico. Collegare il cavo (5) alla presa 12 V. Rilevare la pressione dal compressore. Se la pressione del pneumatico è inferiore ad 1,3 bar, il pneumatico non è stato riparato in modo efficace. Non continuare a guidare in queste condizioni. Contattare un gommista.
- Se la pressione del pneumatico è superiore a 1,3 bar, il pneumatico deve essere gonfiato alla pressione corretta indicata sulla decalcomania, vedere la

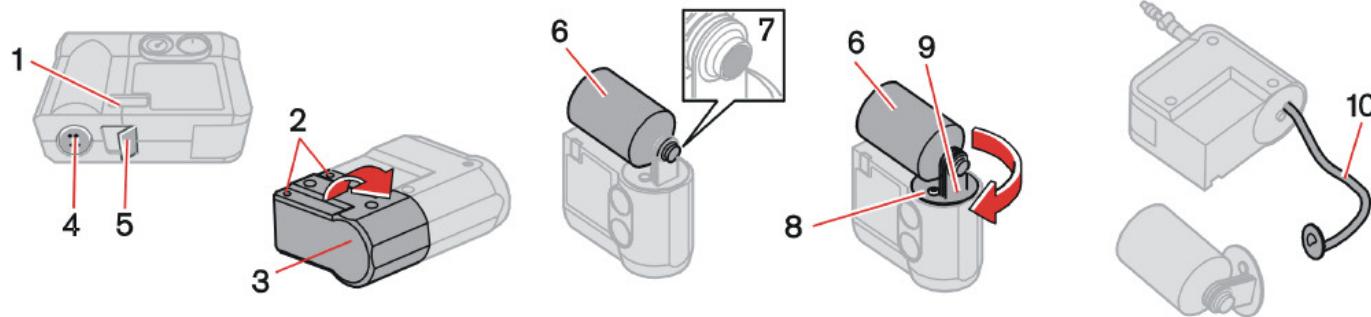
posizione pag. 132. Se la pressione del pneumatico è eccessiva, sfiatare l'aria con la valvola di decompressione (8).

- Spegnere il compressore portando l'interruttore (2) in posizione 0. Staccare il flessibile e il cavo. Rimontare il cappuccio della valvola.
- Risistemare il cavo (5) e il flessibile (4) nel vano laterale (3).
- Risistemare il kit di riparazione pneumatici sotto il tappetino del bagagliaio.

Il compressore non deve funzionare per più di dieci minuti, quindi deve essere lasciato raffreddare per evitare che si surriscaldi.

**NOTA!** Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore del composito sigillante e il flessibile.

## Riparazione provvisoria di un pneumatico



### Sostituzione del contenitore del composto sigillante

Il contenitore del composto sigillante deve essere sostituito prima della scadenza indicata, vedere la decalcomania con la data (1) o dopo la riparazione di un pneumatico. Dopo l'utilizzo, sostituire il contenitore (6), il supporto (8) e il flessibile (10).

#### Importante!

Leggere le norme di sicurezza sul fondo del contenitore.

#### **ATTENZIONE!**

Controllare che il compressore non sia collegato alla presa da 12 V durante la sostituzione del contenitore.

#### Sostituire il contenitore prima della scadenza indicata

- Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
- Rimuovere la decalcomania della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
- Svitare e rimuovere il contenitore (6).

Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il contenitore.

- Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
- Rimontare la decalcomania della velocità (4) e la nuova decalcomania della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.

Smaltire il contenitore sostituito fra i rifiuti pericolosi.

## Sostituzione di contenitore e flessibile dopo l'utilizzo

- Svitare le due viti (2) sulla copertura arancione (3).
- Rimuovere la decalcomania della velocità (4) e quella della data (1), quindi sganciare il fermo di sicurezza (5). Staccare la copertura (3) e rimuoverla.
- Premere il pulsante (8) ruotando contemporaneamente il contenitore (6) e il supporto (9) in senso orario fino a rimuoverli.
- Estrarre il flessibile (10).
- Rimuovere il composto sigillante in eccesso con uno straccio. Utilizzare un raschietto se è già asciutto.
- Installare un nuovo flessibile (10) e controllare che sia posizionato correttamente.
- Controllare che la chiusura (7) del nuovo contenitore non sia danneggiata. Avvitare a fondo il supporto (9) sul contenitore (6) ruotandolo in senso antiorario finché non si sente un "clic".
- Rimontare la copertura (3). Controllare che sia posizionata correttamente e avvitare le viti (2).
- Rimontare la decalcomania della velocità (4) e la nuova decalcomania della data (1) sul kit di riparazione pneumatici.
- Smaltire il contenitore vuoto e il flessibile fra i rifiuti normali.



---

## **Cura dell'automobile**

<b>Pulizia</b>	<b>146</b>
<b>Ritocco dei danni alla vernice</b>	<b>148</b>
<b>Trattamento antiruggine</b>	<b>150</b>

### Pulizia

#### Lavare spesso l'automobile

Lavare l'automobile non appena è sporca, specialmente durante l'inverno, quando il sale sulle strade e l'umidità possono causare corrosione.

Procedere in questo modo per lavare l'automobile:

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, accertarsi che l'ugello della lancia non arrivi a più di 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua neanche sulle serrature.
- Lavare con una spugna con o senza detersivo e molta acqua.
- Usare preferibilmente dell'acqua tiepida (max 35 °C), non troppo calda.
- Se la sporcizia è molto resistente, si può lavare l'automobile con un agente sgrassante a freddo, ma ciò deve essere fatto in un luogo dotato di separatore sullo scarico. Quando si utilizza un agente

sgrassante a freddo, fare attenzione ad evitare la luce diretta del sole ed il riscaldamento della vernice ad opera della luce solare o del motore ancora caldo. La luce solare ed il calore possono danneggiare permanentemente la vernice. Contattare un'officina Volvo.

- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida.
- Pulire le spazzole dei tergilavavetri con una soluzione di sapone ed acqua tiepida.

#### Detersivo idoneo

Detersivo per automobili (shampoo).

#### Fare attenzione a quanto segue:

Rimuovere sempre gli escrementi degli uccelli dalla vernice il prima possibile. Gli escrementi degli uccelli contengono sostanze chimiche che reagiscono con la vernice scolorandola molto velocemente. Tali macchie non possono essere rimosse con lucidatura.

#### Importante!

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

#### ATTENZIONE!

Non lavare il motore quando è caldo. Rischio d'incendio! Far eseguire il lavaggio del motore presso un' officina autorizzata Volvo.

#### Lavaggio automatico

L'autolavaggio consente di pulire l'auto facilmente e velocemente. Considerare comunque che l'autolavaggio non può mai sostituire un vigoroso lavaggio a mano – le spazzole dell'autolavaggio non raggiungono perfettamente tutti i punti della carrozzeria. Nei primi mesi di possessione, raccomandiamo di lavare l'automobile a mano.



#### ATTENZIONE!

Dopo il lavaggio, controllare sempre la funzionalità dell'impianto dei freni in modo che umidità e corrosione non danneggino le pastiglie e rendano inefficaci i freni. Premere leggermente il pedale del freno, di quando in quando, se si guida a lungo sotto la pioggia o la neve, in modo da far riscaldare le pastiglie dei freni, facendole asciugare. Ripetere tale operazione quando si guida dopo un avviamento in condizioni di estrema umidità o clima freddo.

## Pulizia del rivestimento

### Trattamento delle macchie sul rivestimento in tessuto

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

#### Importante!

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

### Trattamento delle macchie sul vinile e sui componenti in plastica

Per la pulizia dei componenti dell'abitacolo in vinile e in plastica, si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo. Non raschiare o sfregare mai le macchie. Non utilizzare mai smacchianti aggressivi.

### Trattamento delle macchie sul rivestimento in pelle

Per la pulizia dei rivestimenti in pelle, si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo. Effettuare il trattamento dei rivestimenti in pelle una o due volte l'anno usando il kit Volvo per la manutenzione della pelle. Non utilizzare

detergenti aggressivi, che possono danneggiare tessuti, vinile e pelle.

## Pulizia delle cinture di sicurezza

Utilizzare acqua e detergente sintetico, uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

## Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare ed incerare l'automobile quando la vernice appare opaca e quando si desidera dare alla vernice una protezione supplementare, ad esempio prima dell'inverno.

Normalmente non occorre lucidare l'automobile il primo anno. La cera può essere applicata anche prima di questa scadenza.

Lavare ed asciugare l'automobile con molta cura prima di cominciare a lucidare e/o applicare la cera. Asportare con acquaragia minerale le macchie di asfalto e bitume. La macchie più resistenti possono essere rimosse con pasta abrasiva fine speciale per vernice. Lucidare con polish e poi applicare una cera fluida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni sull'imballaggio. Molti prodotti contengono sia polish che cera.

Non applicare la cera né lucidare i punti più caldi di 45 °C.

## Pulizia degli specchietti retrovisori esterni e dei cristalli laterali anteriori con guaina idrorepellente (opzionale)

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili sugli specchi o sulle superfici dei cristalli, poiché potrebbero distruggerne le proprietà idrorepellente.

Usare cautela durante la pulizia evitando di graffiare le superfici dei cristalli.

Per evitare danni alle superfici dei cristalli durante la rimozione del ghiaccio – utilizzare solo raschietti in plastica.

La guaina idrorepellente è interessata da un'usura naturale.

**NOTA!** Per preservare le caratteristiche idrorepellenti si raccomanda un trattamento con uno speciale prodotto di dopo-trattamento disponibile presso i concessionari Volvo. Esso dovrebbe essere usato la prima volta dopo tre anni e poi ad ogni anno.

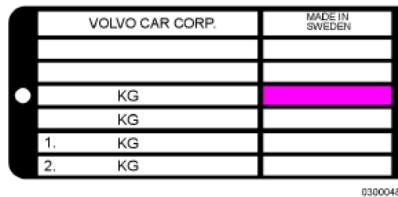
## Ritocco dei danni alla vernice

### Vernice

La vernice è un importante componente del trattamento antiruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. I danni alla vernice devono essere riparati immediatamente in modo che non si formi ruggine. I danni più comuni alla vernice che si possono riparare da soli sono:

- piccole scheggiature e graffi
- danni ai bordi dei parafanghi ed alle portiere.

Quando si ripara la vernice, l'automobile deve essere pulita ed asciutta ed avere una temperatura superiore a +15 °C.



### Codice colore

Accertarsi di disporre del colore corretto. Il codice colore è indicato sulla targhetta nel vano motore.



*Rimuovere eventuali resti di vernice con il nastro.  
Eventualmente, mascherare.*

### Piccole scheggiature e graffi

Materiale:

- Primer in barattolo.
- Vernice in barattolo o stick per ritocchi.
- Pennello.
- Nastro per carrozzi.
- Se la scheggiatura non ha raggiunto il metallo nudo e rimane uno strato colorato senza danni, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

**Se la scheggiatura è arrivata al metallo nudo, procedere in questo modo:**

- Fissare un pezzo di nastro per mascherare sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino (figura 1).
- Mescolare bene il primer ed applicarlo con un pennello sottile o un fiammifero (figura 2).
- Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
- Controllare che la vernice sia ben mescolata ed applicare più strati sottili lasciando asciugare i vari strati.
- La procedura è la stessa per i graffi, ma si può utilizzare il nastro per proteggere la vernice non danneggiata (figura 3).
- Attendere un giorno e finire la riparazione lucidandola. Usare uno straccio morbido e poca pasta per lucidare.

## Trattamento antiruggine

### Trattamento antiruggine – controllo e riparazione

L'automobile ha ricevuto in fabbrica un trattamento antiruggine molto approfondito e completo. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato spesso di agente antiruggine resistente all'usura. Sulle traverse dell'abitacolo, nelle sezioni chiuse e nelle cavità è stato applicato uno strato più sottile di antiruggine penetrante.

Il trattamento antiruggine dell'automobile viene mantenuto operando in questo modo:

- Tenere l'automobile pulita. Lavare il sottoscocca. Se si utilizza un getto d'acqua ad alta pressione, accertarsi che l'ugello del getto ad alta pressione non arrivi a meno di 30 cm dalle superfici vernicate.
- Controllare e ritoccare regolarmente il trattamento antiruggine.

L'automobile è fabbricata con un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 8 anni. Dopo questo periodo, il trattamento deve essere effettuato ad intervalli di 3 anni. Per il post-trattamento, rivolgersi all'officina Volvo.

### Riparazione

Se si desidera applicare nuovamente il trattamento antiruggine, controllare che il punto da riparare sia asciutto e pulito. Lavare ed asciugare accuratamente l'automobile. Impiegare un antiruggine applicabile a spruzzo o a pennello.

Sono disponibili due tipi di trattamento antiruggine:

- leggero (incolore), per le parti visibili
- denso, per le zone del sottoscocca soggette ad usura.

Possibili zone di miglioramento, impiegando questi prodotti, sono ad esempio:

- Saldature esposte e giunzioni tra pannelli - strato leggero.
- Sottoscocca - strato denso.
- Cerniere delle portiere - strato leggero.
- Cerniere del cofano e serrature - strato leggero.

Al termine dell'applicazione, asportare l'antiruggine superfluo con uno straccio imbevuto del detergente consigliato. Alcune parti del motore e gli attacchi dei gomiti di molla nel vano motore sono trattati in fabbrica con un agente antiruggine incolore a base di cera che tollera i normali detersivi senza sciogliersi o alterarsi.

Se si lava invece il motore usando solventi aromatici come acquaragia minerale, acquaragia minerale cristallizzata (soprattutto se non contiene emulsionanti), la protezione a base di cera deve essere nuovamente applicata dopo il lavaggio. Queste cere sono disponibili presso i concessionari Volvo.

---

## **Manutenzione ed assistenza**

<b>Volvo Service</b>	<b>152</b>
<b>Manutenzione dell'automobile</b>	<b>153</b>
<b>Cofano e vano motore</b>	<b>155</b>
<b>Diesel</b>	<b>156</b>
<b>Oli e liquidi</b>	<b>157</b>
<b>Spazzole dei tergilicristalli</b>	<b>160</b>
<b>Batteria</b>	<b>161</b>
<b>Sostituzione delle lampadine a incandescenza</b>	<b>163</b>
<b>Fusibili</b>	<b>171</b>

# Volvo Service

## Programma di Servizio Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta ad una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la propria Volvo su alti livelli di sicurezza nel traffico, nell'utilizzo e di affidabilità, seguire il programma di servizio Volvo, indicato nel Libretto di Servizio e Garanzia. Fare effettuare l'assistenza e la manutenzione da un'officina autorizzata Volvo. Le officine Volvo sono dotate del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

### Importante!

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

## Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Contattare sempre un'officina

autorizzata Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

## Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

## Registrazione dei dati dell'automobile

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e per diagnosticare eventuali codici di anomalia prodotti dai sistemi dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggero, informazioni sul funzionamento di centraline/sistemi dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri sistemi. Queste informazioni possono com-

prendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato periodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche dopo in caso di collisione o collisione mancata. La Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, la Volvo potrebbe vedersi costretta a distribuire le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. La Volvo e le relative officine possono leggere e utilizzare queste informazioni.

## Condizioni di guida sfavorevoli

In caso di guida in condizioni sfavorevoli, si raccomanda di sostituire l'olio motore, il filtro dell'olio e quello dell'aria più spesso di quanto specificato nel Libretto di Servizio e Garanzia.

Per condizioni sfavorevoli si intende la guida prolungata:

- in ambienti polverosi o sabbiosi
- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- al minimo o a bassa velocità
- per brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a 5 °C).

## Manutenzione dell'automobile

### Osservare quanto segue prima di intervenire sull'automobile:

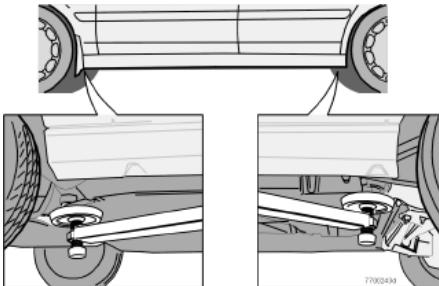
#### Batteria

Controllare che i cavi della batteria siano correttamente collegati e serrati.

Non staccare mai la batteria con il motore acceso (ad esempio in sede di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere staccati durante la ricarica.

La batteria contiene acido che è allo stesso tempo corrosivo e velenoso. E' importante che la batteria venga trattata rispettando l'ambiente. Rivolgersi alle officine Volvo per l'assistenza.



#### Sollevamento dell'automobile

Se si solleva l'automobile con un martinetto da officina, questo deve essere posizionato con il bordo anteriore contro il braccio di supporto del motore. Non danneggiare il paraspruzzi sotto il motore. Controllare che il martinetto sia posizionato in modo che l'automobile non possa scivolare. Utilizzare sempre supporti per assali o simili.

Se si solleva l'automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento sulla soglia della portiera. Vedere figura.

#### ATTENZIONE!

Il sistema di accensione ha potenza elevata.

La tensione del sistema di accensione è pericolosa.

Non toccare le candele, i cavi o la bobina di accensione a motore acceso o con il quadro acceso.

Il quadro deve essere spento quando:

- si collegano i tester del motore.
- si sostituiscono i componenti del sistema di accensione come candele, bobina di accensione, spinterogeno, cavi di accensione ecc.

#### ATTENZIONE!

Non tentare mai di riparare da soli qualsiasi parte del sistema SRS o degli airbag laterali.

Tutti gli interventi sul sistema possono causare funzionamenti anomali e gravi incidenti alle persone. Rivolgersi pertanto ad un'officina autorizzata Volvo.

## Manutenzione dell'automobile

### Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

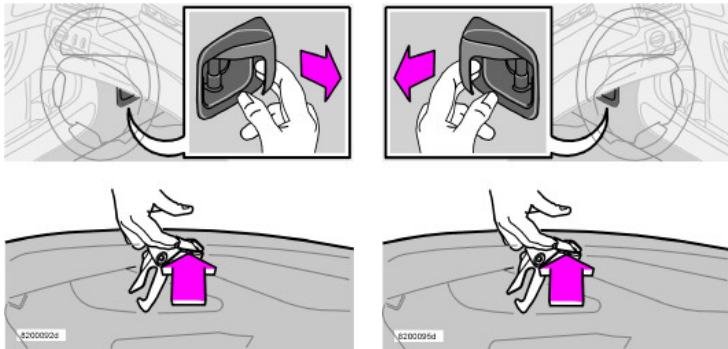
- Refrigerante – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX del serbatoio di espansione.
- Olio motore – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Olio servosterzo – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Liquido lavavetri – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Liquido freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.



#### ATTENZIONE!

- Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.
- Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

## Cofano e vano motore

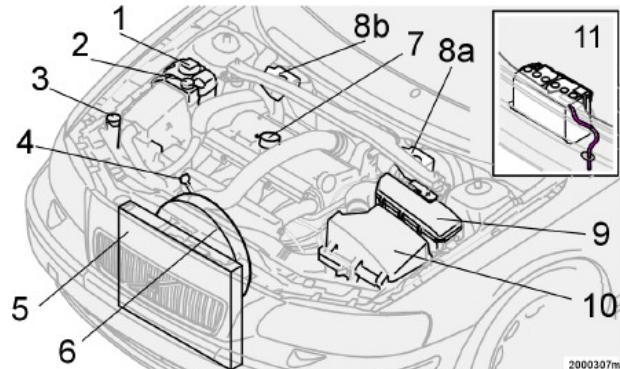


*Auto con guida a sinistra e guida a destra*

### Apertura del cofano

Apertura del cofano:

- Tirare la maniglia di bloccaggio in fondo sotto il cruscotto. Quando la serratura si libera viene udito uno scatto.
- Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso l'alto il fermo.
- Aprire il cofano.



10. Filtro dell'aria.  
11. Batteria (nel bagagliaio).

### Vano motore

1. Serbatoio di espansione, impianto di raffreddamento.
2. Serbatoio dell'olio del servosterzo.
3. Serbatoio del liquido lavacristalli.
4. Astina misuratrice dell'olio motore.
5. Radiatore.
6. Elettroventola.
7. Tubo di rabbocco dell'olio motore.
8. a) Serbatoio del liquido frizione/freni (automobili con guida a sx).  
b) Serbatoio del liquido della frizione/freni. (automobili con guida a dx).
9. Scatola relè/fusibili.



### ATTENZIONE!

Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

### Diesel

#### Impianto di alimentazione

I motori diesel sono sensibili alle impurità. Utilizzare solo carburante diesel di marche ben note. Non utilizzare mai carburante di qualità dubbia. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche carburante diesel speciale adattato a temperature esterne vicine alla temperatura di congelamento. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di produzione di cera nell'impianto di alimentazione.

Il rischio di acqua di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona attorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare i versamenti sulle superfici vernicate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

#### Esaurimento del carburante

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante.

#### RME (Rape Metyl Ester)

Il carburante diesel può contenere fino al 5 % di RME.

#### Importante!

Se la concentrazione di RME supera il 5 %, il motore potrebbe subire danni.

#### Scarico della condensa dal filtro del carburante

Nel filtro carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante. L'acqua di condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza- indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

## Oli e liquidi

### Controllo e sostituzione di olio motore e filtro dell'olio

Nel Libretto di Servizio e Garanzia sono riportati gli intervalli di sostituzione raccomandati di olio e filtro dell'olio. In caso di guida in condizioni sfavorevoli, tali intervalli devono essere ridotti, vedere a pag. 152.

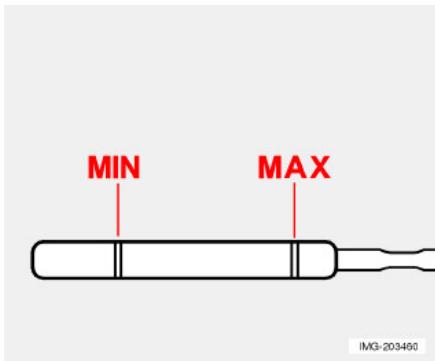
Controllare il livello dell'olio motore e sostituire l'olio regolarmente.

Prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova, è importante controllare il livello dell'olio. Nel Libretto di Servizio e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati.

La Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si fa a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di refluire nella relativa coppa.

**NOTA!** Vedere le indicazioni relative a tipo, viscosità e quantità raccomandate a pag. 220.

Un sensore di livello olio è presente su alcuni tipi di motore, vedere a pag. 220.



*Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.*

#### Importante!

Utilizzare sempre la qualità d'olio raccomandata e la viscosità corretta. Non utilizzare additivo per l'olio, potrebbero danneggiare il motore. Se viene rabboccato olio diverso, contattare la più vicina officina autorizzata Volvo per assistenza.

#### Controllo dell'olio a motore freddo:

- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.

- Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta. Vedere per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare a pag. 220.

#### Controllo dell'olio a motore caldo:

- Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10/15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX.
- Se il livello è vicino al segno MIN, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno MAX che al segno MIN dell'asta. Vedere per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare a pag. 220.

#### Importante!

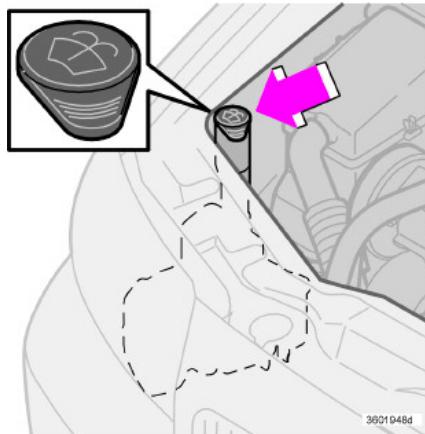
Non superare il segno MAX. Se nel motore viene rabboccata una quantità d'olio eccessiva, il consumo d'olio potrebbe aumentare.



#### ATTENZIONE!

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

### Oli e liquidi



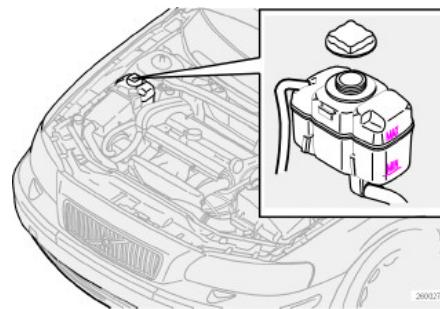
Serbatoio del liquido lavacristalli

#### Serbatoio del liquido lavacristalli

Gli ugelli di lavaggio parabrezza/proiettori sono alimentati dallo stesso serbatoio di liquido lavavetro. Vedere le informazioni sulla capacità e la qualità raccomandata di liquido a pag. 223

Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelio in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

Suggerimento: pulire contemporaneamente il tergilavavetri al rabbocco del liquido lavacristalli.



Serbatoio del liquido refrigerante.

#### Liquido refrigerante

Controllare regolarmente il liquido di raffreddamento. Il livello deve trovarsi tra MIN e MAX sul serbatoio di espansione. Rabboccare il liquido quando il livello è sceso fino al segno MIN.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 223.

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di liquido refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di liquido refrigerante.

#### Importante!

La Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a -35 °C.

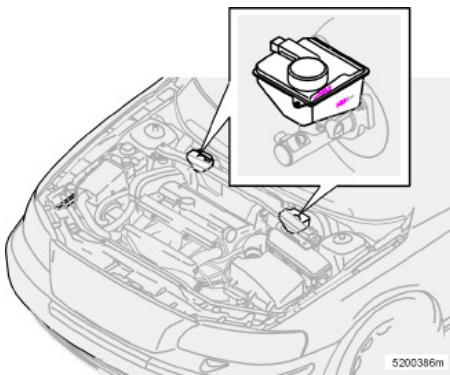
#### Importante!

Fare funzionare il motore solo se l'impianto di raffreddamento è rabboccato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi alte temperature, con conseguente rischio di danni (crepe) alla testata.



#### ATTENZIONE!

Il liquido refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrapressione.



*Serbatoio di liquido freni/frizione*

## **Serbatoio del liquido freni/ frizione**

Il liquido freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio<sup>4</sup>. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX. Controllare il livello regolarmente. Sostituire il liquido freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

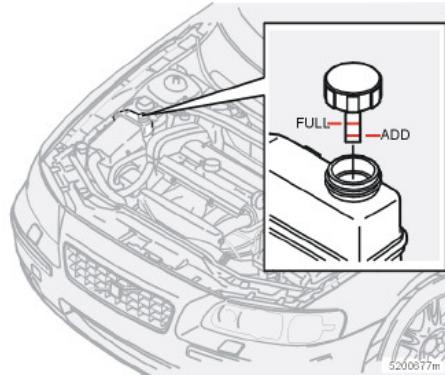
Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 223.

**NOTA!** Il liquido deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

4. La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra

### **ATTENZIONE!**

Se il livello dell'olio dei freni è inferiore al segno MIN sul relativo serbatoio, non è possibile continuare a guidare l'automobile prima di aver rabboccato l'olio dei freni.  
Controllare la causa della perdita.



*Serbatoio olio del servosterzo*

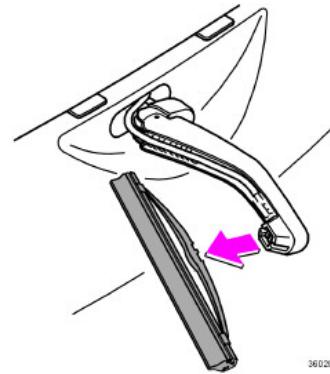
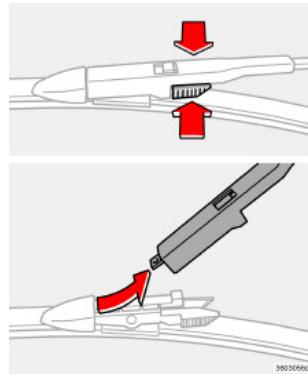
## **Serbatoio dell'olio del servosterzo**

Controllare il livello ad ogni assistenza. La sostituzione dell'olio non è necessaria. Il livello deve trovarsi tra ADD e FULL.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 223.

**NOTA!** Se occorre un guasto all'impianto del servosterzo o se l'automobile, essendo rimasta priva di corrente, viene trainata, l'automobile può ancora essere guidata. Considerare che la guida diventa molto più pesante del normale e che si necessita più forza per girare il volante.

## Spazzole dei tergilustrini



### Sostituzione delle spazzole dei tergilustrini

- Allontanare il braccio del tergilustrino dal parabrezza e mantenere la spazzola.
- Premere le molle scanalate sulla spazzola del tergilustrino sollevando contemporaneamente quest'ultima dal prolungamento del braccio.
- Installare la nuova spazzola ripetendo le operazioni in ordine inverso e controllare che sia correttamente fissata.

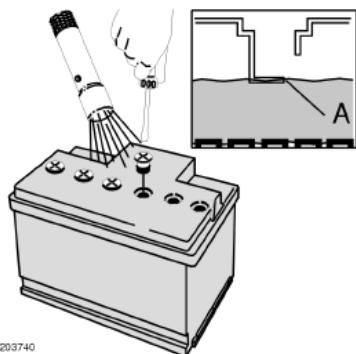
**NOTA!** Ricordare che il braccio del tergilustrini dal lato del conducente è più lungo di quello dal lato del passeggero.

### Sostituzione dispazzola del tergiproiettore<sup>5</sup>

- Portare in avanti il braccio del tergilustrino.
- Estrarre la spazzola.
- Fissare a pressione la nuova spazzola. Controllare che sia correttamente fissata.

5. Vale per S60 R.

## Batteria



**NOTA!** Non superare il livello massimo (A).

### Importante!

Utilizzare solo acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).

- Serrare accuratamente i tappini.

**NOTA!** Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.

### Simboli sulla batteria

I simboli si trovano sulla batteria.

Usare occhiali protettivi.



0300348a



La batteria contiene acido corrosivo.



0300349a

Evitare scintille e fiamme libere.



0300350a

Pericolo di esplosione.

## Manutenzione della batteria

La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamimenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

Per un funzionamento soddisfacente della batteria, operare come segue:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito sia corretto (A).
- Controllare tutte le celle della batteria. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappi. Ogni cella ha il proprio segno MAX.
- Se necessario, aggiungere acqua distillata fino al segno MAX della batteria.



Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto di Istruzioni dell'automobile.

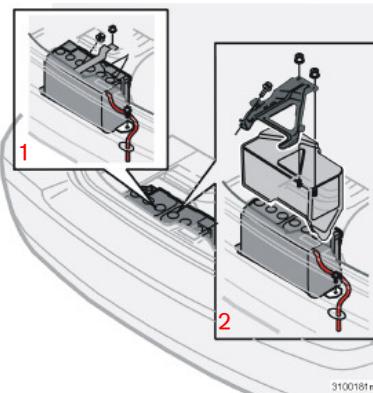


Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.



0300351a

### Batteria



1. Batteria senza carter di copertura.
2. Batteria con carter di copertura

### Sostituzione della batteria

#### Rimozione della batteria:

- Spegnere il quadro ed estrarre la chiave.
- Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici, in modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possano venire registrate nelle varie centraline.
- Rimuovere le viti dall'anello di bloccaggio sopra la batteria e rimuovere l'anello stesso.
- Piegare verso l'alto il coperchio di plastica sul polo negativo della batteria o svitare il carter di copertura sopra la batteria.
- Scollegare il cavo negativo.
- Rimuovere la mensola inferiore che sostiene la batteria.
- Scollegare il cavo positivo dopo aver eventualmente spostato piegandolo il coperchio in plastica.
- Rimuovere la batteria.

- Installazione della batteria:**
- Installare la batteria eseguendo le istruzioni nell'ordine inverso.
  - Installare la mensola inferiore e fissarla con le viti.
  - Collegare il cavo positivo, fissare a pressione e riapplicare il coperchio in plastica.
  - Collegare il cavo negativo, eventualmente spostare il coperchio in plastica piegandolo verso il basso.
  - Installare il coperchio in plastica o il carter di copertura della batteria.
  - Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria ed all'uscita nella scocca.
  - Installare l'anello di bloccaggio sulla batteria e serrare le viti.



#### ATTENZIONE!

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria. La batteria contiene acido solforico, che in ragione dell'alto potere corrosivo può causare gravi lesioni. Se l'acido viene in contatto con occhi, pelle o indumenti, risciacquare abbondantemente con acqua. Se spruzzi di acido raggiungono gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Generalità

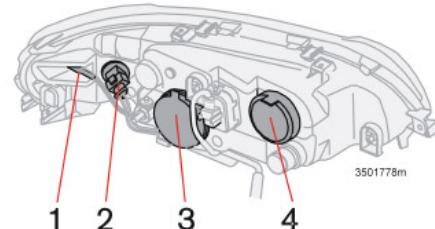
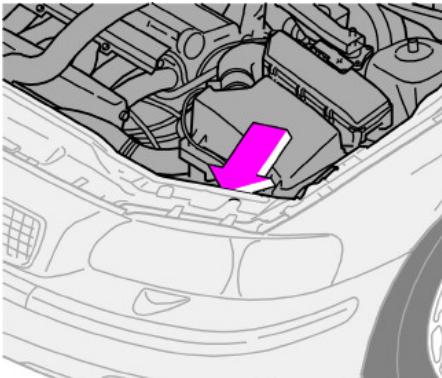
Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate a pag. 228.

Le lampade a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un'officina sono:

- Illuminazione nel soffitto.
- Luci di lettura.
- Luce vano portaoggetti.
- Indicatore di direzione, specchio retrovisore esterno.
- Illuminazione di sicurezza, specchio retrovisore esterno.
- Terzo stop.
- LED delle luci posteriori.

### Importante!

Non toccare il vetro delle lampadine con le dita. I grassi e gli oli eventualmente presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.



### Sostituzione delle lampade ad incandescenza anteriori

Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.



### ATTENZIONE!

Nelle automobili dotate di proiettori Bi-Xenon, tutti i lavori da effettuare sui proiettori devono essere eseguiti da officine autorizzate Volvo.  
I proiettori Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

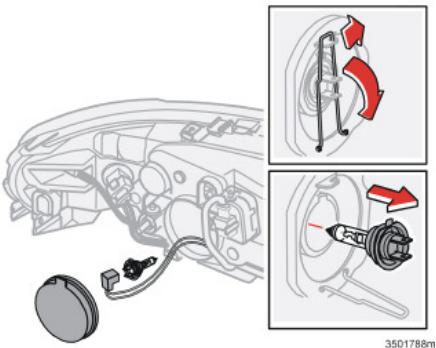
### Posizione delle lampadine nel proiettore<sup>6</sup>

1. Lampada della luce di ingombro
2. Lampada dell'indicatore di direzione
3. Lampada delle luci anabbaglianti, lampada della luce di posizione
4. Lampada degli abbaglianti

In alcuni modelli può esservi un manicotto in plastica bianca che ostacola la sostituzione della lampada, che può essere rimosso rompendolo e gettato via.

6. Vale per i proiettori alogenici.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

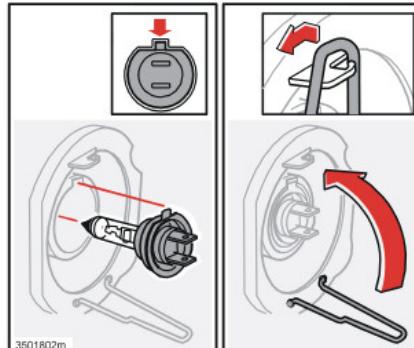


Lampada delle luci anabbaglianti

### Anabbaglianti

#### Rimozione della lampada ad incandescenza:

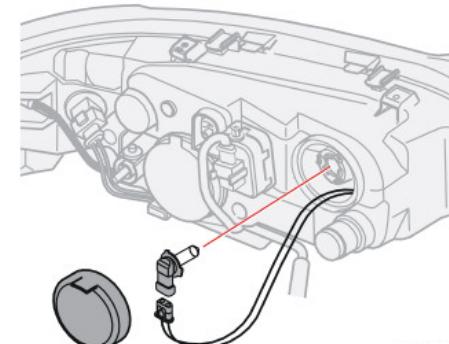
- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio.
- Scollegare il connettore.
- Staccare la molla di bloccaggio. Prima spingere verso destra in modo che la molla di bloccaggio si stacchi, poi verso l'esterno ed in basso.
- Estrarre la lampada e rimuoverla.



Installazione della lampada delle luci anabbaglianti

#### Installazione:

- Installare la nuova lampada. Questa può essere posizionata in un solo modo.
- Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'attacco.
- Collegare il connettore.
- Rimettere a posto il coperchio.



Lampada degli abbaglianti

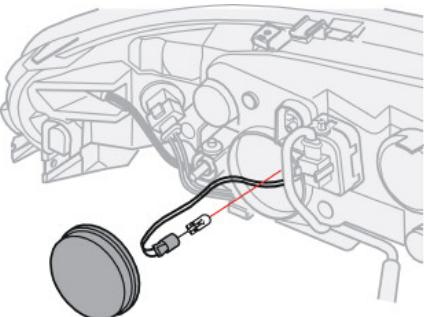
### Abbaglianti

#### Rimozione della lampada ad incandescenza:

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio.
- Estrarre la lampada.
- Scollegare il connettore.
- Ruotare la lampada in senso antiorario di un mezzo giro, estrarre la lampada e rimuoverla.

**Installazione:**

- Installare la nuova lampada. Questa può essere posizionata in un solo modo.
- Collegare il connettore.
- Reinstallare la lampada, avvitarla in modo che il connettore capiti sulla in giù.
- Rimettere a posto il coperchio.



3501792m

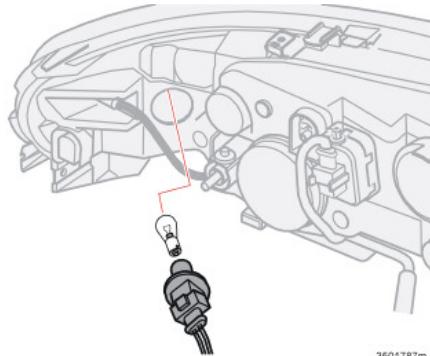
*Lampade delle luci di posizione e parcheggio*

**Luci di posizione/  
stazionamento****Rimozione della lampada ad  
incandescenza:**

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Rimuovere il coperchio anche dove si trova la luce anabbagliante.
- Estrarre la lampada.
- Scollegare il connettore.

**Installazione:**

- Installare la nuova lampada.
- Collegare il connettore.
- Rimettere a posto il coperchio.



3501787m

*Lampada degli indicatori di direzione, lato sinistro*

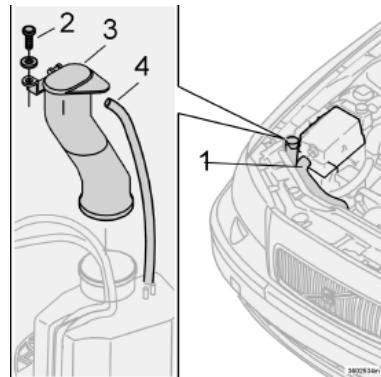
**Indicatore di direzione, lato  
sinistro****Rimozione della lampada ad  
incandescenza:**

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Ruotare il portalampada in senso antiorario e rimuoverlo.
- Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.

**Installazione:**

- Installare la nuova lampada premendola verso l'interno e ruotandola in senso orario.
- Reinstallare il portalampada nell'alloggiamento lampada, ruotarlo in senso orario.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza



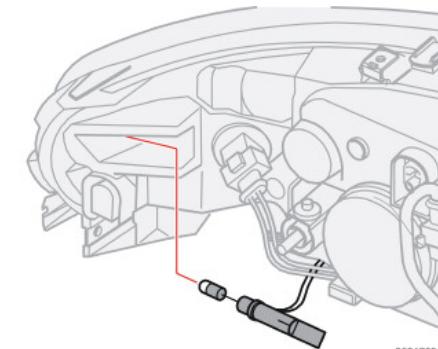
Lampada dell'indicatore di direzione, lato destro

### Indicatore di direzione, lato destro

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Staccare il tubo del liquido refrigerante (1) dal refrigeratore.
- Svitare la vite (2) del tubo di riempimento.
- Tirare il tubo (3) perpendicolarmente verso l'alto.
- Staccare il flessibile di spurgo dell'aria (4) dal tubo.
- Sostituire la lampada ad incandescenza.
- Controllare che la guarnizione del serbatoio del liquido lavacristalli tra il tubo

di riempimento ed il serbatoio sia collocata correttamente.

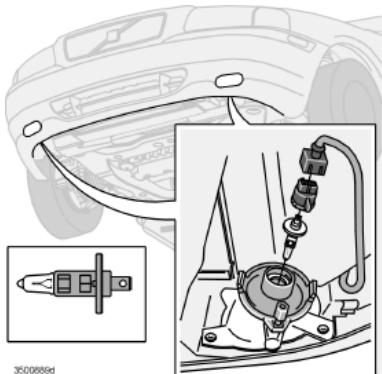
- Rimontare il tubo di riempimento (3).
- Riattaccare il flessibile di spurgo al tubo di riempimento (4).
- Avvitare la vite (2) del tubo di rabbocco e riapplicare il tubo di raffreddamento alla scatola di raffreddamento (1).



Lampada della luce di ingombro

### Luci di ingombro laterali

- Ruotare il portalampade in senso orario ed estrarlo.
- Sostituire la lampada ad incandescenza.
- Installare il portalampada ruotandolo in senso antiorario.

*Luci fendinebbia*

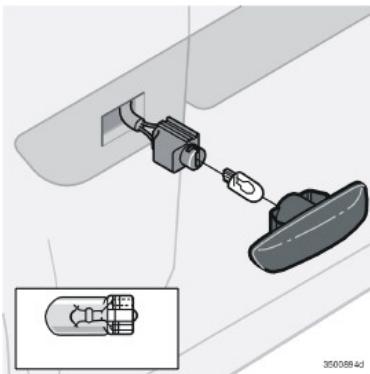
## Fendinebbia (optional)

### Rimozione della lampada:

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
- Estrarre la lampada e rimuoverla.

### Installazione:

- Installare la nuova lampada. Questa può essere posizionata in un solo modo.
- Rimontare il portalampada, ruotare leggermente in senso orario. La marcatura "TOP" deve capitare in su.

*Indicatore di direzione laterale*

## Indicatori di direzione laterali

### Rimozione della lampada:

- Aprire parzialmente la portiera anteriore.
- Inserire una mano dietro lo schermo anteriore e spingere fuori la lampada assieme all'alloggiamento. Lasciare i cavi collegati.
- Ruotare il portalampada di un quarto di giro in senso antiorario ed estrarre l'alloggiamento della lampada.
- Rimuovere la lampada dal connettore estraendola.

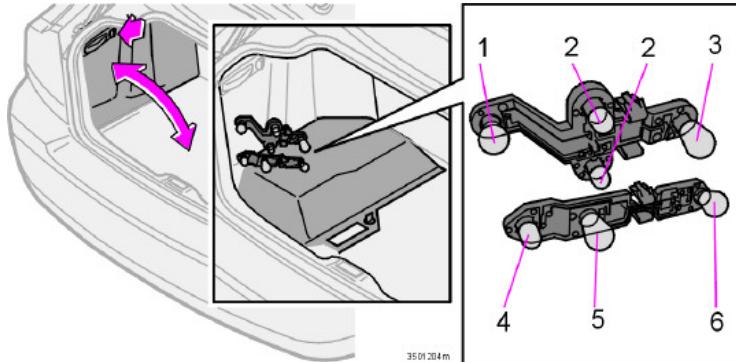
### Installazione:

- Collegare la nuova lampada al connettore e posizionare quest'ultimo nell'alloggia-

mento ruotando un quarto di giro in senso orario.

- Reinstallare la lampada con la lente nello schermo anteriore. Spingerla all'interno.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza



*Posizione del portalampada posteriore*

### Sostituzione delle lampadine ad incandescenza posteriori

#### Generalità

Tutte le lampade delle luci posteriori devono essere sostituite dall'interno del bagagliaio.

Le lampadine sono specificate a pag. 228.

#### Collocazione delle lampade

1. Luce di arresto
2. Luci di posizione/parcheggio
3. Retronebbia (su un lato)
4. Luci di ingombro
5. Indicatori di direzione
6. Luce di retromarcia

#### Lampade della luce posteriore

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Sollevare e spostare il pannello verso l'interno per accedere alle lampade.

Le lampade sono collocate in due portalampada separati, uno superiore ed uno inferiore. Ogni portalampada è dotato di perno di bloccaggio.

#### Sostituzione della lampada:

- Staccare il connettore dal portalampada.
- Premere contemporaneamente i ganci di bloccaggio ed estrarre il portalampada.
- Togliere la lampada.

- Installare la nuova lampada nel portalampada.

- Collegare il connettore.
- Risistemare e bloccare il pannello.

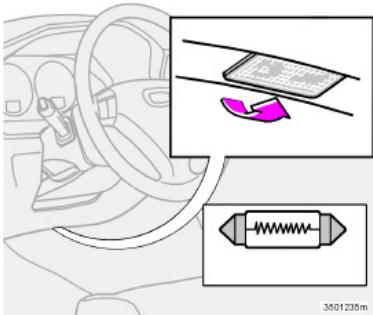
**NOTA!** Se il messaggio di errore "Guasto lampada"/"Controllare luci stopo" permane dopo che la lampada difettosa è stata sostituita, contattare un'officina autorizzata Volvo per provvedere.



### Illuminazione della targa

#### Luce della targa

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Svitare la vite con un cacciavite.
- Svitare delicatamente il portalampada ed estrarlo. Girare il connettore in senso antiorario ed estrarre la lampada.
- Installare la nuova lampada.
- Collegare il connettore e ruotarlo in senso orario nell'alloggiamento della lampada.
- Rimontare ed avvitare in posizione il portalampada.

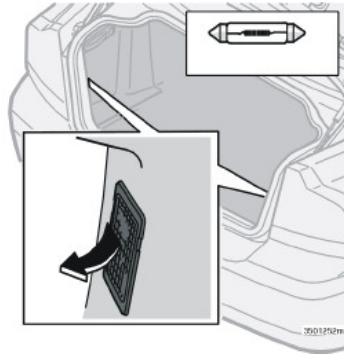


#### Luci di cortesia

#### Luci di cortesia

La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
- Togliere la lampada.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Rimontare il portalampada.

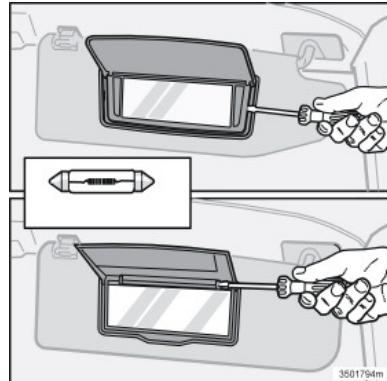


#### Bagagliaio

#### Bagagliaio

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
- Togliere la lampada.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Rimontare il portalampada.

## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

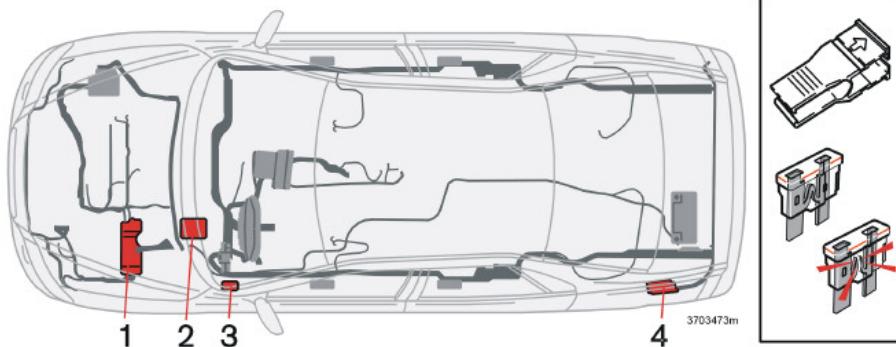


*Specchio di cortesia, modelli vari*

### Luce dello specchietto di cortesia

- Inserire un cacciavite e ruotare in modo che il vetro della lampada si stacchi.
- Togliere la lampada.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Spingere prima il bordo inferiore del vetro della lampada sopra i quattro ganci e spingere il bordo superiore in posizione.

## Fusibili



### Fusibili

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche ed i componenti sono protetti da un certo numero di fusibili.

I fusibili sono posizionati in quattro diversi punti dell'automobile:

1. Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore.
2. Basetta portafusibili nell'abitacolo dietro la parete insonorizzante, lato di guida.
3. Basetta portafusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto, lato di guida.
4. Basetta portafusibili nel bagagliaio.

### Sostituzione

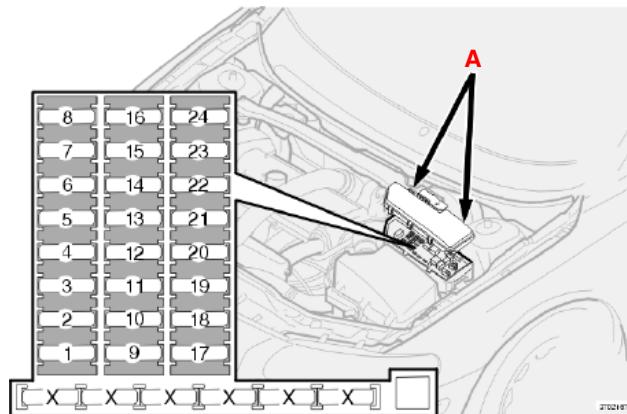
Se un componente elettrico o una funzione non si attivano, è possibile che il relativo fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e si sia bruciato.

- Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.
- Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
- In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

Nel coperchio del montante del cruscotto è presente un certo numero di fusibili di scorta. Qui ci sono anche delle pinze che semplificano l'estrazione e il montaggio di un fusibile.

Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, c'è un'anomalia nel componente ed occorre rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

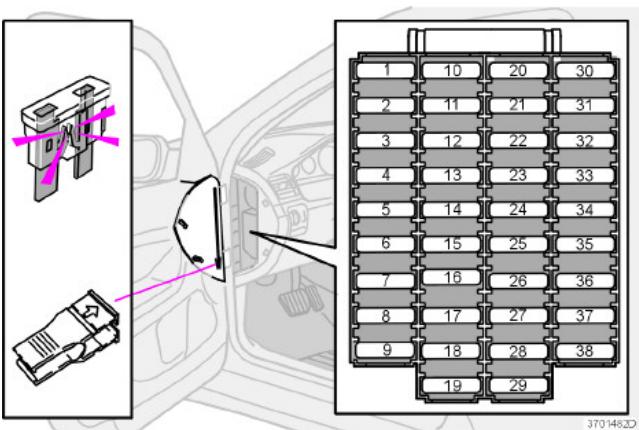
## Fusibili



A. Spingere verso l'interno le barre di plastica sul lato posteriore del box e tirare il coperchio verso l'alto.

### Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore

1. Riscaldatore di parcheggio (opzionale) ..... 25 A
2. Luci supplementari (opzionali) ..... 20 A
3. Starter (5 cil. senza turbo/Bi-fuel) ..... 10 A
4. Sonda lambda (benzina), centralina motore (ECM)  
(diesel), valvola di alta pressione (diesel) ..... 20 A
5. Riscaldatore ventilazione del basamento,  
valvole elettromagnetiche  
Distributore del carburante (Bi-Fuel) ..... 10 A
6. Debimetro, centralina motore  
iniettori (benzina) ..... 15 A  
debimetro (diesel) ..... 10 A
7. - ..... -
8. Sensore pedale acceleratore (APM), compressore AC,  
ventola scatola dell'elettronica ..... 10 A
9. Valvola serbatoio gas (Bi-fuel GPL) ..... 10 A
10. - ..... -
11. Bobine di accensione (benzina), bobine relè ..... 20 A
12. - ..... -
13. Tergicristalli ..... 25 A
14. ABS ..... 30 A
15. Lavaggio ad alta pressione proiettori ..... 35 A
16. - ..... -
17. Anabbaglianti (sinistra) ..... 20 A
18. Luci di posizione anteriori ..... 15 A
19. ABS ..... 30 A
20. Anabbaglianti (destra) ..... 20 A
21. Pompa di alimentazione ..... 15 A
22. Motorino di avviamento ..... 35 A
23. Centralina motore (ECM) misurazione,  
relè motore (ECR) bobina ..... 10 A
24. - ..... -

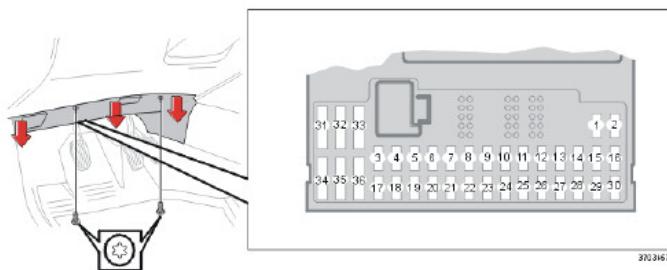


### Fusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto dal lato del conducente

1. Sedile conducente eletrocomandato ..... 25 A
2. Sedile passeggero eletrocomandato ..... 25 A
3. Ventola climatizzatore ..... 30 A
4. Centralina portiera anteriore destra ..... 25 A
5. Centralina portiera anteriore sinistra ..... 25 A
6. Illuminazione generale tetto (RCM), centralina elettronica superiore (UEM) ..... 10 A
7. Tetto apribile ..... 15 A
8. Blocco di accensione, sistema SRS, centralina motore (ECM), esclusione SRS lato passeggero (PACOS), immobilizzatore elettronico (IMMO) ..... 7,5 A

9. OBDII, commutatore luci (LSM), sensore angolo di sterzo (SAS), centralina volante (SWM) ..... 5 A
10. Audio ..... 20 A
11. Amplificatore impianto audio ..... 30 A
12. RTI display ..... 10 A
13. Tel. ..... 5 A
- 14-38 --

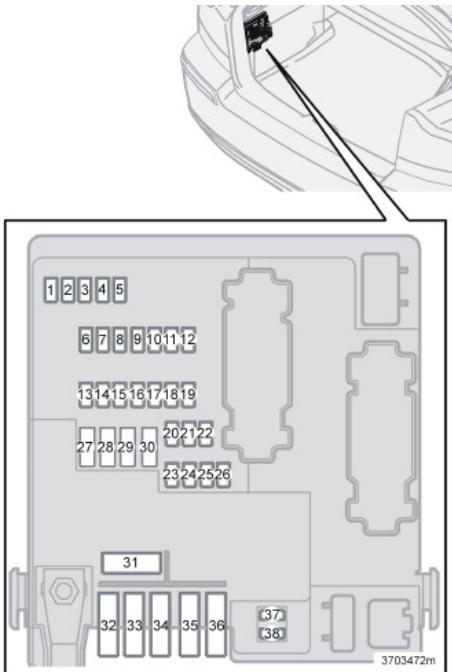
## Fusibili



### Fusibili nell'abitacolo dietro la parete antirumori dal lato del conducente

1. Riscaldamento sedile lato destro ..... 15 A
2. Riscaldamento sedile lato sinistro ..... 15 A
3. Avvisatore acustico ..... 15 A
4. - ..... -
5. - ..... -
6. Posto per fusibile di riserva ..... -
7. Posto per fusibile di riserva ..... -
8. Sirena dell'allarme antifurto ..... 5 A
9. Alimentazione contatto luce di arresto ..... 5 A
10. Quadro comandi combinato (DIM), impianto di climatizzazione (CCM), riscaldatore di parcheggio, sedile del conducente eletrocomandato ..... 10 A
11. Presa elettrica sedile anteriore e posteriore ..... 15 A
12. - ..... -
13. Posto per fusibile di riserva ..... -
14. Tergicristalli del proiettore (S60 R) ..... 15 A

15. ABS, STC/DSTC ..... 5 A
16. Bi-fuel, Servosterzo elettronica (ECPS), Bi-xenon, comando incidenza proiettori ..... 10 A
17. Luce fendinebbia anteriore sinistra ..... 7,5 A
18. Luce fendinebbia anteriore destra ..... 7,5 A
19. Posto per fusibile di riserva ..... -
20. Posto per fusibile di riserva ..... -
21. Centralina della trasmissione (TCM), bloccaggio della retromarcia (M66) ..... 10 A
22. Abbaglianti sinistra ..... 10 A
23. Abbaglianti destra ..... 10 A
24. - ..... -
25. - ..... -
26. Posto per fusibile di riserva ..... -
27. Posto per fusibile di riserva ..... -
28. Sedile del passeggero eletrocomandato, audio ..... 5 A
29. Posto per fusibile di riserva ..... -
30. BLIS ..... 5 A
31. Posto per fusibile di riserva ..... -
32. Posto per fusibile di riserva ..... -
33. Depressore ..... 20 A
34. Pompa lavavetro, tergilustrini del proiettore (S60 R) ..... 15 A
35. - ..... -
36. - ..... -



## Fusibili nel bagagliaio

1. Luce di retromarcia..... 10 A
2. Luci di posizione, luci fendinebbia,  
illuminazione del bagagliaio  
illuminazione della targa, led nell'illuminazione del freno .... 15 A
3. Accessori (AEM) ..... 20 A

4.	Posto per fusibile di riserva.....	-
5.	REM elettronica .....	10 A
6.	Cambia-CD, TV, RTI.....	7,5 A
7.	Cablaggio traino (alimentazione 30) .....	15 A
8.	Presa elettrica bagagliaio .....	15 A
9.	Portiera posteriore destra: alzacristalli, blocco alzacristalli....	20 A
10.	Portiera posteriore sinistra: alzacristalli, blocco alzacristalli..	20 A
11.	Posto per fusibile di riserva.....	-
12.	Posto per fusibile di riserva.....	-
13.	Riscaldatore filtro diesel.....	15 A
14.	- .....	-
15.	Posto per fusibile di riserva.....	-
16.	Posto per fusibile di riserva.....	-
17.	Accessori audio .....	5 A
18.	Posto per fusibile di riserva.....	-
19.	Poggiatesta ribassabile.....	15 A
20.	Cablaggio traino (alimentazione 15) .....	20 A
21.	Posto per fusibile di riserva.....	-
22.	- .....	-
23.	AWD .....	7,5 A
24.	Four-C SUM .....	15 A
25.	- .....	-
26.	Ausilio al parcheggio.....	5 A
27.	Fusibile principale: cablaggio traino, Four-C, ausilio al parcheggio, AWD.....	30 A
28.	Chiusura centralizzata (PCL) .....	15 A
29.	Illuminazione rimorchio, sinistra: luci di posizione, indicatori di direzione .....	25 A

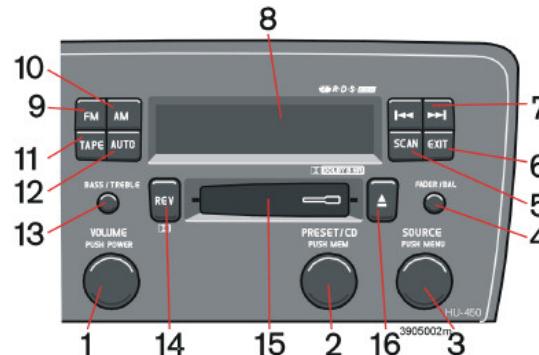
## **Fusibili**

- 30. Illuminazione rimorchio, destra: luci di arresto  
  retronebbia, indicatori di direzione..... 25 A
- 31. Fusibili principali: fusibili 37, 38 ..... 40 A
- 32. - .....
- 33. - .....
- 34. - .....
- 35. - .....
- 36. - .....
- 37. Lunotto termico ..... 20 A
- 38. Lunotto termico ..... 20 A

---

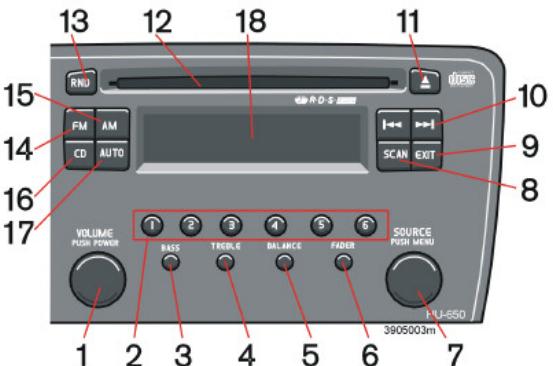
## **Impianto audio (optional)**

<b>Sommario HU-450</b>	<b>178</b>
<b>Panoramica HU-650</b>	<b>179</b>
<b>Panoramica HU-850</b>	<b>180</b>
<b>Funzioni audio HU-450/650/850</b>	<b>181</b>
<b>Funzioni audio HU-450</b>	<b>182</b>
<b>Funzioni audio HU-650/850</b>	<b>183</b>
<b>Funzioni radio HU-450/650/850</b>	<b>184</b>
<b>Funzioni radio HU-450</b>	<b>185</b>
<b>Funzioni radio HU-650/850</b>	<b>186</b>
<b>Funzioni radio HU-450/650/850</b>	<b>187</b>
<b>Lettore cassette, audio HU-450</b>	<b>192</b>
<b>Lettore CD HU-650</b>	<b>193</b>
<b>Cambia-CD interno HU-850</b>	<b>194</b>
<b>Cambia-CD esterno HU-450/650/850</b>	<b>195</b>
<b>Dolby Surround pro Logic II HU-850</b>	<b>196</b>
<b>Dati tecnici</b>	<b>197</b>

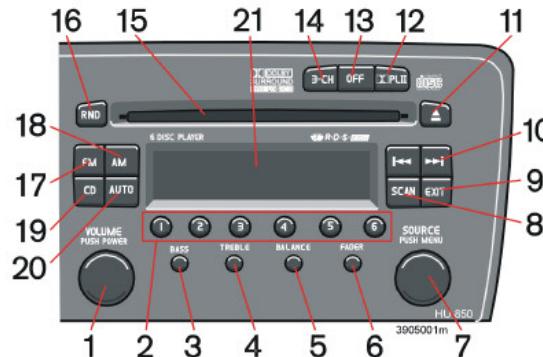
**Sommario HU-450**

1. POWER (on/off) – Premere VOLUME – Ruotare
2. PRESET/CD PUSH MENU – Stazioni radio memorizzate Cambia-CD (opzionale)
3. SOURCE PUSH MENU – Aprire il menù principale – Premere la manopola per selezionare:  
Radio – FM, AM  
Cassetta  
Cambia CD (optional)
4. FADER – Far fuoriuscire premendo e ruotare  
BILANCIAMENTO – Far fuoriuscire premendo, tirare e ruotare
5. SCAN – ricerca stazioni automatica
6. EXIT – Torna indietro nel menù
7. Tasti di navigazione – CD/radio – ricerca/cambio stazione o traccia  
Cassetta – Avanzamento/riavvolgimento rapido/selezione della traccia successiva/precedente
8. Display
9. FM – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3
10. AM – Selezione rapida tra AM1, AM2
11. TAPE – Selezione rapida
12. AUTO – Preselezione automatica delle stazioni
13. BASS – Far fuoriuscire premendo e ruotare  
ALTI – Far fuoriuscire premendo, tirare e ruotare
14. Cassetta – Selezione direzione scorrimento nastro – Cambia-CD (opzionale) – Selezione casuale
15. Alloggiamento cassetta
16. Espulsione cassetta

## Panoramica HU-650



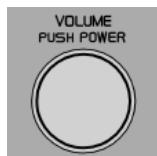
1. POWER (on/off) – Premere  
VOLUME – Ruotare
2. Tasti memorizzazione stazioni/selezione della posizione nel cambia-CD (1-6)
3. BASS – Far fuoriuscire premendo e ruotare
4. TREBLE – Far fuoriuscire premendo e ruotare
5. BALANCE – Far fuoriuscire premendo e ruotare
6. FADER – Far fuoriuscire premendo e ruotare
7. SOURCE PUSH MENU –  
Aprire il menù principale – Premere la manopola per selezionare:  
Radio – FM, AM  
CD  
Cambia CD (optional)
8. SCAN – ricerca stazioni automatica
9. EXIT – Torna indietro nel menu
10. Tasti di navigazione – ricerca/cambio stazione o traccia
11. Espulsione CD
12. Alloggiamento CD
13. Selezione casuale CD
14. FM – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3
15. Am – Selezione rapida tra AM1, AM2
16. CD – Selezione veloce
17. AUTO – Preselezione automatica delle stazioni
18. Display

**Panoramica HU-850**

1. POWER (on/off) – Premere  
VOLUME – Ruotare
2. Tasti memorizzazione stazioni/selezione  
della posizione nel cambia-CD (1-6)
3. BASS – Far fuoriuscire premendo e  
ruotare
4. TREBLE – Far fuoriuscire premendo e  
ruotare
5. BALANCE – Far fuoriuscire premendo e  
ruotare
6. FADER – Far fuoriuscire premendo e  
ruotare
7. SOURCE PUSH MENU –  
Aprire il menù principale – Premere  
la manopola per selezionare:  
Radio – FM, AM  
CD  
Cambia CD (optional)
8. SCAN – ricerca stazioni automatica
9. EXIT – Torna indietro nel menù
10. Tasti di navigazione –  
ricerca/cambio stazione o traccia
11. Espulsione CD
12. Dolby surround pro Logic II
13. Sistema stereo a 2 canali
14. Sistema stereo a 3 canali
15. Alloggiamento CD
16. Selezione casuale CD
17. FM – Selezione rapida tra FM1, FM2,  
FM3
18. AM – Selezione rapida tra AM1, AM2
19. CD – Selezione veloce
20. AUTO – Preselezione automatica delle  
stazioni
21. Display

## Funzioni audio HU-450/650/850

### Interruttore ON/OFF



Premere il pulsante per accendere e spegnere la radio.

### Regolazione del volume

Girare il volante in senso orario per alzare il volume. La regolazione del volume è elettronica e non ha posizioni terminali. Se si dispone della pulsantiera del volante, il volume può essere alzato o abbassato con i pulsanti (+) e (-).

### Bassa tensione batteria

Se la tensione della batteria è bassa viene visualizzato un testo nel display del quadro comandi combinato. LA funzione risparmio energetico dell'automobile può escludere la radio. Caricare la batteria avviando il motore.

### Controllo volume - TP/PTY/NEWS

Se si sta ascoltando una cassetta o un CD quando la radio trasmette un messaggio sul traffico, un notiziario o un tipo specifico di programma, la funzione si interrompe ed il messaggio viene diffuso con il volume selezionato per le informazioni sul traffico, il notiziario o il tipo specifico di programma. L'unità ritorna quindi sull'impostazione precedente del volume e riprende la riproduzione della cassetta o del CD.

## Funzioni audio HU-450

### Bass - Bassi



Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati".

Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

### Treble - Alti



Impostare gli alti premendo la manopola, estraendola ulteriormente e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati".

Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

### Fader - Bilanciamento avanti/dietro



Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così gli altoparlanti anteriori) o verso sinistra (privilegiando così quelli posteriori). La posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato".

Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

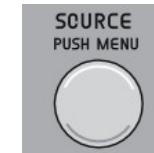
### Balance - Bilanciamento destra/sinistra



Impostare il bilanciamento premendo ed estraendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il bilanciamento è "normalizzato".

Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

### Selezione della sorgente audio



Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i tasti di selezione rapida AM, FM, TAPE o con la manopola SOURCE.

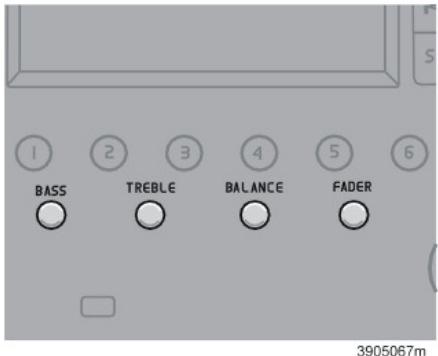
Ruotare la manopola SOURCE per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3 ed AM1, AM2). Con la manopola si può anche selezionare la cassetta o il cambia-CD (opzionale) se disponibile.



Pressioni ripetute sul tasti Am e FM causano il passaggio tra FM1, FM2, FM3 ed AM1, AM2.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.

## Funzioni audio HU-650/850



### Bass – Bassi

Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

### Treble – Alti

Impostare gli alti. Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati".

Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

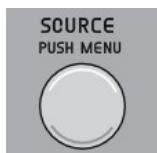
### Balance – Bilanciamento destra/sinistra

Impostare il bilanciamento premendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

### Fader – Bilanciamento avanti/dietro

Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così gli altoparlanti anteriori) o verso sinistra (privilegiando così quelli posteriori). La posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

### Selezione della sorgente audio



Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i tasti di selezione rapida AM, FM, TAPE o con la manopola SOURCE.

Ruotare la manopola SOURCE per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3 ed

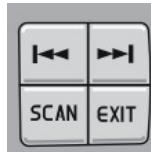
AM1, AM2). Con la manopola si può anche selezionare la cassetta o il cambia-CD (opzionale) se disponibile.

Pressioni ripetute sul tasti AM e FM causano il passaggio tra FM1, FM2, FM3 ed AM1, AM2. La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.



## Funzioni radio HU-450/650/850

### Scansione



Premere il tasto SCAN per iniziare la ricerca. Quando la radio trova una stazione, si ferma sulla stazione trovata per circa 10 secondi, dopo di che continua la ricerca.

Per ascoltare la stazione trovata, premere il tasto SCAN o il tasto EXIT.

### Ricerca stazioni

Premere o per cercare frequenze più alte o più basse. La radio ricerca la prossima stazione ascoltabile e si stabilizza sulla stessa. Premere di nuovo il tasto se si vuole continuare la ricerca.

### Ricerca stazioni manuale

Premere o e mantenere premuto. Sul display viene visualizzato il testo MAN. La radio scorre lentamente nella direzione selezionata ed incrementa il passo dopo alcuni secondi. Rilasciare il tasto quando la frequenza desiderata viene visualizzata nel display. Se è necessario regolare la frequenza, effettuare l'operazione premendo i tasti con le frecce o . La modalità di regolazione manuale resta cinque secondi dopo l'ultima pressione.

### Tastiera sul volante



Se il volante è dotato di tastiera, premere le frecce di sinistra o destra per selezionare le stazioni preprogrammate.

**NOTA!** Se l'auto è equipaggiata con telefono integrato, la pulsantiera al volante non può essere usata per le funzioni radio quando il telefono è nella posizione di attività. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

Per disattivare il telefono, premere . Se non si dispone di scheda SIM, spegnere il telefono, vedere a pag. 202.

## Funzioni radio HU-450

### Programmazione delle stazioni

- Impostare la frequenza desiderata.
- Esercitare una breve pressione sulla manopola PRESET/CD. Selezionare il numero ruotando in avanti o indietro. Premere di nuovo per memorizzare la frequenza desiderata e la stazione.

### Preselezione



Per selezionare un programma radio preprogrammato ruotare la manopola PRESET/CD fino al numero desiderato. Il programma impostato viene visualizzato nel display.

### Memorizzazione automatica delle stazioni



Questa funzione ricerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni dal segnale potente AM o FM in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile in zone in cui vi sono stazioni radio non conosciute o le relative frequenze.

- Selezionare la modalità radio con il tasto AM o FM.

- Avviare la ricerca premendo AUTO per più di 2 secondi.
- Sul display viene visualizzato il testo AUTO ed un numero di stazioni radio dal segnale potente (max 10) dalla banda di frequenza impostata viene memorizzato nella memoria automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale abbastanza potente, il display visualizza NO STATION.
- Premere brevemente il tasto AUTO o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

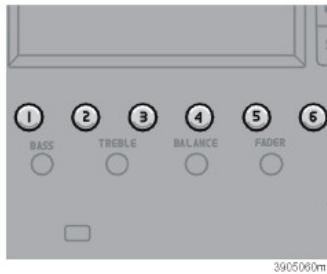
Quando la radio è nella modalità di memorizzazione automatica, sul display viene visualizzato AUTO. Il testo scompare quando si ritorna alla normale modalità di radio.

Tornare alla modalità normale di radio premendo FM, AM o EXIT o ruotando la manopola PRESET/CD.

Ritornare alla modalità di memorizzazione automatica:

Esercitare una breve pressione su AUTO.

## Funzioni radio HU-650/850



### Memorizzazione automatica delle stazioni



La funzione cerca e memorizza automaticamente fino a dieci stazioni AM o FM con segnale forte in una memoria separata. Se si trovano più di dieci stazioni, vengono memorizzate le dieci dal segnale più forte. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

- Selezionare la modalità radio con il tasto AM o FM.
- Avviare la ricerca premendo Auto per più di 2 secondi.
- Sul display viene visualizzato il testo AUTO ed un numero di stazioni radio dal segnale potente (max 10) dalla banda di frequenza impostata viene memorizzato nella memoria automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale abbastanza potente, il display visualizza NO STATION.
- Premere brevemente il tasto AUTO o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio è nella modalità di memorizzazione automatica, sul display viene visua-

lizzato AUTO. Il testo scompare quando si ritorna alla normale modalità di radio.

Tornare alla normale modalità radio premendo i tasti AM, FM, oppure EXIT.

Ritornare alla modalità di memorizzazione automatica:

- Esercitare una breve pressione su AUTO.

### Memorizzazione delle stazioni

Per memorizzare una stazione selezionata con uno dei pulsanti di preselezione 1-6:

- Regolare la stazione desiderata.
- Premere il tasto di memorizzazione stazioni dove la stazione deve essere memorizzata e mantenerlo premuto. L'audio cessa per un paio di secondi. Sul display viene visualizzato il testo STATION STORED.

Possono essere memorizzate fino a 6 stazioni sulle bande di frequenza rispettivamente AM1, AM2, FM1, FM2 e FM3, per un totale di 30 stazioni.

## Funzioni radio HU-450/650/850

### Radio Data System – RDS

RDS è un sistema che collega le emittenti di un network. Viene impiegato ad esempio per impostare la frequenza corretta, indipendentemente dall'emittente o dalla sorgente audio attivata (ad esempio CD). Il sistema può anche essere usato per ricevere informazioni sul traffico e per individuare un determinato tipo di trasmissioni. Il testo radio è uno dei componenti dell'RDS. Una stazione radio può trasmettere informazioni riguardanti il programma radio in fase di trasmissione.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo una parte delle possibilità di trasmissione RDS.

### Ricerca PI (ricerca automatica delle stazioni)

Durante l'ascolto di una trasmittitore RDS, diverse informazioni vengono memorizzate nella radio, ad es. le informazioni sul traffico.

Quando viene selezionato un trasmittitore RDS precedentemente selezionato, la radio aggiorna le informazioni RDS del trasmittitore. Se la radio si trova in una zona di confine o appena al di fuori della portata del trasmittitore, ricerca automaticamente il trasmittitore dal segnale più potente possibile del canale selezionato.

Se non vi è nessun trasmittitore nella "zona di ascoltabilità", l'audio cessa ed il display visualizza il testo PI SEEK finché la stazione non viene trovata.

### Informazioni sul traffico – TP Station

La trasmissione delle informazioni sul traffico provenienti dalle stazioni RDS interrompe le altre sorgenti audio. Il messaggio viene trasmesso al volume impostato per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle informazioni, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume viene ripristinato al livello precedente.

#### Impostazione informazioni sul traffico

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Selezionare TP e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

#### Disattivare TP:

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Selezionare TP e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Il display visualizza TP quando la funzione è attivata. Premere EXIT per non ascoltare il messaggio sul traffico trasmesso al momento.

LA funzione TP è ancora attiva e la radio attende il messaggio traffico successivo.

#### Impostare le informazioni sul traffico da un canale specifico:

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM:

- Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico.
- Premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare SET CURRENT e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

#### Disattivazione TP Station:

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP STATION OFF e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

#### Allarme

"Alarm!" viene visualizzato sul display della radio durante la trasmissione di un messaggio d'allarme. La funzione è usata per avvertire gli automobilisti dell'avvenimento di incidenti gravi e catastrofi, ad es. il crollo di un ponte o un incidente nucleare.

## Funzioni radio HU-450/650/850

### Ricerca TP

Questa funzione consente di ascoltare le informazioni sul traffico quando si viaggia in regioni e Paesi diversi senza la necessità di selezionare una stazione.

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP SEARCH e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare TP SEARCH ON o TP SEARCH OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

### Notiziario

Messaggi codificati (ad es. notizie provenienti da stazioni RDS) interromperanno altre sorgenti audio usando l'impostazione volume per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle notizie, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume precedente viene ripristinato.

### Impostazione Notizie

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare NEWS e premere SOURCE.

- Premere SOURCE, selezionare NEWS ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.

- Premere EXIT.

Il display visualizza NEWS.

### Disattivare Notiziario:

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare NEWS e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare NEWS OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.

- Premere EXIT.

Il testo NEWS scompare dal display.

Premere EXIT per non ascoltare le notizie trasmesse al momento. La funzione Notizie resta attiva e la radio attende il programma di notizie successivo.

### Selezionare Exit per il notiziario dalla stazione corrente

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM:

- Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico

- Premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare NEWS STATION e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare SET CURRENT e premere SOURCE.

- Premere EXIT.

### Disattivare Stazione Notiziario:

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare NEWS STATION e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare NEWS STN OFF e premere SOURCE.

- Premere EXIT.

Tipo di programma	Visualizzato
OFF	PTY OFF
Notizie	News
Attualità	Current affairs
Informazioni	Information
Sport	Sport
Educazione	Education
Teatro	Drama
Cultura ed arte	Culture

<b>Tipo di programma</b>	<b>Visualizzato</b>	<b>Tipo di programma - PTY</b>
Scienza	Science	Utilizzare la funzione PTY per selezionare i differenti tipi di programma.
Varie	Varied speech	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.</li> </ul>
Musica pop	Pop music	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ruotare SOURCE, selezionare PTY e premere SOURCE.</li> </ul>
Musica rock	Rock music	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ruotare SOURCE, selezionare PTY nel menù e premere SOURCE.</li> </ul>
Musica leggera	Easy listening	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La radio inizia la ricerca del tipo di programma selezionato.</li> </ul>
Classica leggera	Light classic	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se la radio trova una stazione non adatta, è possibile cercare ulteriormente con i tasti freccia destro o sinistro.</li> </ul>
Musica classica	Serious classic	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio ritorna alla frequenza precedente.</li> </ul>
Altra musica	Other music	Non tutte le stazioni radio dispongono della funzione PTY.
Meteo e città	Weather & Metro	
Economia	Finance	
Programmi ragazzi	Children's progs	
Affari sociali	Social affairs	
Religione	Religion	
Linea aperta	Phone In	
Viaggi e turismo	Travel & Touring	
Tempo libero	Leisure & Hobby	
Musica jazz	Jazz music	
Musica country	Country music	
Musica nazionale	National music	
Vecchi successi	"Oldies music"	
Musica folk	Folk music	
Documentari	Documentary	

- Ruotare SOURCE, selezionare PTY premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare PTY OFF premere SOURCE.
- Premere EXIT.

Il simbolo PTY si spegne nel display e la radio torna alla modalità di normalità.

#### **PTY -language**

Con la funzione PTY è possibile selezionare la lingua da utilizzare nel display radio (inglese, tedesco, francese o svedese).

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare PTY LANGUAGE e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare la lingua e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

#### **Aggiornamento automatico frequenza**

La funzione AF è solitamente attivata e consente di impiegare il ripetitore più potente disponibile di una determinata stazione radio.

#### **Attivazione AF:**

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.

## Funzioni radio HU-450/650/850

- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AF ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

**Disattivare AF:**

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AF OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

### Programmi radio regionali

La funzione regionale è normalmente disattivata. Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole.

**Attivazione REG:**

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare REG ON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.  
Il testo REG viene visualizzato sul display.

**Disattivazione REG:**

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare REG OFF (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

### EON – locale/distante (Enhanced Other Networks)

Con EON attivato si interrompe ad ex. il programma radio dei messaggi relativi al traffico e la trasmissione di notizie da altri canali.

La funzione ha due livelli:

Local- Interrompe solo se il segnale è potente.

Distant- Interrompe anche se il segnale è debole.

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RADIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare EON (il testo lampeggia) e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare Local o Distant e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

### Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare RESET TO DEFAULT e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

### ASC (Active Sound Control)

La funzione ASC adatta automaticamente il volume della radio alla velocità dell'automobile.

**Attivazione ASC:**

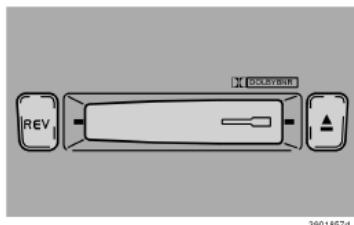
- Selezionare la modalità radio con il tasto FM e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ASC LEVEL e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare LOW, MEDIUM, HIGH o OFF e premere SOURCE.

**Testo radio**

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti, ecc.

Premere per un paio di secondi il tasto FM per avere accesso all'eventuale trasmissione di Radiotext che viene visualizzata nel display. Dopo aver visualizzato il testo due volte, la radio torna alla visualizzazione della stazione/frequenza. Una breve pressione sul tasto FM fa cessare la visualizzazione del Radiotext.

## Lettore cassette, audio HU-450



### Alloggiamento cassetta

Inserire la cassetta nell'apposito scomparto con la parte più larga del nastro rivolta verso destra. Nel display viene visualizzato TAPE Side A. Quando l'ascolto dell'intero lato è terminato, verrà automaticamente suonato l'altro lato (auto-reverse). Se vi è già una cassetta inserita nel lettore, selezionarne la lettura ruotando la manopola SOURCE o premendo il tasto di selezione rapida TAPE.

### Inversione di direzione del nastro

Premere il pulsante REV quando si desidera suonare l'altro lato della cassetta. Sul display viene visualizzato il lato che sta suonando.

### Espulsione cassetta



Premendo il pulsante, il nastro si ferma e la cassetta viene espulsa. Per selezionare una nuova sorgente di programma, ruotare il volantino

SOURCE. La cassetta può essere inserita o espulsa anche quando l'impianto è spento.

### Sistema riduzione rumori Dolby B

La funzione è pre-impostata. Se si desidera disinserirla, procedere come segue: mantenere il pulsante REV premuto fino a che il simbolo Dolby non sparischia dal display. Premere di nuovo sullo stesso pulsante per attivare la funzione Dolby.

Il sistema di riduzione dei rumori Dolby è fabbricato su licenza Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e la doppia D sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Scansione



La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il tasto SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

### Avanzamento/riavvolgimento rapido



Il nastro viene avvolto rapidamente in avanti se si preme e si mantiene premuto il tasto ed all'indietro con . Nel display viene visualizzato "FF" (avanti) o "REW" (indietro) durante l'avvolgimento rapido. L'avvolgimento rapido si interrompe se si preme di nuovo il tasto.

### Traccia successiva, traccia precedente

Se si preme il tasto il nastro viene automaticamente avvolto in avanti fino alla traccia successiva. Se si preme il tasto il nastro verrà avvolto all'indietro fino alla traccia precedente. Affinché la funzione operi correttamente è necessaria una pausa di circa cinque secondi tra le tracce. Se è disponibile la pulsantiera al volante, è possibile utilizzare i tasti freccia.

## Lettore CD HU-650

### Lettore CD

Inserire un CD. Se il CD è già inserito, selezionare il CD ruotando la manopola SOURCE o il tasto di selezione rapida CD.

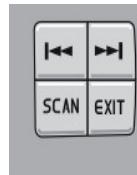
### Espulsione CD



Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

**NOTA!** Per motivi di sicurezza nella guida, si hanno a disposizione dodici secondi per prendere il CD espulso. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

### Avanzamento/riavvolgimento rapido



Premere e mantenere premuto **◀◀** o **▶▶** per effettuare la ricerca in un brano o in tutto il dischetto. La ricerca continua fintantoché i pulsanti sono tenuti premuti.

### Cambio traccia



Premere il tasto **◀◀** o **▶▶** per passare alla traccia successiva o precedente. Il numero di traccia viene visualizzato nel display.

La pulsantiera al volante può essere utilizzata anche per questo scopo.

### Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il tasto SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

### Selezione casuale



Premere RND (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce le tracce dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

**NOTA!** Se la qualità del CD non è conforme ai requisiti della norma EN60908 o se questo è stato inciso con un'apparecchiatura inadeguata, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

### Importante!

Utilizzare solo dischi standard (12 cm), non utilizzare dischi di dimensioni minori. Non utilizzare dischi CD con etichette adesive incollate. Il calore che si sviluppa all'interno del lettore può far sì che l'etichetta si stacchi dal disco danneggiando il lettore stesso.

# Cambia-CD interno HU-850

## Cambia-CD interno

HU-850 comprende un cambia-CD interno da 6 dischi. Premere il tasto di selezione rapida CD o ruotare la manopola SOURCE per attivare il lettore CD. Il lettore CD riprende la lettura del disco dall'ultima traccia suonata. È possibile inserire 6 CD nel lettore. Per inserire un CD è necessario selezionare una posizione libera nel lettore. Selezionare una posizione vuota con i tasti numerici 1-6. La posizione vuota viene visualizzata nel display. Assicurarsi che il testo "LOAD DISC" venga visualizzato prima di inserire il CD.

## Espulsione CD



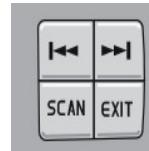
Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

**NOTA!** Per motivi di sicurezza nella guida, si hanno a disposizione dodici secondi per prendere il CD espulso. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

## Scelta del CD

Selezionare il disco da suonare tramite i tasti numerici 1-6. Il numero del disco e la traccia vengono visualizzati nel display.

## Avanzamento/riavvolgimento rapido



premuti.

Premere e mantenere premuto **ff** o **rew** per effettuare la ricerca in un brano o in tutto il dischetto. La ricerca continua fintantoché i pulsanti sono tenuti

## Cambio traccia



Premere il tasto **ff** o **rew** per passare alla traccia successiva o precedente. Il numero di traccia viene visualizzato nel display.

La pulsantiera al volante può essere utilizzata anche per questo scopo.

## Scansione

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni traccia.

Premere il tasto SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

## Selezione casuale



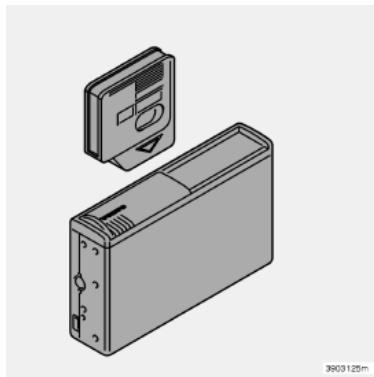
Premere RND (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce i brani dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

**NOTA!** Se la qualità del CD non è conforme ai requisiti della norma EN60908 o se questo è stato inciso con un'apparecchiatura inadeguata, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

## Importante!

Utilizzare solo dischi standard (12 cm), non utilizzare dischi di dimensioni minori. Non utilizzare dischi CD con etichette adesive incollate. Il calore che si sviluppa all'interno del lettore può far sì che l'etichetta si stacchi dal disco danneggiando il lettore stesso.

## Cambia-CD esterno HU-450/650/850



### Cambia-CD

Il cambia-CD esterno (opzionale) è installato dietro il pannello alla sinistra del vano carico sinistro.

Girare la manopola SOURCE per attivare la modalità cambia-CD. Il cambia-CD ripristina la lettura del dischetto e della traccia suonata per ultimo. Se il caricatore\* del cambia-CD è vuoto, viene visualizzato "LOAD CARTRIDGE" sul display.

Per caricare dischi nel cambia-CD:

- aprire il coperchio del cambia-CD.
- premere il tasto di espulsione cassetta del cambia-CD.
- estrarre la cassetta-cd e premere i dischi verso l'interno.

- reinserire a pressione la cassetta nel cambia-CD.

### Selezione della posizione

Selezionare il disco da suonare ruotando la manopola PRESET/CD (HU-450) o tramite i tasti numerici 1-6 (HU-650/850). Il numero del disco e della traccia vengono visualizzati nel display.

### Cambio traccia



Premere il tasto o per passare alla traccia successiva o precedente. Il numero di traccia viene visualizzato nel display.

La pulsantiera al volante può essere utilizzata anche per questo scopo.

### Avanzamento/riavvolgimento rapido



Premere e mantenere premuto o per effettuare la ricerca in un brano o in tutto il dischetto. La ricerca continua fintantoché i pulsanti sono tenuti premuti.

### Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il tasto SCAN o EXIT una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

### Selezione casuale

Premere RND (per HU-650 ed 850) per attivare la funzione di selezione casuale. Se si dispone di una radio HU-450, selezionare la manopola

REV. Da un disco selezionato casualmente viene suonata una traccia selezionata a caso. Successivamente viene selezionata una nuova traccia o un nuovo disco allo stesso modo. Il testo "RND" viene visualizzato finché la funzione resta attiva.

**NOTA!** Se la qualità del CD non è conforme ai requisiti della norma EN60908 o se questo è stato inciso con un'apparecchiatura inadeguata, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto.

### Importante!

Utilizzare solo dischi standard (12 cm), non utilizzare dischi di dimensioni minori. Non utilizzare dischi CD con etichette adesive incollate. Il calore che si sviluppa all'interno del lettore può far sì che l'etichetta si stacchi dal disco danneggiando il lettore stesso.

### Dolby Surround pro Logic II HU-850

Dolby Surround Pro Logic II è un ulteriore sviluppo del sistema precedente e garantisce una riproduzione del suono notevolmente migliore. Il miglioramento è percepibile in particolare dai passeggeri seduti sul sedile posteriore.

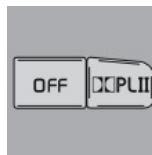
Dolby Surround Pro Logic II con altoparlante centrale al centro del cruscotto garantisce una riproduzione del suono molto vicina al reale.

I normali canali stereo sinistro-destro vengono suddivisi in sinistro-centrale-destro. Inoltre il suono avvolgente (surround sound) proviene dai canali degli altoparlanti posteriori. Dolby Surround Pro Logic II funziona nella modalità CD.

Per le trasmissioni radio AM e FM si raccomanda la riproduzione a 3 canali stereo (3-CH).

Dolby Surround Pro Logic II è un marchio registrato della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic Surround II è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

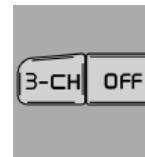
#### Modalità Dolby surround pro Logic II



Per selezionare Dolby Surround Pro Logic II Mode premere "DPLII". Nel display viene visualizzato

il testo "DPL II". Premere OFF per tornare alla modalità 2 canali stereo.

#### Sistema stereo a 3 canali



Per selezionare la stereofonia a 3 canali, premere 3-CH. Sul display viene visualizzato "3 ch". Premere OFF per ripristinare la stereofonia a 2 canali.

#### Centre Level

Questa funzione serve ad impostare il livello del canale centrale.

- Premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare CENTRE LEVEL e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

#### Surround Level

Questa funzione serve per impostare il livello di potenza nei canali posteriori.

- Premere SOURCE.

- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare SURROUND LEVEL e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

#### Mid EQ Level

Questa funzione serve per le regolazioni di precisione del suono negli altoparlanti.

- Premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare ADVANCED MENU e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare AUDIO SETTINGS e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare MID EQ LEVEL e premere SOURCE.
- Ruotare SOURCE, selezionare il livello e premere SOURCE.
- Premere EXIT.

## Dati tecnici

### HU-450

Potenza in uscita	4 x 25 W
Impedenza di uscita	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa

### Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	153 – 279 kHz

### Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	53 – 279 kHz

### HU-850

Potenza in uscita	1 x 25 W (altoparlante centrale)
Impedenza di uscita	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno	4 x 50 W o 4 x 75 W

HU-850 deve essere collegato ad un amplificatore esterno.

### HU-650

Potenza in uscita	4 x 25 W
Impedenza di uscita	4 Ohm
Tensione richiesta	12 V, negativo a massa
Amplificatore esterno (opzionale)	4 x 50 W o 4 x 75 W

### Radio

Frequenza	
U (FM)	87,5 – 108 MHz
M (AM)	522 – 1611 kHz
L (AM)	153 – 279 kHz



---

## **Telefono (optional)**

<b>Impianto telefonico</b>	<b>200</b>
<b>Funzionamento</b>	<b>202</b>
<b>Funzioni conversazioni</b>	<b>203</b>
<b>Funzioni in memoria</b>	<b>207</b>
<b>Funzioni del menu</b>	<b>208</b>
<b>Altre informazioni</b>	<b>213</b>

## Impianto telefonico

### Norme generali

- Scegliere innanzitutto un luogo non trafficato. Se il conducente deve utilizzare il microtelefono nel bracciolo, parcheggiare prima l'automobile in un posto sicuro.
- Escludere il telefono durante i rifornimenti di carburante.
- Escludere il telefono nelle vicinanze di lavori esplosivi.
- Fare effettuare l'assistenza al telefono solo da personale autorizzato.

### Chiamate di emergenza

- Le chiamate di emergenza ai servizi di emergenza possono essere effettuate senza inserire la chiave di accensione o la SIM card.
- Premere il pulsante ON/OFF.
- Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
- Premere il pulsante verde  YES .

### Componenti impianto telefonico

#### 1. Pulsantiera nella mensola centrale

Con la pulsantiera della mensola centrale è possibile controllare tutte le funzioni del telefono.

#### 2. Tastiera sul volante

La pulsantiera nel volante permette di gestire la maggioranza delle funzioni del telefono.

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera al volante può essere solo usata per le funzioni telefoniche. Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche. Per poter usare i pulsanti per le impostazioni della radio è necessario disattivare il telefono, vedere a pag. 202.

#### 3. Display

Sul display sono visualizzate le funzioni di menu, messaggi, numeri di telefono ecc.

#### 4. Microtelefono

Il microtelefono viene utilizzato per conversazioni private qualora non si desideri essere disturbati.

#### 5. Scheda SIM

La scheda SIM va inserita sotto la pulsantiera della mensola centrale.

Escludere il telefono se non vi è una scheda SIM inserita altrimenti potrebbero non essere visualizzati messaggi provenienti da altre funzioni.

#### 6. Microfono

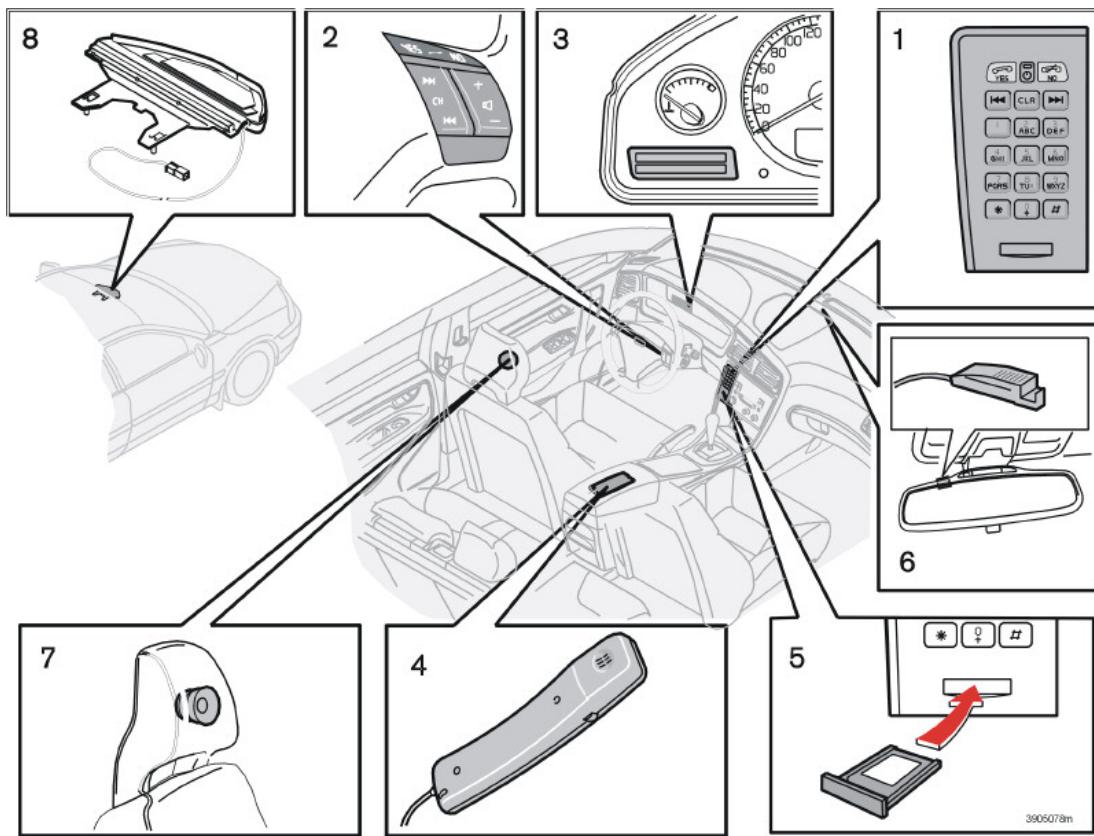
Il microfono è incorporato nello specchietto retrovisore interno.

#### 7. Altoparlante

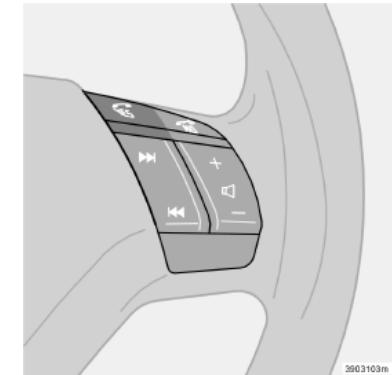
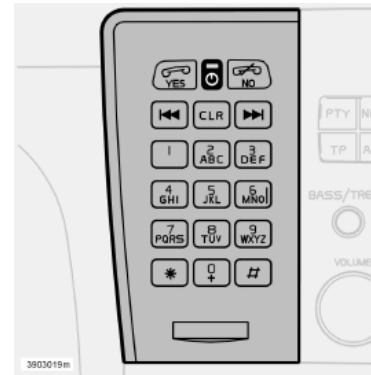
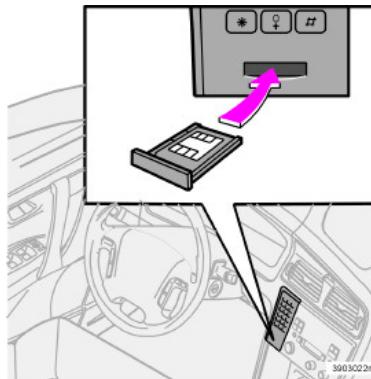
L'altoparlante è incorporato nel poggiatesta del sedile del conducente.

#### 8. Antenna

L'antenna è installata sul parabrezza davanti allo specchietto retrovisore interno.



## Funzionamento



### SIM card

Il telefono può essere soltanto usato insieme ad una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. La scheda viene ottenuta dall'operatore telefonico scelto.

Inserire sempre la scheda SIM quando si desidera usare il telefono. All'inserimento della scheda viene visualizzato il nome del teleoperatore sul display.

Spegnere il telefono se non si dispone di scheda SIM, altrimenti i messaggi di altre funzioni non possono essere visualizzati sul display e la pulsantiera al volante non può essere usata per la radio.

### Accensione e spegnimento del telefono

Per accendere il telefono: portare la chiave di accensione in posizione **I**. Premere il pulsante segnato in figura.

Per spegnere il telefono: premere per circa tre secondi lo stesso tasto. Se si spegne l'accensione dell'automobile con il telefono acceso, il telefono sarà acceso all'accensione successiva dell'automobile.

Se il telefono è spento, non si possono ricevere telefonate.

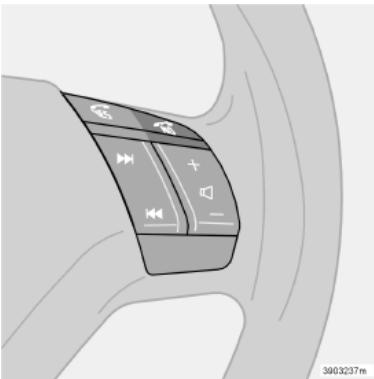
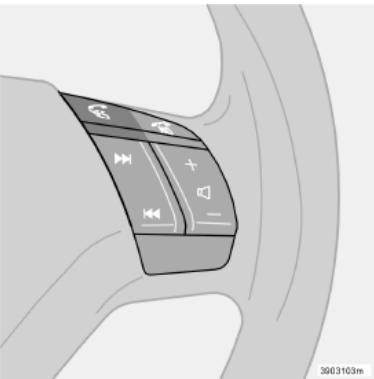
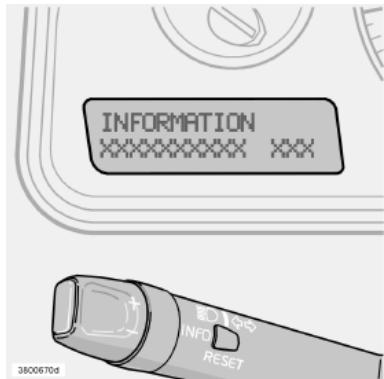
### Posizione di attività

La modalità di attività permette di attivare le funzioni del telefono (non valido per ricevere chiamate). Inserire la posizione attiva premendo **YES** sulla pulsantiera della mensola centrale o del volante.

Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

Premere **NO** per disattivare il telefono.

## Funzioni conversazioni



### Display

Sul display è visualizzata la funzione attuale, ad esempio opzioni di menu, messaggi, numeri di telefono o impostazioni.

### Chiamata e ricezione di una chiamata

Per chiamare: digitare il numero e premere sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale (o sollevare il microtelefono).

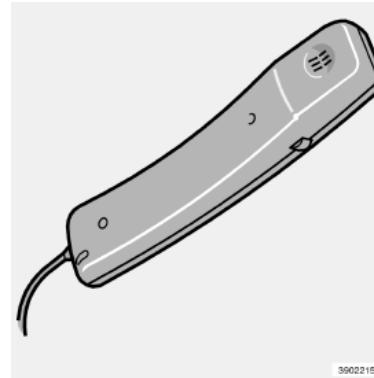
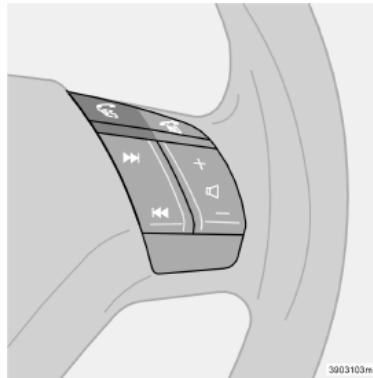
Per ricevere una chiamata in arrivo: premere (o sollevare il microtelefono). E' inoltre possibile utilizzare la Segreteria telefonica, vedere la funzione menu 4.3.

Durante una telefonata l'impianto stereo può staccarsi automaticamente. Per quanto riguarda il livello acustico dell'impianto audio, vedere anche l'opzione del menu 5.6.5.

### Termine conversazione

Per concludere una conversazione: premere sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale oppure riagganciare il microtelefono. L'impianto audio si reinserisce automaticamente.

## Funzioni conversazioni



### Ultimo numero chiamato

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

- Premere nella pulsantiera del volante o della mensola centrale.
- Scorrere gli ultimi numeri chiamati con le frecce avanti ed indietro .

Premere (o sollevare il microtelefono) per telefonare.

### Microtelefono

Se si desidera mantenere riservata la comunicazione, parlare nel microtelefono.

- Sollevare la cornetta. Digitare il numero desiderato sulla pulsantiera della mensola centrale. Premere per telefonare. Il volume viene regolato con il volante sul lato della cornetta.
- La conversazione si interrompe quando il microtelefono viene riagganciato.

Se si desidera passare alla funzione mani libere (handsfree) senza terminare la conversazione: premere e selezionare

Handsfree. Premere e abbassare la cornetta, vedere a pag. 203.

### Selezione rapida

#### Memorizzazione selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato (1-9). Procedere in questo modo:

- Scorrere con fino ad Edita memoria (Menu 3) e premere YES .
- Scorrere fino Selezione rapida (Menu 3.4) e premere YES .
- Selezionare il numero in cui memorizzare il numero a selezione rapida. Premere YES per confermare.
- Cercare il nome oppure il numero telefonico nella memoria, premere YES per effettuare la selezione.

#### Utilizzo della selezione rapida

Premere il pulsante di selezione rapida desiderato per circa due secondi per telefonare.

**NOTA!** Quando il telefono viene inserito, la selezione rapida viene consentita dopo un po' di tempo. Per poter digitare un numero di selezione rapida, il Menu 4.5 deve essere attivato, vedere a pag. 211.

## Funzioni con conversazione in corso

Durante una conversazione sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione):

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Mantenere/ Non Mantenere	Selezionare se la telefonata in corso debba essere parcheggiata o meno
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Con una conversazione in corso ed una in attesa sono disponibili le seguenti funzioni: scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione:

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree

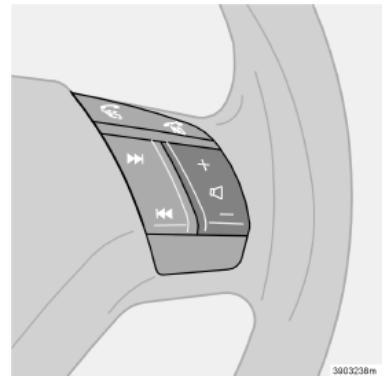
Memoria	Visualizzare i numeri salvati
Conversazione a tre	Conversazione a tre (conversazione in conferenza)
Commuta	Effettuare la commutazione tra due conversazioni

Con una conversazione a tre e due conversazioni in corso sono disponibili le seguenti funzioni (scorrere con le frecce e premere YES per effettuare la selezione):

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

## Ricezione di una conversazione mentre è in corso un'altra conversazione

Se durante una telefonata in corso si dovesse ascoltare dall'altoparlante un bip seguito da altri due bip (doppio bip), si è in presenza di una telefonata in arrivo. Dopodiché, il doppio bip viene ripetuto costantemente fino a che



non si risponde o fino a che la chiamata non viene interrotta. In questa posizione si può decidere di rispondere alla telefonata o di negarla.

Se non si desidera ricevere la conversazione, premere oppure non fare nulla. Se si desidera ricevere la chiamata, premere . La conversazione in atto viene messa in attesa. Premere per concludere le due conversazioni contemporaneamente.

## Funzioni conversazioni

### SMS

Un unico doppio bip indica la ricezione di un messaggio SMS.

### Volume

Aumentare il livello del volume premendo il pulsante (+) della pulsantiera al volante.

Diminuirlo premendo il pulsante (-).

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera del volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per effettuare impostazioni della radio utilizzando questi pulsanti è necessario disattivare il telefono, vedere a pag. 202.

## Funzioni in memoria

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando si riceve una telefonata di una persona il cui numero è presente in memoria, il nome di tale persona è visualizzato sul display.

Possono essere memorizzati nel telefono fino a 255 nomi.

### Memorizza numero telefonico con nome

- Premere e scorrere fino ad Edita memoria (Menu 3). Premere .
- Scorrere fino a Aggiungi (Menu 3.1) e premere .
- Digitare un numero e premere .
- Digitare un nome e premere .
- Scegliere la memoria in cui salvare con e premere .

### Digitazione nome (o messaggio)

Premere il pulsante contrassegnato dal simbolo desiderato: una volta per la prima

lettera, due per la seconda e così via. Per lo spazio, premere 1.

spazio 1 - ? ! , . : " ' ( )

a b c 2 ä å à á â æ ç

d e f 3 è é ê

g h i 4 ï î ÿ

j k l 5

m n o 6 ñ ö ò ó Ø

p q r s 7 ß

t u v 8 ü ù ú û

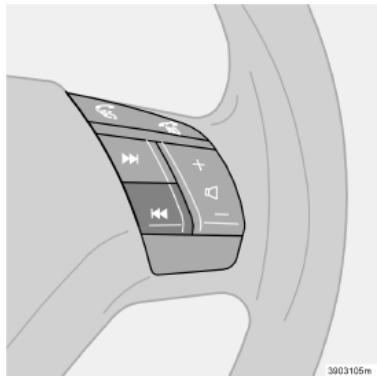
w x y z 9

per selezionare due lettere dallo stesso tasto, premere \* tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi

+ 0 @ \* # & \$ £ / %

passa da maiuscolo a minuscolo e viceversa

cancella l'ultima lettera o l'ultimo numero inseriti. Premendo più a lungo viene cancellato tutto il numero o tutto il testo.



### Selezione della memoria

- Premere .
- Scegliere tra le seguenti opzioni:
  - Premere e scorrere con le frecce finché non si trova il nome desiderato.
  - Premere il tasto corrispondente alla prima lettera del nome (o scrivere il nome per intero) e premere .
  - Premere per chiamare il numero selezionato.

## Funzioni del menu

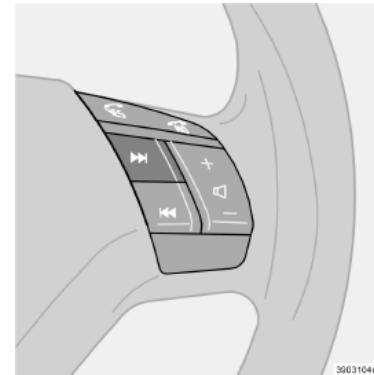
Con la funzione menu si può controllare, modificare le impostazioni e programmare nuove funzioni nell'impianto. Le varie opzioni di menu sono visualizzate sul display.

### Funzione menu

Premere  per accedere alla funzione del menu.

Quando ci si trova nella funzione menu, tenere presente quanto segue:

- Premendo a lungo   si esce dalla funzione menu.
- Premendo brevemente   si cancella, accetta nuovamente o rifiuta un'opzione.
- Premendo   si conferma o seleziona, oppure si passa dal sottomenu al sottomenu successivo.
- La freccia destra  immette nel menu laterale successivo. La freccia sinistra  immette nel menu laterale precedente.



E' possibile disattivare il limitatore di velocità nella funzione menu 5.7.

### Scorciatoie

Quando, con l'ausilio della freccia destra , si è entrati nel sistema di menu, è possibile utilizzare i numeri invece delle frecce ed il pulsante verde   per selezionare il menu corretto dal menu principale (1, 2, 3, ecc.), il primo sottomenu (1.1, 2.1, 3.1 ecc.) ed il secondo sottomenu (1.1.1, 2.1.1, ecc.). I numeri vengono visualizzati sul display insieme all'opzione menu.

### Sicurezza nel traffico

Per motivi di sicurezza non si può accedere al sistema di menu ad una velocità superiore ad 8 km/h. Si possono però completare le attività già iniziata nel menu sistema.

**Menu principali/sottomenu****1. Registro chiamate**

- 1.1. Chiamate perse
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiamate effettuate
- 1.4. Cancell. elenco
  - 1.4.1. Tutte
  - 1.4.2. Perse
  - 1.4.3. Ricevute
  - 1.4.4. Effettuate
- 1.5. Durata chiamate
  - 1.5.1. Ultime chiamate
  - 1.5.2. Numero chiamate
  - 1.5.3. Durata totale
  - 1.5.4. Azzera

**2. Messaggi**

- 2.1. Leggi
- 2.2. Scrivi
- 2.3. Messaggi vocali
- 2.4. Impostaz.
  - 2.4.1. Numero SMSC
  - 2.4.2. Validità
  - 2.4.3. Tipo

**3. Edita memoria**

- 3.1. Aggiungi
- 3.2. Trova
  - 3.2.1. Edita
  - 3.2.2. Cancell.
  - 3.2.3. Copia
  - 3.2.4. Sposta

**3.3. Copia tutti**

- 3.3.1. Dalla SIM al tel.
- 3.3.2. Dal tel. alla SIM
- 3.4. Selez. rap.
- 3.5. Vuota SIM
- 3.6. Azzera memoria
- 3.7. Stato

**4. Funzioni conversazioni**

- 4.1. Invia numero
- 4.2. Chiam. att.
- 4.3. Risp. aut.
- 4.4. Chiam. autom.
- 4.5. Selez. rap.
- 4.6. Trasfer.
  - 4.6.1. Tutte le chiamate
  - 4.6.2. Se occupato
  - 4.6.3. Se non risponde
  - 4.6.4. Non raggiungibile
  - 4.6.5. Ricezione fax
  - 4.6.6. Ricezione dati
  - 4.6.7. Annulla tutte

**5. Impostazioni**

- 5.1. Imp. di default
- 5.2. Operatore
- 5.3. Lingua
  - 5.3.1. English UK
  - 5.3.2. English US
  - 5.3.3. Svenska
  - 5.3.4. Dansk
  - 5.3.5. Suomi
  - 5.3.6. Deutsch

**5.3.7. Nederlands**

- 5.3.8. Français FR
- 5.3.9. Français CAN
- 5.3.10. Italiano
- 5.3.11. Español
- 5.3.12. Português P
- 5.3.13. Português BR

**5.4. Sicurezza SIM**

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. Auto
- 5.5. Modifica codici
  - 5.5.1. Codice PIN
  - 5.5.2. Codice telefonico

**5.6. Volume**

- 5.6.1. Volume tel.
- 5.6.2. Suoneria
- 5.6.3. Protezione tastiera
- 5.6.4. Volume dip. da velocità
- 5.6.5. Autosmorz. radio
- 5.6.6. Nuovo SMS

**5.7. Sicurezza nel traffico**

## Funzioni del menu

### Descrizione delle opzioni

#### 1. Registro chiamate

##### 1.1. Chiamate perse

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate non risposte. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

##### 1.2. Chiamate ricevute

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate ricevute. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

##### 1.3. Chiamate effettuate

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate effettuate. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella card del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

##### 1.4. Cancella elenco

Con questa funzione è possibile cancellare gli elenchi contenuti nei menu 1.1, 1.2 ed 1.3 come indicato di seguito.

1.4.1. Tutte

1.4.2. Perse

- 1.4.3. Ricevute
- 1.4.4. Effettuate

#### 1.5. Durata chiamate

Qui è possibile controllare la durata delle chiamate effettuate o dell'ultima conversazione. E' inoltre possibile controllare il numero di chiamate ad azzerare il contatore di chiamate.

- 1.5.1. Ultime chiamate
- 1.5.2. Numero chiamate
- 1.5.3. Durata totale
- 1.5.4. Azzera contatore chiamate

Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere Menu 5.5).

### 2. Messaggi

#### 2.1. Leggi

Qui è possibile leggere i messaggi di testo in entrata. E' inoltre possibile cancellare i messaggi letti, inoltrarli, modificarli, salvarli in parte o in toto.

#### 2.2. Scrivi

Utilizzare la tastiera per scrivere un messaggio, quindi scegliere se salvarlo oppure inviarlo.

#### 2.3. Messaggio vocale

Ascoltare i messaggi in entrata.

#### 2.4. Impostazione

Indicare il numero (numero SMSC) della centrale messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi. Indicare anche le modalità con cui il messaggio debba raggiungere il destinatario e per quanto tempo i messaggi debbano essere conservati nella centrale messaggi.

2.4.1. Numero SMSC

2.4.2. Validità

2.4.3. Tipo

Contattare l'operatore per informazioni su queste impostazioni e per ricevere il numero SMSC.

### 3. Edita memoria

#### 3.1. Aggiungi

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card. Vedere sezione sulle funzioni nella memoria per ulteriori informazioni.

#### 3.2. Trova

Qui è possibile apportare modifiche nella memoria.

3.2.1. Edita: Modifica informazioni nelle varie memorie.

3.2.2. Cancella: Rimuovi un nome salvato.

3.2.3. Copia: Copia un nome salvato.

- 3.2.4. Sposta: sposta le informazioni dalla memoria del telefono alla SIM card e viceversa.

### **3.3. Copia tutti:**

Copia il numero di telefono della scheda SIM ed il nome nella memoria del telefono.

- 3.3.1. Dalla memoria SIM alla memoria del telefono  
 3.3.2. Dalla memoria del telefono alla memoria SIM

### **3.4. Selezione rapida**

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato.

### **3.5. Vuota SIM**

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria della SIM card.

### **3.6. Azzera memoria**

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria del telefono.

### **3.7. Stato**

Controlla quante caselle sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nel telefono.

## **4. Funzioni conversazioni**

### **4.1. Invia numero**

Qui si può scegliere se il proprio numero debba essere visualizzato o meno per la persona a cui si telefona. Contattare l'operatore telefonico per avere un numero segreto permanente.

### **4.2. Chiamata in attesa**

Permette di scegliere se si desidera ricevere un messaggio se vi è una chiamata in attesa durante un'altra chiamata.

### **4.3. Risp. aut.**

Permette di scegliere di rispondere senza utilizzare la tastiera.

### **4.4. Chiamata automatica**

Permette di richiamare un numero precedentemente memorizzato.

### **4.5. Selezione rapida**

Qui si può scegliere se la selezione rapida debba essere attivata o meno. Per poter digitare un numero di selezione veloce, la funzione deve essere attiva.

### **4.6. Trasferimento**

Qui è possibile selezionare quali tipi di chiamate devono essere trasferiti ad un altro numero di telefono.

- 4.6.1. Tutte le chiamate (l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso).  
 4.6.2. Se occupato  
 4.6.3. Se non risponde  
 4.6.4. Non raggiungibile  
 4.6.5. Ricezione fax  
 4.6.6. Ricezione dati  
 4.6.7. Annulla tutte

## **5. Impostazioni**

### **5.1. Impostazioni di origine**

Funzione per tornare alle impostazioni di origine dell'impianto.

### **5.2. Operatore**

Seleziona l'operatore automaticamente oppure manualmente.

- 5.2.1. Auto

- 5.2.2. Manuale

### **5.3. Lingua**

Qui è possibile selezionare la lingua visualizzata sul display del telefono.

- 5.3.1. English UK

- 5.3.2. English US

- 5.3.3. Svenska

- 5.3.4. Dansk

- 5.3.5. Suomi

- 5.3.6. Deutsch

- 5.3.7. Nederlands

- 5.3.8. Français FR

- 5.3.9. Français CAN

- 5.3.10. Italiano

- 5.3.11. Español

- 5.3.12. Português P

- 5.3.13. Português BR

### **5.4. Sicurezza SIM**

Permette di scegliere se il codice PIN deve essere inserito ogni volta o deve inserirsi automaticamente.

## Funzioni del menu

- 5.4.1. On
- 5.4.2. Off
- 5.4.3. Auto

### 5.5. Modifica codici

Modifica il codice PIN oppure il codice del telefono.

- 5.5.1. Codice PIN
- 5.5.2. Codice del telefono (usare 1234 prima di passare ad un codice proprio). Il codice del telefono viene usato per azzerare il contatore di chiamate.

**NOTA!** Annotare il codice e conservarlo in luogo sicuro.

### 5.6. Volume

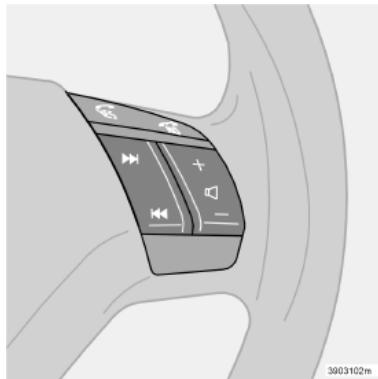
- 5.6.1. Volume telefono: Qui è possibile selezionare il volume dello squillo delle chiamate in entrata.
- 5.6.2. Suoneria: Sono disponibili otto tipi di suonerie tra cui scegliere.
- 5.6.3. Protezione tastiera: ON/OFF
- 5.6.4. Volume dip. da velocità: Permette di scegliere se il volume deve variare a seconda della velocità.
- 5.6.5. Autosmorz. radio: Qui è possibile selezionare se si desidera che il volume della radio mantenga lo stesso livello durante una telefonata.

- 5.6.6. Nuovo SMS: Selezionare se il telefono deve emettere un segnale acustico alla ricezione di un SMS o meno.

### 5.7. Sicurezza nel traffico

Qui è possibile selezionare se disattivare il limitatore di velocità per il sistema di menu, cioè utilizzare il sistema di menu anche durante la marcia.

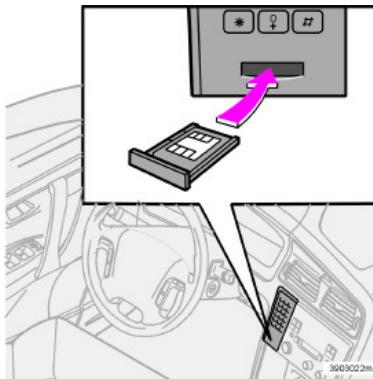
## Altre informazioni



### Radio/Telefono

I quattro pulsanti inferiori nella pulsantiera del volante sono comuni a radio e telefono.

Per controllare le funzioni del telefono con questi tasti, il telefono deve essere attivato, vedere a pag. 202. Se si desidera impostare la radio con questi tasti, il telefono deve essere disattivato. Premere  NO.



### SIM card doppia

Diversi teleoperatori offrono due SIM card, una per la vettura e un'altra per un secondo telefono. Se si posseggono due SIM card, è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni. Chiedere al concessionario telefonico locale per conoscere le offerte disponibili nella propria zona.

### Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255 <sup>1</sup>
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband	Sì (900/ 1800)

1. 255 caselle nella memoria del telefono. Il numero di caselle di memoria nella SIM card varia a seconda del tipo di abbonamento.

### Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare il numero IMEI del telefono all'operatore. Si tratta di un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono. Digitare \*#06# per visualizzare il numero sul display. Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

**Telefono (optional)**

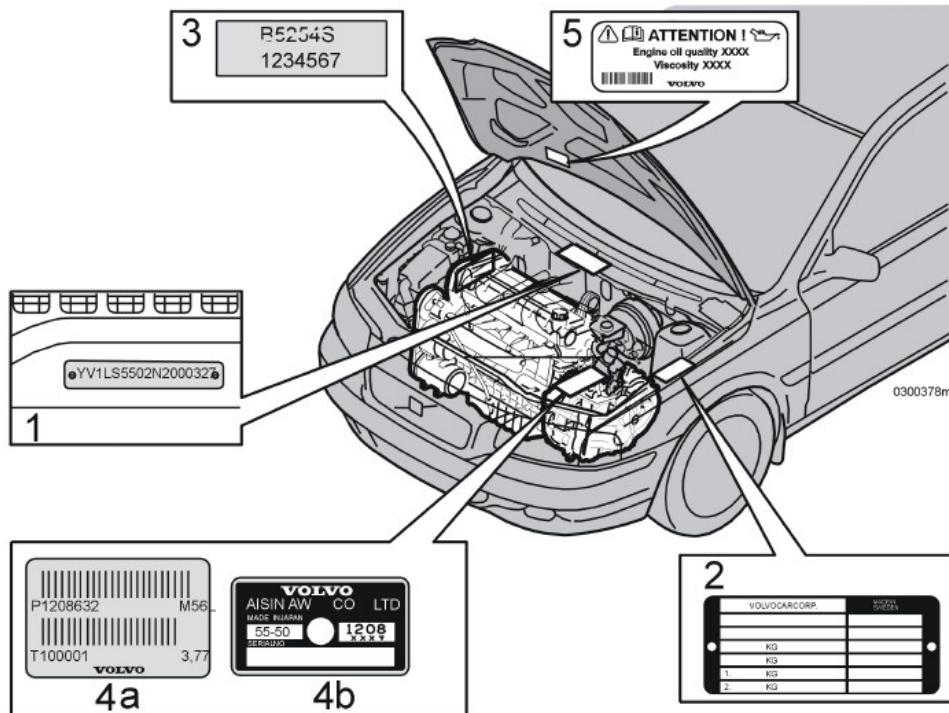
---

---

## **Dati tecnici**

<b>Denominazione del tipo</b>	<b>216</b>
<b>Misure e pesi</b>	<b>217</b>
<b>Specifiche motore</b>	<b>218</b>
<b>Capacità</b>	<b>220</b>
<b>Carburante</b>	<b>224</b>
<b>Marmitta catalitica</b>	<b>226</b>
<b>Impianto elettrico</b>	<b>227</b>

## Denominazione del tipo



1. Alcuni modelli di motore.

Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori o ricambi, è importante indicare la designazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Sigla di tipo e anno di modello, nonché nr. di telaio. Punzonati nel vano motore ai piedi del parabrezza.
2. Indicazione del tipo, numero di telaio, pesi max consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di approvazione del tipo. Targhetta sul rivestimento del parafango dietro il proiettore destro.
3. Designazione del tipo di motore, componente e numero di serie (sul lato destro del motore).
4. Indicazione del tipo di cambio e numero di serie
  - Cambio manuale: sul davanti.
  - Cambio automatico AW: sul lato superiore.
5. La targhetta dell'olio motore<sup>1</sup> indica la qualità e la viscosità dell'olio (è collocata sul bordo inferiore del cofano).

## Misure e pesi

### Misure

**Lunghezza:** 460 cm (R:461 cm)

**Larghezza:** 180 cm

**Altezza:** 143 cm

**Passo:** 272 cm

**Carreggiata anteriore:** 156 cm

**Carreggiata posteriore:** 156 cm

### Pesi

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90 % e pieno di liquido refrigerante, lavavetri ecc. Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, sfera (per collegamento di un rimorchio, vedere tabella), portapacchi, box sul tetto ecc. limita la capacità di carico e non è conteggiato nel peso a vuoto. Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo-Peso a vuoto.



Vedere posizione targhette a pag. 216.

1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore

**Carico max:** Vedere libretto di circolazione.

**Carico massimo sul tetto:** 100 kg

### Rimorchio con freni:

Peso max rimorchio:	Pressione max sulla sfera:
0-1200 kg	50 kg
1201-1600 kg	75 kg

### Rimorchio senza freni

Peso max rimorchio: 750 kg.



### ATTENZIONE!

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistematizzazione.

## Specifiche motore

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere a pag. 216.

<b>Specifiche</b>	<b>Designazione del tipo di motore</b>					
	<b>2.4 B5244S2</b>	<b>BIFUEL (Metano) B5244SG</b>	<b>BIFUEL (GLP) B5244SG2</b>	<b>2.4 B5244S</b>	<b>2.0T B5204T5</b>	<b>2.5T B5254T2</b>
Potenza (kW/g/s) (CV/giri/min)	103/75	103/97	103/85	125/100	132/92	154/83
	140/4500	140/5800	140/5100	170/6000	180/5500	210/5000
Coppia (Nm/g/s) (kpm/giri/min)	220/55	192/75	214/75	225/75	240/31-83	320/25-75
	22,5/3300	19,6/4500	21,8/4500	23,0/4500	24,5/1850-5000	32,6/1500-4500
Numero cilindri	5	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	83	83	83	83	81	83
Corsa (mm)	90	90	90	90	77	93,2
Cilindrata (dm <sup>3</sup> o litri)	2,44	2,44	2,44	2,44	1,98	2,52
Rapporto di compressione	10,3:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1
<b>Candele:</b>						
Distanza elettrodi (mm)	1,2	1,2	1,2	1,2	0,7	0,7
Coppe di serraggio (Nm)	30	30	30	30	30	30

<b>Specifiche</b>	<b>Designazione del tipo di motore</b>					
	<b>2.4 B5244T4<sup>1</sup></b>	<b>T5 B5244T5</b>	<b>R B5254T4</b>	<b>D5 D5244T</b>	<b>2.4D D5244T2</b>	<b>2.4D (7CV) D5244T3<sup>2</sup></b>
Potenza (kW/g/s) (CV/giri/min)	162/92	191/92	220/92 <sup>3</sup> 220/100 <sup>4</sup>	120/67	96/67	85/67
	220/5000	260/5500	300/5500 <sup>3</sup> 300/6000 <sup>4</sup>	163/4000	130/4000	116/4000
Coppia (Nm/rps) AWD (kpm/rpm)	350/35-67	350/35-83	400/33-88 <sup>3</sup> 350/31-100 <sup>4</sup>	340/29-50	280/29-50	280/29-46
	35,7/2100-4000	35,7/2100-5000	40,8/1950-5250 <sup>3</sup> 35,7/1850-6000 <sup>4</sup>	34,7/1750-3000	28,6/1750-3000	28,6/1750-2750
Numero cilindri	5	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	81	81	83	81	81	81
Corsa (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2
Cilindrata (dm <sup>3</sup> o litri)	2,4	2,4	2,52	2,40	2,40	2,40
Rapporto di compressione	8,5:1	8,5:1	8,5:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1
<b>Candele:</b>						
Distanza elettrodi (mm)	3x1,2	0,7	0,7	-	-	-
Coppie di serraggio (Nm)	25	28	28	-	-	-

1. Tailandia, Malesia

2. Francia

3. Vale per il cambio manuale M66C

4. Vale per il cambio automatico AW55-51

## Capacità

### Olio motore

Per attenersi alla qualità di olio, alla viscosità ed alla capacità indicate in questa tabella, deve

essere effettuato dapprima un controllo per verificare che **non** vi sia un'etichetta relativa all'olio sul cofano, vedere posizione a pag 216.

<b>Tipo di motore</b>	<b>Capacità fra MIN – MAX</b>	<b>Capacità<sup>1</sup> litri</b>	<b>Tipo di olio consigliato:</b>	<b>Viscosità<sup>2</sup></b>
2.4 B5244S2	0-1,2 litri	5,8	ACEA A1/B1	SAE 5W-30
BIFUEL B5244SG	0-1,2 litri			
BIFUEL B5244SG2	0-1,2 litri			
2.4 B5244S	0-1,2 litri			
2.0T B5204T5	0-1,2 litri			
2.5T5 B5254T2	0-1,2 litri			
2.4T B5244T4 <sup>3</sup>	0-1,2 litri			
T5 B5244T5	0-1,2 litri			
R B5254T4	0-1,2 litri	5,5		
D5 D5244T	0-2,0 litri	6,5	ACEA A3/B3/B4	SAE 0W-30
2.4D D5244T2	0-2,0 litri			
2.4D 7CV D5244T3 <sup>4</sup>	0-2,0 litri			

1. Compresa sostituzione filtro.

2. Il tipo di olio deve essere rispettato anche se si seleziona un'altra viscosità dallo schema.

3. Tailandia, Malesia

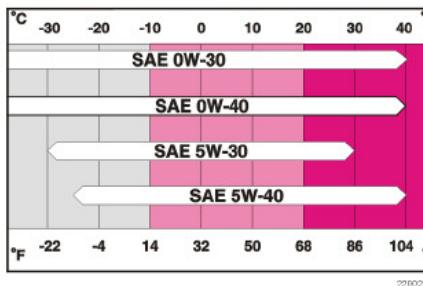
4. Francia

Se vi è un'etichetta relativa all'olio motore sul cofano, valgono le indicazioni di capacità e qualità in questa tabella. Vedere posizionamento a pag. 216.

<b>Tipo di motore</b>	<b>Capacità fra MIN – MAX</b>	<b>Capacità<sup>1</sup> litri</b>	<b>Tipo di olio consigliato:</b>	<b>Viscosità<sup>2</sup></b>
2.0T B5204T5	0-1,2 litri	5,5	ACEA A5/B5	SAE 0W-30
2.4 B5244S				
2.4 B5244S2				
2.4T B5244T4 <sup>3</sup>				
T5 B5244T5				
2.5T B5254T2				

1. Compresa sostituzione filtro.
2. Il tipo di olio deve essere rispettato anche se si seleziona un'altra viscosità dallo schema.
3. Tailandia, Malesia

## Capacità



### Etichetta olio motore

1. tipo di olio
2. viscosità

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere a pag. 216.

### Condizioni di guida estreme

Controllare l'olio più spesso quando si guida in condizioni estreme, ad es. in montagna quando vi è largo utilizzo del freno motore o in autostrada ad alta velocità. Tali condizioni possono infatti causare temperature dell'olio troppo alte o consumo eccessivo di olio.

### Motori a benzina

Scegliere in condizioni estreme un olio motore completamente sintetico che garantisca una protezione extra al motore.

Volvo consiglia l'utilizzo di oli Castrol®.

### Importante!

Usare sempre il tipo di olio consigliato, della viscosità corretta.

Non usare altri additivi. Il motore potrebbe esserne danneggiato.

Se è stato aggiunto un olio diverso, contattare un'officina autorizzata Volvo per i necessari interventi.

## Altri liquidi e lubrificanti

Liquido	Versione motore/numero di componenti	Capacità	Tipo consigliato:
Olio del cambio	Cambio manuale a 5 marce (M56/M58)	2,1 litri	Olio per trasmissione MTF 97309
	Cambio manuale a 6 marce (M66)	2,0 litri	
	Cambio automatico (AW55-50, AW55-51)	7,2 litri	Olio per trasmissione JWS 3309
Liquido refrigerante	Motore a benzina non sovralimentato	8,0 litri	Liquido refrigerante con agente anticorrosivo, miscelato ad acqua come indicato sulla confezione. Il termostato si apre a: motori a benzina, 90 °C, motori diesel 82 °C
	Motore a benzina sovralimentato	9,0 litri	
	Diesel	12,5 litri	
Climatizzatore		1000 g	Olio: PAG Refrigerante R134a (HFC134a)
Olio dei freni		0,6 litri	DOT 4+
Servosterzo	Impianto: di cui serbatoio	0,9 litri 0,2 litri	Olio del servosterzo: WSS M2C204-A oppure prodotto equivalente.
Liquido lavacristallo	senza lavaggio ad alta pressione	4,5 litri	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo.
	con lavaggio ad alta pressione	6,4 litri	

### Importante!

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio consigliato e non mescolarlo con nessun altro olio del cambio. Se è stato aggiunto un olio diverso, contattare un'officina autorizzata Volvo per i necessari interventi.

**Carburante****Consumo ed emissioni**

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO <sub>2</sub> ) g/km	Capacità del serbatoio litri
2.4	B5244S2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,8	209	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,5	226	
BIFUEL	B5244SG	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,7	208	30
		Cambio automatico (AW55-50)	9,8	228	
BIFUEL	B5244SG2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,0	214	30
		Cambio automatico (AW55-50)	9,5	227	
2.4	B5244S	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,9	212	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,5	226	
2.0T	B5204T5	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,9	212	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,5	227	
2.5T	B5254T2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,1	217	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234	
	AWD	Cambio manuale a 5 marce (M58)	9,7	232	72
		Cambio automatico (AW55-51)	10,2	244	
2.4T	B5244T4	-	-	-	70
		-	-	-	
T5	B5244T5	Cambio manuale a 6 marce (M66)	9,3	220	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234	
R	B5254T4	Cambio manuale a 6 marce (M66)	10,5	252	68
		Cambio automatico (AW55-51)	10,9	261	
D5	D5244T	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,3	166	70
		Cambio automatico (AW55-50)	7,5	199	

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO <sub>2</sub> ) g/km	Capacità del serbatoio litri
2.4D	D5244T2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,3	167	70
		Cambio automatico (AW55-50)	7,5	199	
2.4D 7CV	D5244T3	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6,3	167	70

## Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standardizzati in conformità con la direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. I dati sui consumi di carburante possono variare quando l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso totale dell'automobile. Inoltre lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si guida usando carburante con un numero di ottani pari a 91 RON.

## A benzina

La maggior parte dei motori può essere guidata con 91, 95 e 98 ottani RON.

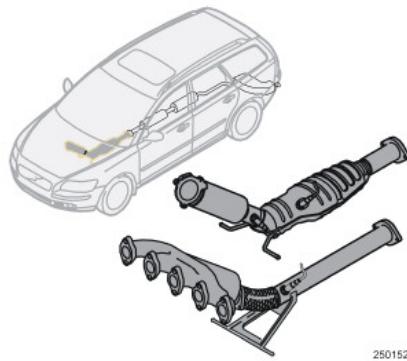
- 91 RON **non** deve essere utilizzato sui motori a 4 cilindri.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato durante la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere la massima potenza ed il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si raccomanda l'utilizzo di carburante con il massimo numero di ottani.

A benzina: Norma EN 228.

Diesel: Norma EN 590.

## Marmitta catalitica



2501522

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

## Marmitta catalitica

Il catalizzatore serve a filtrare i gas di scarico ed è collocato nel flusso dei gas di scarico, vicino al motore, per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio.

Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali, rivestiti con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

## Sonda Lambda™ sensore ossigeno

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

## Impianto elettrico

### Generalità

Sistema a 12 V con alternatore regolato a tensione. Sistema unipolare in cui il telaio ed l'intelaiatura del motore vengono utilizzati come conduttori. Il polo negativo è collegato al telaio.

Per ridurre il campo magnetico, l'automobile è dotata di cavo di massa supplementare.

### Prestazioni batteria

Tensione	12 V	12 V	12 V
<b>Capacità di avviamento a freddo (CCA)</b>	520 A	600 A	800 <sup>1</sup> A
<b>Capacità di riserva (RC)</b>	100 min	120 min	170 min

1. Automobili dotate di diesel e riscaldatore di parcheggio.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

### Alternatore

Corrente massima = 140 A

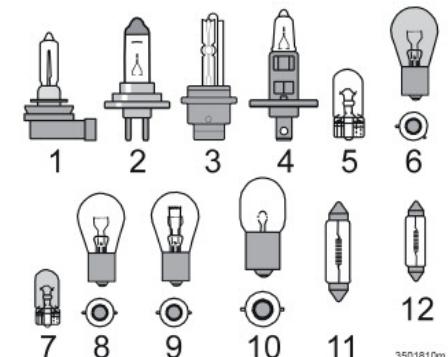
### Motorino d'avviamento

Potenza = 1,4/2,2 kW

## Impianto elettrico

### Lampade

Illuminazione	Potenza W	Attacco
1. Abbaglianti	65	H9
2. Anabbaglianti	55	H7
3. Bi-Xenon	35	D2R
4. Fendinebbia	55	H1
4. Fendinebbia (S60 R)	55	H3
5. Luci di posizione anteriori, luci di parcheggio anteriori, luci di demarcazione laterale anteriori, illuminazione soglia anteriore	5	W 2,1 x 9,5d
6. Indicatori di direzione anteriori/posteriori	21	BAU 15s
7. Indicatori di direzione laterali	5	W 2,1 x 9,5d
8. Luce di arresto, Luce di retromarcia	21	BA15s
9. Retronebbia	4	BAZ15s
10. Luci di posizione posteriori,	5	BA15s
10. Luci di demarcazione laterale posteriori	10	BA15s
11. Illuminazione targa, illuminazione soglia anteriore, illuminazione bagagliaio	5	SV8,5
12. Specchio di cortesia	1,2	SV5,5
Luce vano portaoggetti	3	BA9



3501610m

## A

A/C .....	61
Abbaglanti .....	164
Abbassamento schienali, sedile posteriore .....	79
Abbassamento schienali, sedili anteriori ...	70
Accendisigari .....	38
Airbag ed airbag laterali, ispezione .....	24
Airbag laterali .....	19
Alternatore .....	227
Alzacristalli elettrici .....	50
Anabbaglianti .....	164
Anidride carbonica .....	225
Antifurto .....	91
Antiruggine, trattamento e miglioramento .....	150
Appoggiatesta sedile posteriore .....	79
Appoggiatesta, abbassamento .....	39
Ausilio al parcheggio .....	39
Ausilio all'avviamento .....	112
AUTO, ECC .....	63
<b>B</b>	
Batteria .....	112, 153, 161, 227
BLIS - Blind Spot Information System .....	38, 126
Bloccaggio .....	86
Bloccaggio automatico .....	87
Bloccasterzo .....	99
Bocchette di ventilazione .....	59

## C

Cambia CD esterno .....	195
Cambia CD interno, HU-850 .....	194
Cambio automatico .....	101
Carico .....	119
Chiave di accensione .....	99
Chiavi .....	84
Cinture di sicurezza .....	12
Climatizzatore .....	58
Codice colore, vernice .....	148
Cofano motore .....	155
Comando incidenza proiettori .....	41
Computer di bordo .....	46
Condensa .....	58, 156
Consumo di carburante attuale .....	46
Cuscino cintura incorporato .....	27
Cuscino di rialzo integrato .....	27

## D

Danni alla vernice, miglioramento .....	148
Danni da colpo di frusta .....	21
Dati veicolo .....	152
Denominazione del tipo .....	216
Display informativo .....	36
Distribuzione dell'aria AC .....	62
Distribuzione dell'aria, ECC .....	64
Donne incinte .....	13
DSTC .....	38, 106

## E

ECC .....	58
Etichetta olio motore .....	216, 222
<b>F</b>	
Fascio di luce .....	121
Filosofia ambientale .....	3
Filtro olio .....	157
Fondo stradale scivoloso .....	96
Freno di stazionamento .....	48
Funzione di lock-up .....	101
Funzioni del telecomando .....	85
Funzioni impianto audio, HU-450/650/850 .....	181
Funzioni radio, generalità .....	184
Funzioni radio, HU-450 .....	185
Funzioni radio, HU-650/850 .....	186
Fusibili .....	171

## G

Gancio di traino .....	115, 117
Generalità strumentazione Automobili con guida a destra .....	8
Generalità strumentazione Automobili con guida a sinistra .....	6
Guida economica .....	96

## H

HU-450, panoramica .....	178
--------------------------	-----

---

HU-650, panoramica .....	179	Lavacristallo .....	43	Misura .....	217
HU-850, panoramica .....	180	Lavafari .....	43	Motorino di avviamento .....	227
<b>I</b>		Lavaggio dell'automobile .....	146		
Illuminazione .....	163	Lettore cassette audio HU-450 .....	192		
Illuminazione abitacolo .....	73	Lettore CD HU-650 .....	193	<b>N</b>	
Illuminazione del bagagliaio .....	169	Liquidi .....	224	Numero IMEI .....	213
Illuminazione della targa .....	169	Liquido lavacristallo .....	158		
Illuminazione strumenti .....	41	Livello acustico, telefono .....	206	<b>O</b>	
Immobilizer .....	84, 99	Lubrificante .....	224	Occhiello di traino .....	110
Immobilizzatore elettronico .....	84	Luce di arresto .....	168	Olio motore .....	157, 220
Immobilizzatore leva selettrice .....	101	Luce di lettura .....	73		
Impianto Audio HU-450, panoramica ....	178	Luci di cortesia .....	169	<b>P</b>	
Impianto Audio HU-650, panoramica ....	179	Luci di ingombro .....	166	PACOS .....	17
Impianto Audio HU-850, panoramica ....	180	Luci di parcheggio .....	165	Parcheggio .....	108
Impianto audio, dati tecnici .....	197	Luci di posizione .....	41, 165	Partenza a freddo .....	101
Impianto elettrico .....	227	Luci fendinebbia .....	167	Peso .....	217
Indicatori di direzione .....	165	Luci supplementari .....	40	Peso in ordine di marcia .....	217
Indicatori di direzione laterali .....	167	Lucidatura e applicazione di cera .....	147	Peso rimorchio .....	217
Interni .....	69	Lunotto termico .....	45, 62	Peso totale .....	217
Interruttori della plancia centrale .....	38			Pneumatici invernali .....	131
<b>K</b>		<b>M</b>		Pneumatici, classi di velocità .....	130
Kick-down .....	103	Macchie .....	147	Pneumatici, direzione di rotazione .....	133
<b>L</b>		Marmitta catalitica .....	226	Pneumatici, indicatore di usura .....	130
L'angolo morto (BLIS) .....	126	Memorizzazione delle		Pneumatici, indicazione delle	
Lampade .....	228	stazioni radio .....	185, 186	dimensioni .....	130
Lampeggiatori d'emergenza .....	45	Messaggi di attenzione .....	2	Pneumatici, pressione pneumatici	
		Messaggi di avvertimento .....	2	raccomandata .....	132
		Messaggi N.B. .....	2	Pneumatici, proprietà di guida .....	130
		Messaggi sul display .....	36	Portalampadina .....	168
		Microtelefono .....	204	Posizione bloccaporte .....	39, 89

---

Posizione del cambio, sei marce .....	100	Riparazione provvisoria di un pneumatico .....	138	Sicura per bambini .....	90
Posizione di stand-by, telefono .....	202	Riscaldamento/Raffreddamento, Aria Condizionata (A/C) .....	61	Sicurezza dei bambini .....	24, 25
Presa elettrica nel sedile posteriore .....	48	Riscaldatore di parcheggio .....	67	SIM card .....	202
Programma di Servizio .....	152	Riscaldatore di parcheggio, batteria e carburante .....	68	Sistema adattivo .....	101
Proiettori .....	41, 163	Riscaldatore supplementare .....	68	Sistema di fissaggio ISOFIX .....	27
Proiettori fendinebbia .....	41	RME .....	156	Sistema di iniezione .....	156
Protezione antischiacciamento tettuccio apribile .....	55	Ruota di scorta .....	134	Sistema di qualità aria, ECC .....	65
Pulite dentro e fuori .....	3	Ruota, distacco .....	136	Sistema di sicurezza, cambio automatico .....	101
Pulizia del rivestimento .....	147	Ruote e pneumatici .....	129	Sistema di stabilità .....	38, 106
Pulizia delle cinture di sicurezza .....	147	Ruote, installazione .....	137	Sistema frenate ABS .....	104
Pulizia,Lavaggio automobile .....	146			Sistema SRS .....	16
<b>Q</b>				Sonda lambda .....	226
Quadro comandi combinato .....	32			Spazzole dei tergilicristalli .....	160
Quadro luci .....	41			Specchi retrovisori elettroriscaldati .....	62
Qualità benzina .....	225			Specchi retrovisori esterni .....	39, 52
Qualità olio .....	220	<b>S</b>		Specchi retrovisori, riscaldamento elettrico .....	45
<b>R</b>		Sbloccaggio .....	86	Specchietto di cortesia .....	170
Refrigerante .....	58	Sbrinatore .....	64	Specchio retrovisore interno .....	52
Regolatore elettronico della velocità .....	47	Scatola relè/fusibili. ....	172	Specifiche motore .....	218
Regolazione del volante .....	49	Scheda SIM doppia .....	213	Spia indicatrice .....	92
Retronebbia .....	41	Sedia, impostazione del sedile .....	70	Spie di allarme .....	33
Ricerca PI .....	187	Sedile elettrocomandato .....	71	Spie di allarme e controllo .....	33
Ricerca stazione Radio .....	184	Sedile per bambini, montaggio .....	26, 29	Spie di controllo .....	33
Ricircolo AC .....	62	Sedili anteriori elettroriscaldati .....	45	Sportello del bagagliaio, bloccaggio .....	39
Ricircolo ECC .....	64	Sedili anteriori riscaldati elettricamente ...	61	SRS, interruttore .....	18
Rifornimento carburante .....	98	Seggiolini per bambini e airbag laterali ...	19	STC .....	38, 106
Rimorchio .....	113	Selezione rapida .....	204	Supporto per borse della spesa .....	81
		Sensore pioggia .....	43		
		Sensori di allarme .....	39		
		Sensori di urto .....	20		
		Sezione sferica, rimozione .....	118		

---

**T**

Tappetini .....	77
Telaio Attivo .....	38, 40
Telecomando .....	84
Telecomando, sostituzione della batteria .....	86
Telefonata in corso, funzioni .....	205
Temperatura, ECC .....	63
Tendina gonfiabile .....	20
Tendina parasole, tettuccio apribile .....	55
Tergicristalli .....	43
Tergiproiettore .....	160
Tetto apribile .....	54
Traino .....	110
Trasporto .....	110
Triangolo di emergenza .....	134

**W**

WHIPS .....	21
WHIPS e seggiolino/cuscino per bambini .....	21

**V**

Vani portaoggetti nell'abitacolo ...	75, 76, 78
Vano bagagli .....	119
Vano motore .....	155
Vano portaoggetti .....	77, 89
Ventola AC .....	62
Ventola ECC .....	63
Vernice, codice di colore .....	148
Viscosità .....	220
Volvo e la tutela dell'ambiente .....	3



Volvo Car Corporation

TP 7512 (Italian). AT 0446. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2004